



ROZMÓWKI

polsko-portugalskie

ROZMÓWKI
polsko-portugalskie
polsko-portugalskie

WARSZAWA 1997

ROZMÓWKI
polsko-portugalskie

WARSZAWA 1987

ROZMÓWKI

polsko-portugalskie

Seria Wydawnictwa KRAM jest przeznaczona do polskich turystów wyjeżdżających za granicę.

Rozmówki obejmujące treści potoczne, pytania i odpowiedzi ułatwiają porozumiewanie Polaków-cudzoziemców w różnych sytuacjach np. w hotelu, w sklepie, na poczcie, w aptece, w restauracji, w autobusie, w samolocie, w windzie, w wyjazdach krajoznawczych.

Opis różnych zdarzeń, z jakimi może spotkać się turysta, jest poprzedzony krótkimi wywrotkami i słownictwem związanym z daną sytuacją. Wymowa jest podana w formie alfabetu fonetycznego. Wskazano również na różnice między polską i portugalską grammatyką.

Wydawnictwo KRAM, 00-200 Warszawa, ul. Piłsudskiego 2, pok. 7, Al. Wolności, Polska.
Kontakt: tel. 022-26-11-11, 022-26-11-12, 022-26-11-13, 022-26-11-14, 022-26-11-15, 022-26-11-16, 022-26-11-17, 022-26-11-18, 022-26-11-19, 022-26-11-20, 022-26-11-21, 022-26-11-22, 022-26-11-23, 022-26-11-24, 022-26-11-25, 022-26-11-26, 022-26-11-27, 022-26-11-28, 022-26-11-29, 022-26-11-30, 022-26-11-31, 022-26-11-32, 022-26-11-33, 022-26-11-34, 022-26-11-35, 022-26-11-36, 022-26-11-37, 022-26-11-38, 022-26-11-39, 022-26-11-40, 022-26-11-41, 022-26-11-42, 022-26-11-43, 022-26-11-44, 022-26-11-45, 022-26-11-46, 022-26-11-47, 022-26-11-48, 022-26-11-49, 022-26-11-50, 022-26-11-51, 022-26-11-52, 022-26-11-53, 022-26-11-54, 022-26-11-55, 022-26-11-56, 022-26-11-57, 022-26-11-58, 022-26-11-59, 022-26-11-60, 022-26-11-61, 022-26-11-62, 022-26-11-63, 022-26-11-64, 022-26-11-65, 022-26-11-66, 022-26-11-67, 022-26-11-68, 022-26-11-69, 022-26-11-70, 022-26-11-71, 022-26-11-72, 022-26-11-73, 022-26-11-74, 022-26-11-75, 022-26-11-76, 022-26-11-77, 022-26-11-78, 022-26-11-79, 022-26-11-80, 022-26-11-81, 022-26-11-82, 022-26-11-83, 022-26-11-84, 022-26-11-85, 022-26-11-86, 022-26-11-87, 022-26-11-88, 022-26-11-89, 022-26-11-90, 022-26-11-91, 022-26-11-92, 022-26-11-93, 022-26-11-94, 022-26-11-95, 022-26-11-96, 022-26-11-97, 022-26-11-98, 022-26-11-99, 022-26-11-00.

Wydawnictwo KRAM, 00-200 Warszawa, ul. Piłsudskiego 2, pok. 7, Al. Wolności, Polska.
Kontakt: tel. 022-26-11-11, 022-26-11-12, 022-26-11-13, 022-26-11-14, 022-26-11-15, 022-26-11-16, 022-26-11-17, 022-26-11-18, 022-26-11-19, 022-26-11-20, 022-26-11-21, 022-26-11-22, 022-26-11-23, 022-26-11-24, 022-26-11-25, 022-26-11-26, 022-26-11-27, 022-26-11-28, 022-26-11-29, 022-26-11-30, 022-26-11-31, 022-26-11-32, 022-26-11-33, 022-26-11-34, 022-26-11-35, 022-26-11-36, 022-26-11-37, 022-26-11-38, 022-26-11-39, 022-26-11-40, 022-26-11-41, 022-26-11-42, 022-26-11-43, 022-26-11-44, 022-26-11-45, 022-26-11-46, 022-26-11-47, 022-26-11-48, 022-26-11-49, 022-26-11-50, 022-26-11-51, 022-26-11-52, 022-26-11-53, 022-26-11-54, 022-26-11-55, 022-26-11-56, 022-26-11-57, 022-26-11-58, 022-26-11-59, 022-26-11-60, 022-26-11-61, 022-26-11-62, 022-26-11-63, 022-26-11-64, 022-26-11-65, 022-26-11-66, 022-26-11-67, 022-26-11-68, 022-26-11-69, 022-26-11-70, 022-26-11-71, 022-26-11-72, 022-26-11-73, 022-26-11-74, 022-26-11-75, 022-26-11-76, 022-26-11-77, 022-26-11-78, 022-26-11-79, 022-26-11-80, 022-26-11-81, 022-26-11-82, 022-26-11-83, 022-26-11-84, 022-26-11-85, 022-26-11-86, 022-26-11-87, 022-26-11-88, 022-26-11-89, 022-26-11-90, 022-26-11-91, 022-26-11-92, 022-26-11-93, 022-26-11-94, 022-26-11-95, 022-26-11-96, 022-26-11-97, 022-26-11-98, 022-26-11-99, 022-26-11-00.



Materiał zebrała: *Urszula Michalska*
Opracowanie i układ: *Piotr Wrzosek*
Projekt okładki i strony tytułowej: *Cecylia Staniszevska*
Tłumaczenie: Ewa Łukaszyk, Radosław Kuraszewicz

ISBN 83-86075-27-9

© Copyright by Wydawnictwo KRAM
Warszawa 1997



Wydawnictwo „KRAM”, 02-036 Warszawa
ul. Uniwersytecka 5, pok. 7, Akademik „Pineska”
tel./fax 10-04-79, tel. 660-43-74, 668-92-62 w. 43-74

Skład: „ISKRA”, Warszawa, tel. (0-22) 18 94 24, 39 90 83



Druk: Drukarnia Uniwersytetu Jagiellońskiego
31-110 Kraków, Czapskich 4, tel./fax 22-59-41

Wstęp

Seria Wydawnictwa KRAM jest adresowana do polskich turystów wyjeżdżających za granicę.

Rozmówki obejmujące zwroty potoczne, pytania i odpowiedzi ułatwiają porozumiewanie Polaków-cudzoziemców w różnych sytuacjach np. w hotelu, u lekarza, na poczcie, w aptece, na przejściu granicznym.

Opis różnych zdarzeń, z jakimi może się spotkać turysta za granicą jest poprzedzony krótkim zarysem gramatyki języka jak również zasadami wymowy. W nawiasach [...] podana została wymowa, a znak „`” stoi przed sylabą akcentowaną.

Liczymy, że przejrzysty układ Rozmówek pomoże wielu turystom łatwiej odnaleźć się w konkretnych sytuacjach, z jakimi musi się spotkać wyjeżdżając poza granice Polski.

JEDZENIE I PICIE	19
Restauracje	19
Co powiedzieć	20
Skargi. Reklamacje.	22
Słownictwo	24
Jedzenie	25
Dania śniadaniowe	26
Zupy	27
Ryby	28
Owoce morza itp.	29
Drób	29
Dziczyzna	30
Dania mięsne	30
Sposoby przyrządzania	33
Przyprawy, sosy i dodatki	33
Sosy	34
Warzywa	35
Salatki	36
Owoce	37
Orzechy	38
Desery	38
Sery	39
Napoje	40
Napoje gorące	40

Napoje chłodzące	41
Alkohole	41
W HOTELU	44
Recepcja	44
Wybór hotelu	45
Przyjazd do hotelu	48
Opuszczając hotel	51
Słownictwo	53
W PODRÓŻY. BIURO PODRÓŻY	55
Słownictwo	59
ZWIEDZANIE	61
Słownictwo	63
Ogłoszenia publiczne	64
Rozrywki	67
Gry	68
PODRÓŻOWANIE KOLEJĄ	69
Przy kasie biletowej	70
Podróż koleją	71
Słownictwo	76
PODRÓŻ STATKIEM	78
Przy kasie biletowej	78
Na statku	80
Słownictwo	82

PODRÓŻ SAMOLOTEM	84
Słownictwo	86
PODRÓŻOWANIE SAMOCHODEM	89
Na stacji benzynowej	91
Słownictwo	94
Części i wyposażenie	95
Terminologia. Narzędzia	101
BAGAŻ	102
Bagaż	106
W urzędzie celnym	107
U FRYZJERA. HIGIENA OSOBISTA	110
U fryzjera	110
Słownictwo	111
Higiena osobista. Kosmetyka	113
Przybory toaletowe i kosmetyki	116
ZAKUPY	118
U krawca	121
W sklepie z obuwem	122
Słownictwo	122
Kolory	124
Ilość	124
Kształt	125
Waga	125
Wiek	125
Wygląd i konsystencja	126

Co powiedzieć	126
Słownictwo	128
Odzież	128
Nakrycia głowy	131
Obuwie	131
Bizuteria	132
Tytoń	133
Artykuły papiernicze	133
Artykuły fotograficzne i optyczne	134
Słownictwo	135
Artykuły optyczne	136
W kwiaciarni	137
Kwiaty cięte	138
SPORT	139
Pojęcia sportowe	139
Sporty indywidualne	141
Gry zespołowe	144
Sporty zimowe	145
Sporty wodne	146
Wędkarstwo	147
Polowanie	148
Alpinizm	150
Na wycieczce	150
Słownictwo	152
NIESZCZĘŚLIWE ZDARZENIA	153
U lekarza i dentysty	155
Choroby itp.	159

Słownictwo	161
Części ciała	162
Organy wewnętrzne, układ kostny, układ krwionośny	164
ZWROTY CODZIENNE	165
Zwroty grzecznościowe	165
Przedstawianie się, Zaproszenia.	167
Pytania codzienne	170
Powiedzenia codzienne	172
Wizyty	174
Tytułowanie	176
Pokrewieństwo	176
Pogoda	177
Czas	179
Dni tygodnia	180
Miesiące, święta itp.	180
Liczebniki	182
Liczebniki główne	182
Liczebniki porządkowe	184
Wagi i miary	185
Miary wagi	185
Miary długości	186
Miary powierzchni	186
Miary przestrzenne	186
Miary objętości	187
KRAJE I NARODOWOŚCI	187
Kontynenty	190

ZAWODY	191
POCZTA, TELEFON, TELEGRAF	193
Na poczcie	193
Telefonowanie	197
Telegramy	198
TRANSAKCJE BANKOWE	199
W banku	199
Słownictwo	200
Zwroty przydatne w interesach	201

Wskazówki dotyczące wymowy

Język portugalski jest jednym z języków o zasięgu ogólnosiwiatowym. Jest używany nie tylko w Portugalii, ale również w Brazylii oraz w wielu państwach afrykańskich. Dla celów niniejszych rozmówek przyjęliśmy za punkt wyjścia normę ortograficzną i wymowę obowiązującą w Portugalii.

Pod względem wymowy, język portugalski nie okazuje się zbyt trudny dla Polaków. Wymowa jest zawsze regularna, tzn. przy uwzględnieniu kilku zasad odpowiada ściśle pisowni. Zasady te dotyczą takich zjawisk jak:

- przejście *o* nieakcentowanego w [u] (charakterystyczne zwłaszcza na końcu wyrazu);
- przejście spółgłoski *s* przed inną spółgłoską lub na końcu wyrazu w dźwięk zbliżony do polskiego [sz]. *S* po którym następuje samogłoska zachowuje wartość fonetyczną [s]. Natomiast *s* między dwoma samogłoskami jest czytane jako [z], chyba, że litera *s* jest podwojona, np. w wyrazie *tosse* – kaszel.

Znak graficzny *ç* to we wszystkich pozycjach zapis dźwięku [s].

Literze *c* odpowiada dźwięk [k] jeżeli następuje po niej *a*, *o*, *u* lub dowolna spółgłoska. Natomiast przed *i* lub *e*, *c* jest czytane jako [s].

Literze *g* odpowiada dźwięk zbliżony do polskiego [ż], gdy występuje po niej *i* lub *e*. W pozostałych przypadkach jest wymawiane jako [g].

H jest nieme.

Portugalskie *v* jest zbliżone do polskiego *w*.

Dwuznak *ch* we wszystkich pozycjach oraz *z* na końcu wyrazu jest wymawiane jak [sz].

Spółgłoski *p* i *c* przed inną spółgłoską w niektórych przypadkach nie są wymawiane, np. *acção* (akcja) [asäu], a nie *[aksäu], itp.

Portugalskie *lh* i *nh* to oddzielne spółgłoski. Pierwszą z nich zapiszemy dla ułatwienia jako [lj], a drugą jako [ñ], czyli polskie *ń*.

W języku portugalskim istnieje aż 14 samogłosek. Dla ułatwienia, w naszych rozmówkach zaproponowaliśmy uproszczony zapis wymowy, który sprowadza zróżnicowane samogłoski portugalskie do ich najbliższych polskich odpowiedników. Przyjęte przez nas znaki [ã] i [õ] zbliżone są do polskich nosówek ę i ą.

Największą trudność sprawiają Polakom portugalskie dyftongi. Najczęstszy z nich, *ão*, oraz jego odpowiednik w liczbie mnogiej, *ões*, pojawia się z reguły na końcu wyrazu, np. *pão* (chleb), *situação* (sytuacja), *situações* (sytuacje) itp. Proponujemy Państwu jego uproszczoną wymowę jako [ãu] i, w liczbie mnogiej, [õjisz], np. *situação* [situa'sãu], *situações* [situa'sõjisz].

Akcent w języku portugalskim pada najczęściej, tak jak po polsku, na przedostatnią sylabę. W przypadkach innego akcentowania, oznaczamy to przez znak ´.

Najkrótszy zarys gramatyki portugalskiej

W języku portugalskim rzeczownik jest najczęściej poprzedzony rodzajnikiem. Występują rodzajniki nieokreślone i określone w rodzaju męskim i żeńskim. Są to:

Nieokreślone	<i>um</i>	<i>uma</i>
Określone	<i>o</i>	<i>a</i> ,

które w liczbie mnogiej przybierają formę *os* i *as*.

Istnieją formy ściągnięte składające się z przyimka *de* (z, od), *em* (w), *a* (do), *por* (przez) i rodzajnika. Formy te to np. *da*, *dos* (*de* + *a*, *de* + *os*), *pelo* (*por* + *o*), *aos* (przyimek *a* + *os*), *nos* (*em* + *os*), itp.

Rzeczowniki posiadają rodzaj męski lub żeński oraz przybierają liczbę pojedynczą lub mnogą. Liczba mnoga charakteryzuje się końcówką *-s*, np.

(*a*) *mesa* (stół) – (*as*) *mesas* (stoły)

W przypadku przymiotników, liczbę mnogą tworzy się również za pomocą końcówki *-s*, natomiast rodzaj żeński za pomocą końcówki *-a*, tylko wtedy jednak, kiedy dany przymiotnik kończy się w rodzaju męskim na *-o*. Przymiotniki o zakończeniu *-e* lub *-l* posiadają tylko jedną formę dla obu rodzajów, np.

pequeno (mały) – *pequena* (mała)

novo (nowy) – *nova* (nowa),

ale *grande* (duży) – *grande* (duża)

Przysłówki tworzymy dodając końcówkę *-mente* do form żeńskich przymiotników, np.

rápido (szybki) – *rápida* (szybka) – *rapidamente* (szybko)

Możemy stopniować przymiotniki i przysłówki dodając słówka *mais* (bardziej) i *menos* (mniej) w stopniu wyższym oraz te same słowa poprzedzone rodzajnikiem określonym w stopniu najwyższym, np.

velho (stary) – *mais velho* (starszy) – *o mais velho* (najstarszy)

rapidamente (szybko) – *mais rapidamente* (szybciej) – *o mais rapidamente* (najszybciej)

Niektóre przymiotniki i przysłówki posiadają nieregularne formy stopniowania, np.

grande (duży) – *maior* (większy) – *o maior* (największy)

pequeno (mały) – *menor* (mniejszy) – *o menor* (najmniejszy)

bom (dobry) – *melhor* (lepszy) – *o melhor* (najlepszy)

mau (zły) – *pior* (gorszy) – *o pior* (najgorszy)

Zaimki osobowe w funkcji podmiotu to:

eu – ja *nós* – my

tu – ty *você(s)* – wy

ele – on *eles* – oni

ela – ona *elas* – one

Zaimki zastępujące dopełnienie dalsze stoją zazwyczaj po czasowniku. Są to formy takie jak:

Dá-me a caneta. – Daj **mi** pióro.

Dou-te a minha fotografia. – Daję **ci** moje zdjęcie.

Dou-lhe a minha morada. – Daję **mu** mój adres.

Ele dá-nos um bocado de dinheiro. – On daje **nam** trochę pieniędzy.

Dou-vos o meu lapis. – Daję **wam** mój ołówek.

Damos-lhes os nossos passaportes. – Dajemy **im** nasze paszporty.

Zaimki dopełnienia bliższego to:

Dou-o ao policia. – Daję **go** policjantowi.

Dou-a ao meu pai. – Daję **ją** mojemu ojcu.

Dou-os... / Dou-as... – Daję **je...**

Zaimki dzierżawcze są poprzedzone rodzajnikiem określonym:

o meu / a minha (mój / moja) *o nosso / a nossa* (nasz / nasza)

o teu / a tua (twój / twoja) *o vosso / a vossa* (wasz / wasza)

o seu / a sua (jego lub jej) *o seu / a sua* (ich)

(istnieją również formy *dele* – jego, *dela* – jej, *deles* i *delas* – ich)

os meus / as minhas (moje) *os nossos / as nossas* (nasze)

os teus / as tuas (twoje) *os vossos / as vossas* (wasze)

os seus / as suas (jego lub jej) *os seus / as suas* (ich)

Zaimki wskazujące występują w trzech seriach, których użycie zależy od położenia przestrzennego wskazywanego przedmiotu. Są to: *este, esse* i *aquele* (ten bliższy, ten dalszy, tamten). Każdy z tych zaimków odmienia się przez rodzaje i liczby (*este, esta, estes, estas* = ten, ta, ci, te, itd.)

Czasownik w języku portugalskim odmienia się przez osoby, liczby, czasy, tryby i strony. Istnieją trzy koniugacje. Do pierwszej z nich

należą czasowniki zakończone na *-ar*, do drugiej, na *-er*, do trzeciej zaś na *-ir*. W czasie teraźniejszym, czasowniki regularne odmieniają się według następującego wzoru:

Ficar – zostawać

eu fico *nós ficamos*

tu ficas *vocês ficam*

ele / ela fica *eles / elas ficam*

Comer – jeść

eu como *nós comemos*

tu comes *vocês comem*

ele / ela come *eles / elas comem*

Partir – wyjeżdżać

eu parto *nós partimos*

tu partes *vocês partem*

ele / ela parte *eles / elas partem*

Najprostszy czas przyszły możemy utworzyć za pomocą czasownika posiłkowego *ir* (iść) i bezokolicznika odmienianego czasownika, np.

eu vou partir (wyjadę) *nós vamos partir*

tu vais partir *vocês vão partir*

ele / ela vai partir *eles / elas vão partir*

A oto końcówki czasu przeszłego dokonanego w I i II koniugacji:

Tomar – wziąć

eu tomei *nós tomámos*

tu tomaste *voces tomaram*

ele / ela tomou *eles / elas tomaram*

Escolher – wybrać

<i>eu escolhi</i>	<i>nós escolhemos</i>
<i>tu escolheste</i>	<i>vocês escolheram</i>
<i>ele / ela escolheu</i>	<i>eles escolheram</i>

W języku portugalskim istnieją również czasowniki zwrotne, które odmieniają się w następujący sposób:

Chamar-se – nazywać

<i>eu chamo-me</i> (nazywam się)	<i>nós chamamo-nos</i>
<i>tu chamas-te</i>	<i>vocês chamam-se</i>
<i>ele / ela chama-se</i>	<i>eles / elas chamam-se</i>

Rozmówki polsko-portugalskie

JEDZENIE I PICIE

Restauracje

restauracja (I kategorii)

piwiarnia

bar

kawiarnia

restauracja na świeżym powietrzu

herbaciarnia

główny kelner

kelner

kelnerka

barman

szatnia

stolik na jedną osobę

stolik na dwie osoby

a) obrus

b) krzesło

jadłospis, menu

serwetki

A COMIDA E A BEBIDA

[a comida i a bebida]

Restaurantes [resztaurantesz]

O restaurante [u resztaurante] (de primeira categoria / de cinco estrelas) [de primejra katego'rija]

A cervejaria [a serweza'rija]

O bar [u 'bar]

O café [u ka'fe]

A esplanada [a szplanada]

O salão de chá [u sa'lão de 'sza]

O empregado-dirigente [u empregadu dirižente]

O empregado [u empregadu]

A empregada [a empregada]

O barman [u barman]

O vestiário [u vesztjarju]

A mesa para uma pessoa [meza para uma pe'soa]

A mesa para duas pessoas [...para duasz pe'soasz]

a) a toalha [a to'alja]

b) a cadeira [cadejra]

A ementa [ementa]

Os guardanapos [guardanapusz]

Co powiedzieć?

Czy może mi pan (pani) polecić dobrą restaurację?

Czy mógłbym pana (panią) zaprosić?

Czy macie stół dla ... osób?

Wolałbym stół przy oknie.

Gdzie mogę umyć ręce?

Proszę o kartę.

Chcielibyśmy:

a) poranną kawę z...

b) śniadanie

c) lunch

d) obiad

e) kolację

f) herbatę

Weźmiemy specjalność kuchni.

O que dizer? [u'ke di'zer]

Pode recomendar-me um bom restaurante? [pode recomen'darme um bom resztaurante]

Posso convidá-lo? [possu con'vi'dalu]

Têm uma mesa para ... pessoas? [t'ejjij uma meza para ... pe'so-as]

Prefiro uma mesa perto da janela. [prefiru uma meza pertu da žanela]

Onde é que posso lavar as mãos? [onde e ke possu la'var asz mãusz]

Pode passar-me a ementa, se faz favor? [pode pa'sarme a ementa]

Queríamos: [ke'rijamusz]

a) um café com... [um ka'fe kom...]

b) o pequeno-almoço [u pekenu almosu]

c) o lanche [u lansze]

d) o almoço [u almosu]

e) o jantar [u žan'tar]

f) um chá [um 'sza]

Vamos encomendar a especialidade da casa. [vamusz enkomen'dar a szpesjali'dade da kaza]

Zamówimy coś z karty.

Przepraszam, dziś tego nie ma.

Danie pozasezonowe.

Co może pan (pani) polecić?

Proszę podać mi...

Proszę mi przynieść porcję...

Tylko połowę porcji.

Proszę mi przynieść jeszcze jedną porcję...

Proszę nas obsłużyć tak szybko, jak to możliwe.

Co pan (pani) sobie życzy na deser?

A co macie?

Wypijemy kawę:

a) w holu

b) w palarni

c) na balkonie

Vamos encomendar alguma coisa da ementa. [... alguma kojza da ementa]

Desculpe, isto hoje não temos. [deszculpe isztu nãu temusz]

O prato fora da época [u pratu fora da 'epoka]

O que é que me aconselha? [u ke e ke me aconselja]

Passe-me ..., se faz favor. [pase-me ... se faz favor]

Traga-me uma dose de ..., se faz favor. [tragame uma doze de ...]

Só uma meia-dose. [so uma meja doze]

Traga-me mais uma dose, se faz favor. [... maisz uma doze...]

Sirva-nos isto o mais rapidamente possível. [sirvanusz isztu u maisz rapidamente posivel]

O que é que deseja para a sobremesa? [u ke e ke dezeza para a sobremeza]

O que é que têm? [u ke e ke teijjij]

Vamos tomar um café [vamusz to'mar um ka'fe]

a) no corredor [nu korredor]

b) num sítio onde se possa fumar [num sitju onde se possa fu'mar]

c) no balcão [nu balkãu]

d) w ogrodzie
Czy podać coś do picia?

Proszę o kartę win

Butelkę...

Szklanke...

Proszę o rachunek

Ile płacę za wszystko?

Płacę za wszystkich

Każdy płaci za siebie

Czy obsługa jest wliczona w cenę?

Obsługa wliczona w cenę (nadruk na rachunku)

Proszę zamówić mi taksówkę

Skargi. Reklamacje.

Proszę poprosić:

- a) kierownika
- b) głównego kelnera

To jest przesmażone (przeżowane)

d) no jardim [nu żardim]
Quer alguma coisa para beber?
[ker alguma kojza para be'ber]
Passe-me a carta dos vinhos, se faz favor. [?'paseme a karta dusz viñusz]

Uma garrafa de... [uma garafa de...]
Um copo de...[...kopu...]

A conta, se faz favor. [a konta se fasz fa'vor]

Quanto devo por tudo isso? [?'ku-antu devu por tudu issu]

Pago por todos. [pagu por todusz]
Cada um paga por si. [kada um paga por si]

O serviço está incluído no preço?
[u servisu szta inclu'idu nu presu]

Serviço incluído (no preço) [se-rvisu inklu'ido]

Chame-me um táxi, se faz favor.
[?'szameme um 'taksi...]

Queixas. Reclamações.

[kejszasz] [reklama'sójisz]

Chame: [szame]

- a) o chefe [u szefe]
- b) o empregado-dirigente [u em-pregadu dirizente]

Isto é assado (cozido) demais. [isz-tu e asadu demajisz]

To jest przypalone

To jest nieświeże

Czy można to trochę dogotować?

Proszę to zamienić na...

To jest zimne

Proszę to zabrać

To jest:

- a) zbyt żylaste
- b) zbyt słodkie
- c) kwaśne
- d) surowe
- e) przesolone

To nie jest to, co zamawiałem

To nie jest dostatecznie czyste

To się nie zgadza

Czy nie wystawił pan (wystawiła pani) zbyt wysokiego rachunku?

Isto está queimado. [...szta kej-madu]

Isto não está fresco. [nãu szta freszku]

Pode deixá-lo no fogo mais um bocado? [pode dej'szalu nu fogu maisz um bokadu]

Pode trocar-me isto trazendo ...? [...tro'karme isztu tra'zendu...]

Isto está frio. [isztu szta friju]

Leve isto, se faz favor. [leve isztu se fasz fa'vor]

Isto [isztu]

a) está cheio de veias [szta szejju de vejasz]

b) é demasiado doce [e demazjadu dose]

c) é ácido [e 'asidu]

d) está cru [szta cru]

e) é demasiado salgado [dema-zjadu salgado]

Não é o que pedi. [nãu e u ke pe'di]

Isto não está suficientemente limpo. [... nãu szta sufisjentemente limpu]

Isto não está bem. [... nãu szta bem]

Não pôs a conta demasiado elevada? [nãu posz a konta demazjadu elevada]

W rachunku jest pomyłka

Tu jest przeciąg

Słownictwo

Naczynia
butelka
cukierniczka
dzbanek
a) do herbaty
filizanka
karafka
kieliszek
a) do wina
b) do wódki
c) do szampana (niski)

d) do szampana (wysoki)
kubek
kufel
miska
półmisek
solniczka
sosjerka
spodek
szklanka
talerz
a) płaski
b) głęboki

Na conta há um erro. [na konta a um erru]

Aqui há uma corrente de ar. [a'ki a uma korrente di ar]

Vocabulário [vokabu'lariu]

Os recipientes [usz resipjentesz]
A garrafa [garrafa]
O açucareiro [asukarejru]
O jarro [żarru]
a) para o chá [para u 'sza]
A chávena ['szavena]
O frasco [fraszku]
O cálice ['kalise]
a) para o vinho [para u viñu]
b) para a vodka [... votka]
c) para o espumante (baixo) [... szpu'mante] [bajszu]
d) para o espumante (alto) [altu]
O copo [kopu]
A caneca [kaneka]
A tigela [tizela]
A travessa [travesa]
O saleiro [salejru]
A molheira [moljejra]
O pires [piresz]
O copo de vidro [... de vidru]
O prato [pratu]
a) raso [razu]
b) fundo [fundu]

c) talerzyk na chleb
d) talerzyk na przystawki

e) talerz do sałatek

waza

Sztućce

łyżeczka

a) do herbaty

b) do kawy

c) do cukru

łyżka

nóż

a) stołowy

b) do smarowania

c) do serów

d) do ostryg

widelec

a) do ryb

b) do ostryg

Jedzenie

Pieczycwo

bagietka

bułka

chałka

chleb

a) z masłem

b) pszenny

c) para o pão [para u pãu]

d) para as entradas [... az entradasz]

e) para a salada [... a salada]

O vaso [vazu]

O talher [ta'ljer]

A colherinha [koljeriña]

a) para o chá [para u sza]

b) para o café [... u ka'fe]

c) para o açúcar [... u a'sukar]

A colher [ko'ljer]

A faca [faka]

a) de mesa [de meza]

b) para a manteiga [para a mantejga]

c) para o queijo [kejżu]

d) para as ostras [osztrasz]

O garfo [garfu]

a) para o peixe [pejsze]

b) para as ostras [osztrasz]

A comida [komida]

Produtos de padaria [produťusz de padarija]

A carcaça [karkasa]

O pãozinho [pauziñu]

O pão-tigre [pãu tigre]

O pão [pãu]

a) com manteiga [kom mantejga]

b) de trigo [trigu]

- c) żytni
- d) ciemny (razowy)
- e) pumpernikel
- herbatniki
- rogalik
- suchary
- tost

Dania śniadaniowe

- jajko
- a) na miękko
- b) średnio ścięte
- c) na twardo
- d) sadzone
- e) na bekonie
- f) na szynce
- g) gotowane bez skorupki na to-
ście
- h) kieliszek na jajko
- omlet
- a) z szynką
- b) z serem
- c) z jarzynami
- d) z grzybami
- e) z homarem

- c) de centeio [senteju]
- d) preto [pretu]
- e) de grão inteiro [grão inteju]
- As bolachas [bolaszasz]
- O croissant [kruasante]
- Os biscoitos [biszkojtusz]
- A torrada [torrada]

Os pratos de pequeno-almoço [pratusz de pekeno almosu]

- O ovo [ovu]
- a) passado por água [pasadu por
'agua]
- b) fervido [fervidu]
- c) cozido [kozidu]
- d) estrelado [sztreladu]
- e) com bacon [kom bejken]
- f) com fiambre [... fjambre]
- g) escalfado servido numa torra-
da [szkalfado servidu numa torra-
da]
- h) copinho para comer ovos [ko-
piñu para ko'mer ovosz]
- A omeleta [omeleta]
- a) com fiambre [kom fjambre]
- b) com queijo [... kejżu]
- c) com legumes [...legumesz]
- d) com cogumelos [... kugume-
lusz]
- e) com lagosta [... lagszta]

- f) z owocami morza

- g) bez niczego
- otręby pszenne
- owsianka

- a) ze śmietaną
- b) z mlekiem
- c) z gorącym mlekiem
- d) z letnim mlekiem
- płatki kukurydziane

Zupy

- bulion
- grochówka
- kapuśniak
- z makaronem
- ogonowa

- z ostryg
- pokrzywowa
- puree z grochu

rosół

- z kaszą jęczmienną
- rybna
- selerowa
- szparagowa

- f) com frutos do mar [... frutusz
du mar]
- simples [simplesz]
- O farelo de trigo. [farelu de trigu]
- Os flocos de aveia [flokusz de
aveja]

- a) com natas [kom natasz]
- b) com leite [... lejte]
- c) com leite quente [... kente]
- d) com leite morno [... mornu]
- Os flocos de milho [flokusz de
milju]

As sopas [sopasz]

- O caldo claro [kaldu klaru]
- A sopa de feijão [sopa de feij'au]
- A sopa de couve [... de kuve]
- com macarrão [kom makarrão]
- de rabos de novilho [de rabusz de
novilju]
- de ostras [osztrasz]
- de urtigas [urtigasaz]
- purée de ervilhas [pu're de ervil-
jasz]
- O caldo de galinha [kaldu de gali-
ña]
- com cevadinha [kom sevadiña]
- de peixe [de pejsze]
- de aipo [ajpu]
- de espargos [szpargusz]

warzywna
żółwiowa

Ryby

a) ryba-miecz (biała)
b) ryba-miecz (czarna)
dorsz
węgorz
halibut
jesiotr
karp
losoś
łupacz
makrela
okoń
płatuga
płaszczka
pstrąg
sardynka
a) pieczona
skarp
sola
szczupak
szprotka
śledź
a) bałtycki
tuńczyk

de legumes [legumesz]
de tartaruga [tartaruga]

Os peixes [pejszesz]

a) o peixe-espada branco [... szpada branku]
b) o peixe-espada preto [... pretu]
O bacalhau [baka'ljau]
A enguia [engija]
O mero [meru]
O esturjão [sztru'żäu]
A carpa [karpa]
O salmão [sal'mäu]
A tainha [tajiña]
A cavala [kavala]
A perca [perka]
O linguado [linguadu]
A raia [raja]
A truta [truta]
A sardinha [sardiña]
a) assada [asada]
O boqueirão [bokejr'äu]
A solha [solja]
O lúcio ['lusju]
A sardinha pequena [sardiña pe-
kena]
O arenque [arenke]
a) do Báltico [du 'baltiku]
O atum [a'tum]

Owoce morza itp.

homar
kawior
kraby
krewetki
małże
ostrygi
ślimaki
żabie udka

Drób

bażant
a) pieczony
cietrzew
przepiórka
gęś
a) wędzona pierś gęsi
głuszec
indyk
a) pieczony
b) nadziewany
struś
kaczka
a) dzika kaczka
b) kaczka pieczona
kogut
kszyk

O camarão [kama'räu]
O caviar [ka'vjar]
Os caranguejos [karangeżusz]
As gambas [gambasz]
Os moluscos [moluszkusz]
As ostras [osztrasz]
Os caracóis [kara'kojisz]
As coxas de rã [koszasz de 'rã]

As aves [avesz]

O faisão [faj'zäu]
a) assado [asadu]
O tetraz [te'trasz]
O perdigão [perdi'gäu]
O ganso [gansu]
a) o peito do ganso fumado [pej-
tu du... fumadu]
O tetraz [te'trasz]
O peru [pe'ru]
a) assado [asadu]
b) recheado [reszjadu]
A ave-estruz [ave'sztrusz]
O pato [patu]
a) o pato bravo [... bravu]
b) o pato assado [...asadu]
O galo [galu]
A narceja [narseża]

kura
kurczak
a) pieczony
b) z ryżem i curry

c) w potrawce

d) duszony
kuropatwa
perliczka

Dziczyzna

dzik
jeleń
koziół
królik
łoś
antylopa
zając
a) pieczony

Dania mięsne

baranina
a) duszona z kartoflami i cebulą

b) pieczona
befsztyk

A galinha [galiña]
O frango [frangu]
a) assado [asadu]
b) com arroz de caril [kom a'r-rosz de ka'ril]
c) no molho de natas [nu molju de natasz]
d) estufado [sztufadu]
A perdiz [per'disz]
A pintada [pintada]

A carne de caça [karne de kasa]

O javali [żava'li]
O cervo [servu]
O cabrão [ka'brão]
O coelho [koelju]
O alce [alse]
A antilope [an'tilope]
A lebre [lebre]
a) assada [asada]

Os pratos de carne [pratusz de karne]

O carneiro [karnejru]
a) estufado com batata e cebola [sztufado kom batata i sebola]
b) assado [asadu]
O bife [bife]

bekon
pieczeń
chateaubriand (stek)

cielęcina
a) duszona
b) pierś cielęca
c) pieczona
comber barani

cynadry cielęce
filety

a) z baraniny
b) z cielęciny
c) wołowe
gulasz

a) wołowy

jagnię

a) pieczone
b) duszone
kiełbasa

kotlet

a) barani
b) cielęcy
c) jagnięcy
d) schabowy
łopatka barania

O bacon [bejken]
A trouxa [trusza]
O bife chateaubriand [bife sza-to'briã]
A vitela [vitela]
a) estufada [sztufada]
b) o peito de vitela [u peyto...]
c) assada [asada]
A perna de carneiro [... de karnejru]

Os rins de vitela [... rińsz ...]

Os filetes [filetesz]

a) de carneiro [karnejru]
b) de vitela [vitela]
c) de vaca [vaka]
O cozido à portuguesa [kozidu a portugeza]

a) de carne de vaca [karne de vaka]

O cordeiro [kordejru]

a) assado [asadu]
b) estufado [sztufadu]
O chouriço [szurisu]

A costeleta [koszteleta]

a) de carneiro [...karnejru]
b) de vitela [...vitela]
c) de cordeiro [...kordejru]
d) de lombo [...lombu]

A pá de carneiro [a pa de karnejru]

nerki baranie	Os rins de carneiro [...riñisz...]
flaki	A dobrada [dobrada]
nóżki	Os pés de porco [...pez du porku]
fasola z różnymi rodzajami mięsa	A feijoada [fejžoada]
ozór	A língua [ˈlingua]
a) wołowy	a) de vaca [de vaka]
b) wieprzowy	b) de porco [de porku]
parówki	As salsichas [salsiszasz]
połędwica wołowa	O lombo de vaca [lombu...]
rostbef	A trouxa de carne de vaca [trusza...]
rumsztyk	A carne de vaca cozida e assada [karne... kozida i asada]
stek	O bife [bife]
sznyceł wiedeński	O bife à milanesa [...a milaneza]
szynka	O fiambre [fjambre]
szynka suszona	O presunto [prezuntu]
wątróbka cielęca	O fígado de vitela [ˈfigadu de vitela]
wieprzowina	A carne de porco [karne de porku]
a) pieczona	a) assada [asada]
wołowina	A carne de vaca [karne de vaka]
a) duszona	a) estufada [sztufada]
b) gotowana	b) cozida [kozida]
c) siekana	c) picada [pikada]
żeberka (duszone)	As costeletas (estufadas) [koszteletaş sztufadasz]

Sposoby przyrządzania

duszony
faszerowany
filety (zrolowane)
w galarecie
gotowany
z grilla
w sosie
krwisty
marynowany
pieczony
potrawka

przegotowany, przesmażony

siekany
solony
surowy
wędzony
zapiekany
zapiekany w chlebie

Przyprawy, sosy i dodatki

bita śmietana
chili

As maneiras de preparação [manejrasz de prepara'sau]

estufado [sztufadu]
recheado [reszjadu]
Os filetes (enrolados) [enroladusz]
em geleia [em żeleja]
cozido [kozidu]
no churrasco [nu szuraszku]
no molho [nu molju]
mal passado [mal pasadu]
em escabeche [em szkabesze]
assado [asadu]
no molho de natas [nu molju de natasz]
cozido / passado demais [... demaisz]
picado [pikadu]
salgado [salgadu]
cru [kru]
fumado [fumadu]
grelhado [greljadu]
grelhado no pão [... nu pãu]

Especiarias, molhos, temperos [szpisjarijas moljusz temperusz]

A nata batida [nata batida]
O piri-piri [piripiri]

cukier
curry
cynamon
cytryna
gałka maszkatołowa
goździk
imbir
kapary
ketchup
koper
liść laurowy

masło topione

mięta
musztarda
ocet
papryka
pieprz
pieprz goździkowy
pikle

Sosy

- a) curry
- b) cytrynowy
- c) grzybowy
- d) homarowy
- e) do pieczenia

O açúcar [a'sukar]
O caril [ka'ril]
A canela [kanała]
O limão [limão]
A noz-moscada [nosz moszkada]
O cravo [kravu]
O gengibre [żenżibre]
As alcaparras [alkaparrasz]
O ketchup [keszupe]
O funcho [funszu]
As folhas de laurel [foljasz de lau'rel]
A manteiga fundida [mantejga fundida]
A hortelã [orte'lã]
A mostarda [mosztarda]
O vinagre [vinagre]
O pimento [pimentu]
A pimenta [pimenta]
A pimenta branca [... branka]
Os legumes macerados [legu-mesz maseradusz]

Os molhos [moljusz]

- a) de caril [ka'ril]
- b) de limão [limão]
- c) de cogumelos [kugumelusz]
- d) de camarões [kama'rōjisz]
- e) o caldo [kaldu]

f) pomidorowy
g) z rodzynek
sól
syrop
trufle
zbyt mało przyprawione

zbyt mocno przyprawione

Warzywa

bób
brukselka

burak
cebula
a) marynowana
chrzan
czosnek
frytki
groch
groszek zielony
grzyby
kalafior
kalarepa
kapusta
a) biała
b) czerwona
c) kiszona

f) de tomate [tomate]
g) de passas [pasasz]
O sal [sal]
O xarope [szarope]
As trufas [trufasz]
pouco temperado [pouku tempe-radu]
demasiado picante [demasjadu...]

Os legumes [legumesz]

As favas [favas]
A couve de Bruxelas [kuve de bruszelasz]
A beterraba [beterraba]
A cebola [sebola]
a) em conserva [em konserva]
O raiz-forte [ra'isz forte]
O alho [alju]
As batatas fritas [...fritasz]
O feijão [fej'zãu]
As ervilhas [erviljasz]
Os cogumelos [kugumelusz]
A couve-flor [kuve flor]
A couve-rábano [... 'rabanu]
A couve [kuve]
a) branca [branca]
b) roxa [rosza]
c) o chucrute [szukrute]

karczochy
marchew
oliwki
a) z pestkami
b) nadziewane
ogórek
maniok
pietruszka
pomidory
por
puree
ryż
rzepa
rzodkiewka
sałata
szczypior

szpinak
ziemniaki
a) gotowane (obrane)
b) w mundurkach
c) pieczone
d) sałatka ziemniaczana

Sałatki

mieszana
jabłkowa

As alcachofras [alkaszofrasz]
A cenoura [senura]
As azeitonas [azeitonasz]
a) com caroços [kom karosusz]
b) recheadas [reszjadasz]
O pepino [pepinu]
A mandioca [mandjoka]
A salsa [salsa]
O tomate [tomate]
O alho francês [alju fran'sesz]
O puré [pu're]
O arroz [a'rrosz]
O nabo [nabu]
O rabanete [rabanete]
A alface [alfase]
Os rebentos de cebola [rebutusz
de sebola]
O espinafre [eszpinafre]
As batatas [batatasz]
a) cozidas (descascadas) [des-
kaskadasz]
b) cozidas em casca [kozidasz
em kaszka]
c) assadas [asadasz]
d) a salada de batatas [salada de ...]

As saladas [salodasz]

mixta [miszta]
de maçãs [ma'sasz]

z krewetek
z kapusty
z ogórków
owocowa
pomidorowa
z gotowanych jarzyn
szparagowa
włoska
ziemniaczana

Owoce

ananas
arbuz
banan
borówki
cytryna
czereśnie
grejpfrut
gruszka
jabłko
maliny
mandarynki
melon
morela
pomarańcza
porzeczki
a) czarne
b) czerwone

de gambas [gambasz]
de couve [kuve]
de pepinos [pepinusz]
de fruta [fruta]
de tomates [tomatesz]
rusa [rusa]
de espargos [eszpargusz]
italiana [italiana]
de batatas [batatasz]

As frutas [frutasz]

O ananás [ana'nasz]
A melancia [melansija]
A banana [banana]
As airuelas [ajrelasz]
O limão [li'mão]
As ginjas [zinżasz]
A toranja [toranża]
A pêra [pera]
A maçã [ma'sa]
As framboesas [frambuezasz]
As tangerinas [tanżerinasz]
O melão [me'lão]
O alperce [alperse]
A laranja [laranża]
As groselhas [grozeljasz]
a) pretas [pretasz]
b) vermelhas [vermeljasz]

c) białe
poziomki

śliwka
truskawki
winogrona
wiśnie
koszyk z różnymi owocami

Orzechy

daktyle
figi
migdały
orzechy (orzech)
a) brazylijskie
b) kokosowe
c) laskowe
d) włoskie
orzeczki ziemne (arachidowe)
rodzynki

Desery

banany (brzoskwinie) z bitą śmietaną

puding
galaretka
babeczki

c) brancas [brankasz]
Os morangos silvestres [us morangusz silvestresz]
A ameixa [amejsza]
O morango [morangu]
As uvas [uvasz]
As cerejas [sereżasz]
O cesto com frutas [sesztu ...]

As nozes [nozesz]

As tâmaras [tamarasz]
Os figos [figusz]
As amêndoas [a'menduas]
As nozes [nozesz]
a) o cajú [ka'žu]
b) o coco [koku]
c) a avelã [ave'lã]
d) a noz [nosz]
Os amendoins [amenduinsz]
As passas [pasasz]

As sobremesas [sobremesz]

As bananas (os pêssegos) com nata batida [peseğusz kom nata batida]
O pudim [pu'dim]
A gelatina [żelatina]
Os pastéis de nata [pasz'tejsz]

koktajl owocowy
lody
a) ananasowe
b) czekoladowe
c) malinowe
d) truskawkowe
e) waniliowe
owoce
a) suszone
b) sałatka owocowa

placek
a) brzoskwinowy
b) jabłkowy
c) drożdżowy
d) truskawkowy
desery tradycyjne

a) deser pomarańczowy

b) deser ryżowy
pączek z kremem
tort

Sery

biały (pełnotłusty)
camembert
ser żółty (twardy)

O batido de fruta [batidu...]
Os gelados [żeladusz]
a) de ananás [ana'nasz]
b) de chocolate [szokolate]
c) de framboesa [frambueza]
d) de morango [morangu]
e) de baunilha [baunilja]
As frutas [frutasz]
a) secas [sekasz]
b) a salada de fruta [salada de fruta]
O bolo [bolu]
a) de pêssegos [peseğusz]
b) de maçãs [ma'sasz]
c) o bolo rei [bolu rej]
d) de morangos [morangusz]
As sobremesas tradicionais [sobremesz tradisjonajisz]
a) o doce de laranja [dose de laranja]
b) o arroz doce [a'rrosz dose]
A bola berlinda [bola berlinda]
O bolo de aniversário [bolu de aniversarju]

Os queijos [kejżusz]

O queijo fresco [kejżu freszku]
O camembert [kamemberte]
O queijo duro [... duru]

alentezański

owczy
holenderski
kminkowy

kozi
górski

rokfor
orzeczkowy
szwedzki
topiony

**Napoje
Gorące**

czekolada
a) gorąca
herbata
a) mocna
b) mrożona
c) słaba
kakao
kawa
a) czarna
b) ze śmietanką
c) z mlekiem
mleko (gorące)
cukier

O queijo alentejano [... alenteza-
nu]
O queijo de ovelha [...de ovelja]
O queijo holandês [... olan'desz]
O queijo de cominho [... de komi-
ñu]
O queijo de cabra [... de kabra]
O queijo da Serra de Estrela [...
de sztrela]
O roquefort [rokeforte]
com nozes [kom nozesz]
sueco [sueku]
fundido [fundidu]

**As bebidas [bebidasz]
As bebidas quentes [... kentesz]**

O chocolate [szokolade]
a) quente [kente]
O chá [sza]
a) forte [forte]
b) congelado [konželadu]
c) fraco [fraku]
O cacau [kakau]
O café [ka'fe]
a) uma bica [bika]
b) com natas [kom natasz]
c) com leite [kom lejte]
O leite (quente) [lejte kente]
O açúcar [a'sukar]

dzbanek
a) do herbaty
b) do kawy
filizanka
szklanka
śmietanka do kawy

Chłodzące

coca-cola
mleko (zimne)
napój
a) cytrynowy
b) pomarańczowy
oranżada
sok
a) grejfrutowy
b) pomarańczowy
c) pomidorowy
tonic
woda (zimna)
woda mineralna
a) gazowana
b) nie gazowana

Alkohole

aperitif
arak

O jarro [żarru]
a) para o chá [...u sza]
b) a cafeteira [kafetejra]
A chávena ['szavena]
O copo [kopu]
Cremona [kremona]

Os refrescos [refreszkusz]

A coca cola [koka kola]
O leite (fresco) [lejte freszku]
A bebida [bebida]
a) de limão [limãu]
b) de laranja [laranja]
A laranjada [laranzada]
O sumo [sumu]
a) de toranja [toranja]
b) de laranja [laranja]
c) de tomate [tomate]
A água tónica ['agua 'tonika]
A água fresca [...freszka]
A água mineral [... mine'ral]
a) com gás [kom gasz]
b) sem gás [sem gasz]

**As bebidas alcoólicas
[...al'kolikasz]**

O aperitivo [aperitivu]
A araca [araka]

bordo	O vinho de Bordeus [viñu de bordeusz]
brandy	O brandy [brandi]
burgund	O vinho de Borgónia [... de borgoña]
gin	A genebra [żenebra]
a) z cytryną	a) com limão [kom limão]
b) z tonikiem	b) com água tônica [... 'agua 'tonika]
grog	O grogue [groge]
koktajl	O cocktail [koktel]
koniak	O conhaque [koñake]
likier	O licor [li'kor]
madera	O vinho de Madeira [viñu de madejra]
młode wino portugalskie	O vinho verde [viñu verde]
piwo	A cerveja [serveża]
a) ciemne	a) preta [preta]
b) jasne	b) clara [klara]
c) z beczki	c) de caneca [de kaneka]
poncz	O ponche [ponche]
porter	A cerveja de luxo (tipo Guinness) [serveża de lusu]
portwein (porto)	O vinho do Porto [viñu du portu]
wódka z trzciny cukrowej	O aguardente de cana [aguardente de kana]
rum	O rum [rum]
szampan	O espumante [szpumante]
wermut	O vermute [vermute]

whisky	O uisque [uiszke]
a) z wodą sodową	a) com água com gás ['agua kom 'gasz]
wino	O vinho [viñu]
a) białe	a) branco [branku]
b) różowe	b) rosado [rozadu]
c) czerwone	c) tinto [tintu]
d) słodkie	d) doce [dose]
e) półsłodkie	e) semi-doce [semidose]
f) wytrawne	f) seco [seku]
g) półwytrawne	g) meio-seco [meju...]
h) musujące	h) espumante [szpumante]
i) jabłkowe musujące	i) sidra [sidra]
j) młode	j) verde [verde]
k) z beczki	k) de garrafão [de garra'fau]
wisniówka	A ginjinha [żinziña]
a) z wiśniami	a) com elas [kom elas]
b) bez wiśni	b) sem elas [sem...]
wódka	A vodka [votka]
a) czysta	a) pura [pura]
b) kolorowa	b) doce [dose]
c) polska	c) polaca [polaka]
d) rosyjska	d) russa [russa]
butelka	A garrafa [garrafa]
kieliszek	O cálice ['kalise]
korkociąg	O saca-rolhas [sakaroljasz]
kufel	A caneca [kaneka]
szklanka	O copo [kopu]

W HOTELU**Recepção**

- a) portier
 - b) bagażowy
 - c) gonic
 - a) listy
 - b) telegramy
 - c) telefon
- Garaż dla gości hotelowych.

- a) winda
- b) klucz
- c) dzwonek do przywoływania personelu

Personel hotelowy:

- a) kelner
- b) pokojowa

- a) mydło
 - b) ręcznik
 - c) szczotka do butów
- Zamawiam budzenie na godzinę...

Apartament:

**NO HOTEL
[nu o'tel]****A recepção [resej'sãu]**

- a) O porteiro [portejru]
- b) o bagageiro [bagażejru]
- c) o moço [mosu]
- a) as cartas [kartasz]
- b) os telegramas [telegramasz]
- c) o telefone [telefone]

A garagem para os hóspedes [garażem para uz 'oszpedesz]

- a) O elevador [elevador]
- b) as chaves [szavesz]
- c) a campanha [kampajiña]

O pessoal do hotel [peso'al du o'tel]

- a) o empregado de mesa [empregadu de meza]
- b) a empregada de quartos [... de kuartusz]

- a) o sabão [sabãu]
- b) a toalha [toalja]
- c) o engraxador [engraszador]

Acorde-me às ... horas, se faz favor. [a'kordeme asz ... orasz, se fasz fa'vor]

O apartamento [apartamento]

- a) sypialnia
 - b) salon
 - c) toaleta i łazienka
- Pokój z dwoma łózkami

Pokój z podwójnym łóżkiem

Pokój jednoosobowy
Z łazienką

W nadmorskiej miejscowości wypoczynkowej.

Wczasy zimowe w miejscowości górskiej

Wybór hotelu

Jadę do..., czy mógłby pan polecić mi dobry hotel, w którym mógłbym się zatrzymać?

Jaki jest najlepszy hotel w...?

Chciałbym mały hotel w centrum.

- a) o quarto [kuartu]
 - b) a sala [sala]
 - c) a casa de banho [kaza de bañu]
- O quarto com duas camas [kuartu kom duasz camasz]

O quarto com uma cama dupla (quarto para casal) [...kom uma kama dupla]

O quarto individual [...individu'al]
Com casa de banho [kom kaza de bañu]

Numa localidade turística à beira do mar. [numa localidade tu'ristika a bejra du mar]

As férias de Inverno numa localidade na montanha. [asz ferjasz de invernu numa localidade na montaña]

**A escolha do hotel
[eszkolja du o'tel]**

Vou para ... Pode indicar-me um bom hotel onde possa morar? [vou... pode indikarme um bom o'tel onde possa mo'rar]

Qual é o melhor hotel em ... ? [kual e u meljor o'tel ...]

Queria encontrar um pequeno hotel no centro. [keria enkontrar um pekenu o'tel nu sentru]

Czy mógłby pan mi polecić dobry pensjonat?	Pode recomendar-me uma boa pensão? [... uma boa pen'são]	Z centralnym ogrzewaniem, gorącą i zimną wodą.	Com aquecimento central, água quente e fria [kom akesimentu sen'tral 'agua kente i fria]
Chciałbym znaleźć kwatere z wyżywieniem.	Queria encontrar uma pensão completa (alojamento com refeições) [keria enkon'trar uma pen'são completa] [alozamentu kom refej'sõjisz]	Z ładnym widokiem.	Com a vista agradável [... vizta agra'davel]
Przedstawię panu kilka propozycji do wyboru.	Vou apresentar-lhe várias propostas para o senhor escolher. [vou apresentarlji 'varjasz proposztasz para u se'nhor eszko'ljer]	Okno wychodzące na:	A janela que dá para [żanela ke da para...]
Taksówkarz zawiezie pana pod wskazany adres.	O taxista vai levá-lo até à morada indicada. [u taksiszta vai levalu a'te a morada indikada]	a) ulicę b) góry c) ogród d) morze	a) a rua [rua] b) a montanha [montaña] c) o jardim [żardim] d) o mar [mar]
Chciałbym pokój z jednym łóżkiem.	Queria um quarto com uma cama. [keria um kuartu kom uma kama]	Pokoje powinny być czyste, z wygodnymi łózkami i niezbyt drogie.	Os quartos deveriam estar limpos, com camas cómodas e não muito caros. [usz kuartusz deverijam sztar limpusz, kom kamasz 'komodasz i nãu mujtu karusz]
Z podwójnym łóżkiem.	Com cama dupla [kom kama dupla]	Proszę pokazać mi pokój:	Não se importa de mostrar-me um quarto: [nãu se importa de mostrar-me um kuartu]
Z dwoma (trzema) łózkami.	Com duas (três) camas [...duas / tresz kamasz]	a) większy b) mniejszy c) tańszy	a) maior [major] b) menor [menor] c) mais barato [mais baratu]
Chciałbym dwa pokoje z jednym łóżkiem.	Queria dois quartos individuais [keria doisz kuartusz individuaisz]	Czy macie coś tańszego?	Não tem nada mais barato? [nãu tem nada mais baratu]
Pokój z oddzielną łazienką.	Um quarto com casa de banho individual [...com kaza de bañu...]	Ten pokój jest za mały.	Este quarto é demasiado pequeno. [eszte kuartu e demazjadu pekenu]
Z pokojami przechodnimi (bez pokoi przechodnich).	Com quartos de passagem (com quartos independentes) [...de pasażem...]	Jaka jest cena pokoju ze śniadaniem?	Qual é o preço do quarto com pequeno-almoço? [kual e u presu du kuartu kom pekenu almoço]
Z łóżkiem dzieciennym.	Com uma cama para criança [kom uma kama para krjansa]		

Ile kosztuje pokój z pełnym wyżywieniem?

Jaka jest cena pokoju bez posiłków?

Czy obsługa jest wliczona w cenę?

Jaki procent doliczacie za obsługę?

Biorę ten pokój.

Na:

- a) jedną noc
- b) tydzień
- c) dwa tygodnie
- d) miesiąc

Przyjazd do hotelu

Biuro podróży zarezerwowało tu pokoje dla mnie i mojej rodziny. Nazywam się...

Quanto é que custa o quarto com alimentação completa? [kuantu e ke kuszta u kuartu kom alimentat'sâu komplementa]

Qual é o preço do quarto sem alimentação? [kual e o presu... sem alimentat'sâu]

Será que o serviço está incluído no preço? [se'ra ke u servisu szta inklu'idu nu presu]

Qual é a percentagem que acrescentam pelo serviço? [kual e a persentazem ke akreszentam pelu servisu]

Quero este quarto. [keru...]

Para [para]

- a) uma noite [uma nojte]
- b) uma semana [uma semana]
- c) duas semanas [duasz semanas]
- d) um mês [um mesz]

A chegada para o hotel [szegada para u o'tel]

A agência de viagens marcou os quartos para mim e para a minha família. Chamo-me ... [ażensja de vjažeņsz markou usz kuartusz para mim i a miņa fa'milja szamu-me...]

Państwa pokoje są gotowe.

Proszę wypełnić kartę hotelową. Nazwisko, imiona, narodowość, miejsce urodzenia, miejsce stałego pobytu. Podpis.

Czy mógłbym prosić o pański paszport?

Wszystkie paszporty muszą zostać sprawdzone przez policję.

Jaki jest numer mojego pokoju?

Na którym piętrze?

Proszę posłać mój bagaż do pokoju.

Czy ktoś o mnie pytał?

Gdzie jest jadalnia?

O której godzinie podają posiłki?

Chciałbym oddać buty do wyczyszczenia.

Os seus quartos estão prontos. [usz susz kuartusz sztâu prontusz] Preencha o cartão do hotel. O nome completo, nacionalidade, lugar de nascimento, domicílio. Firma. [preensza u kartâu... nasjonalidade... naszsimentu... domisilju...]

Posso ver o seu passaporte? [possu ver u seu pasaporte]

Todos os passaportes têm de ser verificados pela polícia. [todusz usz pasaportesz teņiej de ser verificadusz pela po'lisja]

Qual é o número do meu quarto? [kual e u 'numeru du meu kuartu]

Em que andar é que fica? [em ke andar e ke fika]

Mande a minha bagagem para o quarto, se faz favor. [mande a miņa bagagem para u kuarto se fasz fa'vor]

Alguém perguntou por mim? [al'gem perguntou por mim]

Onde é que fica a sala de refeições? [onde e ke fika a sala de refejs'şijsz]

A que horas servem as refeições? [a ke orasz servem asz refejs'şijsz]

Queria deixar os sapatos para engraxar. [keria dej'szar usz sapatusz para engraszar]

Proszę dostarczyć mój bagaż na stację.	Transporte a minha bagagem para a estação, se faz favor. [transzpor-te a miña bagażem para a szta'-säu]
Ile wynosi rachunek?	Qual é a conta? [kual e a konta]
Myślę, że policzył pan zbyt dużo.	Acho a conta demasiado alta. [aszu a konta demazjadu alta]
Chciałbym się widzieć z dyrektorem.	Queria ver o dirigente. [kerija ver u dirizente]
Za co są te opłaty?	Estas taxas são de quê? [esztasz taszasz säu de 'ke]
Gdzie (u kogo) powinienem uregulować rachunek?	Onde é que posso pagar a conta? [onde e ke possu pa'gar a konta]
Czy przyjmujecie czeki podróżne?	Aceitam cheques de viagem? [asejtam szekesz de vjażem]
Chciałbym otrzymać potwierdzonego rachunek.	Queria receber uma factura certificada. [kerija rese'ber uma fatura sertifikada]
Skąd odjeżdża autobus hotelowy?	De onde é que parte o autocarro deste hotel? [de onde e ke parte u autokarru deszte o'tel] Daqui vou para ... [da'ki vou para]
Stąd udaję się do...	
Proszę dostarczyć moją pocztę do...	Entregue o meu correio a ... [entrege u meu korreiu a...]
Życzę miłej podróży.	Desejo-lhe uma boa viagem. [dezeżu lji uma boa vjażem]
Jestem zadowolony z pobytu tutaj.	Estou contente da estadia aqui. [sztou kontente da sztadija a'ki]
Mam nadzieję wkrótce tu wrócić.	Espero voltar aqui em breve. [szperu vol'tar a'ki em breve]

Słownictwo	Vocabulário
bagaż	A bagagem [bagażem]
boy	O empregado do hotel [empregadu du o'tel]
centralne ogrzewanie	O aquecimento central [akesimentu sen'tral]
dyrektor	O dirigente [dirizente]
kasjer	O caixeiro [kajszejru]
klucz	A chave [szawe]
lunch	O lanche [lansze]
łazienka	A casa de banho [kaza de bañu]
łóżko	A cama [kama]
a) koc	a) o cobertor [kober'tor]
b) kołdra	b) o edredão [edre'däu]
c) poduszka	c) a almofada [almofada]
d) prześcieradło	d) o lençol [len'sol]
meble	Os móveis ['movejsz]
a) fotel	a) a poltrona [poltrona]
b) krzesło	b) a cadeira [kadejra]
c) lampka nocna	c) a lâmpada ['lampada]
d) regał	d) a estante [sztante]
e) sekretarzyk	e) a escrivanha [szkrivaña]
f) szafa	f) o armário [armarju]
g) szafka	g) a cómoda ['komoda]
motel	A pousada [pouzada]
nocny dyżurny	O serviço de noite [servisu de nojte]
obiad	O almoço [almosu]

okno
a) firanka
b) zasłona
c) żaluzje
parter
pensjonat
piętro
a) na pierwszym piętrze

pokójówka

pokój
a) sąsiedni pokój
portier
pościel
pralnia
recepjonista
schody
schronisko
śniadanie

winda
wliczając w to
właściciel
wypełnić formularz

zadzwoić do... (kogoś)
zamówić pokój

A janela [żanela]
a) a cortina [kortina]
b) o cortinado [kortinadu]
c) as persianas [persjanasz]
O rez-do-chão [rez du szãu]
A pensão [pen'sãu]
O andar [an'dar]
a) no primeiro andar [nu primej-ru ...]
A empregada de quarto [empregada du kuartu]
O quarto [kuartu]
a) o quarto vizinho [... viziñu]
O porteiro [portejru]
A roupa de cama [roupa de kama]
A lavanderia [lavandarija]
O recepcionista [resepjoniszta]
A escada [szkada]
O albergue [alberge]
O pequeno-almoço [pekenu al-mosu]
O elevador [eleva'dor]
Incluindo [inklu'idu]
O proprietário [proprietarju]
Preencher o impresso [prien'szer u impressu]
Telefonar a ... [telefo'nar a...]
Marcar o quarto [mar'kar u kuar-tu]

zarezerwować
zatrzymać się w hotelu

**W PODRÓŻY.
BIURO PODRÓŻY.**

Biuro podróży

Wybieram się w podróż do...

Jaka jest najlepsza trasa i jakie są połączenia?

- a) samolotem
- b) statkiem
- c) koleją

Jaki środek transportu pan proponuje?

Jaką trasą i jakim środkiem lokomocji chciałby pan podróżować?

Reservar [rezer'var]
Alojar-se num hotel [aložarse num o'tel]

**DURANTE A VIAGEM
[durante a vjažem]
A AGÊNCIA DE VIAGENS
[ažensja de viažensz]**

*A agência de viagens
[ažensja de ...]*

Quero viajar até a ... [keru vja'žar a'te...]

Qual é o melhor itinerário e quais são as ligações? [kual e u mel'jor itinerarju i kuaisz sãu asz liga'sõjisz]

- a) de avião [de avjãu]
- b) de barco [barku]
- c) de comboio [komboju]

Qual é o meio de transporte que o senhor me aconselha? [kual e u meju de transzporte ke u se'ñor me akonselja]

Qual é o itinerário e o meio de transporte que o senhor prefere? [kual e u itinerarju ke u se'ñor prefere]

Chciałbym podróżować statkiem:	Queria viajar de barco [kerija vja'zar de barku]
a) pierwszą klasą	a) em primeira classe [em primejra klase]
b) drugą klasą	b) em segunda classe [em segunda ...]
c) w kajucie jednoosobowej	c) num camarote individual [em kamarote individu'al]
d) klasą turystyczną	d) em classe turística [em klase tu'risztika]
e) trzecią klasą	e) em terceira classe [em tersejra...]
Statkiem żegluga przybrzeżnej.	De barco de navegação costeira [barku de navega'sâu koszejra]
Pociągiem	De comboio [de komboju]
a) pierwszą klasą	a) em primeira classe [em primejra klase]
b) drugą klasą	b) em segunda classe [em segunda ...]
c) trzecią klasą	c) em terceira classe [em tersejra...]
Chciałbym też zarezerwować tam pokój w dobrym hotelu.	Queria também reservar um quarto lá, num bom hotel. [kerija tam'bem rezer'var um kuartu la num bom o'tel]
Chciałbym dobry hotel, lecz w rozsądnej cenie.	Queria um bom hotel, mas ao preço moderado. [kerija um bom o'tel masz au presu moderadu]
a) w mieście	a) na cidade [na sidade]
b) w górach	b) na montanha [na montañã]
c) nad morzem	c) à beira do mar [a bejra du mar]

Chciałbym pojechać do miejsca gdzie można:	Queria ir a um lugar onde [kerija um lu'gar onde]
a) odetchnąć na łonie natury	a) se possa descansar em contacto com a natureza [se possa deszkan'sar em kontaktu kom a natureza]
b) są różne rozrywki	b) haja várias animações [a varjas anima'sõjisz]
c) potańczyć	c) se possa dançar [se possa dan'sar]
d) spotkać sympatycznych ludzi	d) se possa encontrar pessoas simpáticas [se possa enkon'trar pe'soasz sim'patikas]
Chciałbym pojechać do miejsca gdzie mógłbym:	Queria ir a um lugar onde se possa [kerija ir a um lu'gar onde se possa]
a) łowić ryby	a) pescar [pesz'kar]
b) polować	b) caçar [ka'sar]
c) uprawiać wspinaczkę górską	c) escalar a montanha [szka'lar a montañã]
d) pojeździć konno	d) cavalgar [kaval'gar]
e) pograć w golfa	e) jogar golfe [zo'gar golfe]
f) pograć w tenisa	f) jogar ténis [...tenisz]
g) popływać	g) nadar [na'dar]
h) pojeździć na nartach i uprawiać sporty zimowe	h) esquiar e praticar desportos do Inverno [szkiar i prati'kar deszportusz du invernũ]
Czy może mi pan polecić dobry kurort gdzie są:	Pode recomendar-me uma boa estação de águas onde haja [pode rekomen'darme uma boa szta'-sâu de 'aguasz onde aza]

a) dobrzy specjaliści	a) bons especialistas [bonsz szpesjalisztasz]
b) wody mineralne i błotne kąpiele	b) águas minerais e banhos de lama [ˈaguasz minerajisz i bańusz de lama]
c) górskie powietrze	c) ar de montanha [ar de montañia]
Chciałbym dobrze wypocząć. Gdzie mógłbym:	Queria descansar bem. Onde é que posso [kerija deszkanˈsar bem] [onde e ke possu]
a) liczyć na dobre wyżywienie	a) contar com boa comida [konˈtar kom boa komida]
b) utrzymywać ścisłą dietę	b) fazer uma dieta severa [faˈzer uma djeta severa]
c) znaleźć kuchnię wegetariańską	c) encontrar a cozinha vegetariana [enkonˈtrar a koziãna vezetarjana]
Zostawimy panu przewodnik zawierający informacje o wszelkich kosztach, dojazdach, hotelach, wyżywieniu itd.	Vamos deixar-lhe o guia que contém informações acerca dos preços, acessos, hotéis, comida, etc. [vamusz dejszarłji u gija ke konˈtem informaˈsõjisz aserka dusz presusz asesusz oˈtejisz komida...]
Jeżeli chce pan telegraficznie dokonać rezerwacji, musimy pobrać opłatę za telegram.	Se quiser fazer uma reserva por telégrafo, temos que cobrar-lhe o pagamento pelo telegrama. [se kiˈzer faˈzer uma rezerva por teˈlegrafu temusz ke kobrarłji u pagamentu pelo telegrama]
Potrzebne nam będą następujące informacje:	Vamos precisar das informações seguintes [vamusz presiˈzar dasz informaˈsõjisz segintesz]

a) imię, nazwisko i adres	a) o nome completo e a morada [nome kompletu i a morada]
b) narodowość	b) a nacionalidade [nasjonalidade]
c) data wyjazdu	c) a data da partida [data da partida]
d) klasa, którą chce pan podróżować	d) a classe em que o senhor quer viajar [a klase em ke kier vjaˈzar]
e) data powrotu	e) a data do regresso [dija du regressu]
f) okres pobytu, na jaki dokonujemy rezerwacji	f) o período da estadia para o qual fazemos a reserva [perjudu da sztadija para u kual fazemusz a rezerva]

Słownictwo

autobus
autokar
biuro podróży
bufet
dorożka
gondola
informacja
kasa biletowa
kantor wymiany walut
kiosk z gazetami
kiosk z owocami i słodyczami

Vocabulário

A camioneta [kamjoneta]
O autocarro [autokarru]
A agência de viagens [ażensja de vjażeñisz]
O snack [snak]
O fiacre [fjakre]
A gôndola [ˈgondola]
A informação [informaˈsãu]
A bilheteria [biljeterija]
O câmbio [ˈkambju]
O quiosque com jornais [kjoszke kom żornajisz]
O quiosque com frutas e doces [...kom frutasz i dosesz]

kolej
kolejka linowa
kuszetka

łódź
motocykl
motorówka
pieszo
pociąg
prom

a) samochodowy

przedział

a) dla palących

b) dla niepalących
przesiadka

rower
wyciąg miejski w Lizbonie
samochód
samolot
sleeping
statek
środek transportu

O caminho de ferro [kamiñu de ferru]
O funicular [funiku'lar]
A carruagem com lugares para dormir [karruażem kom lugaresz para dor'mir]
O barco [barku]
A motocicleta [motosikleta]
O barco a motor [barku a mo'tor]
A pé [a pe]
O comboio [komboju]
O barco de passagem [barku de pasażem]
a) com acesso de carros [kom asesu de karrusz]
O compartimento [kompartimentu]
a) para fumadores [para fumadoresz]
b) para não-fumadores [...nãu...]
A correspondência [korreszpondensja]
A bicicleta [bisikleta]
O elevador [eleva'dor]
O carro [karru]
O avião [avjãu]
O sleeping [slipinge]
O navio [naviju]
O meio de transporte [meju de transzporte]

taksówka
tramwaj
ubezpieczenie bagażu

ubezpieczenie od nieszczęśliwych wypadków

ZWIEDZANIE

Chciałbym wynająć samochód na dzisiejszy dzień.

Chciałbym przewodnika mówiącego po...

Jaka jest cena za dzień?

Jakie są interesujące miejsca w okolicy?

Chciałbym obejrzeć...

Proszę mnie najpierw zaprowadzić do...

Chciałbym dostać przewodnik po tym miejscu.

Dokąd można się wybrać na wycieczkę samochodem?

O táxi [taksi]
O eléctrico [e'letriku]
O seguro de bagagem [seguru de bagażem]
O seguro contra acidentes [... kontra asidentesz]

VISITAS [vizitasz]

Queria alugar um carro para o dia de hoje. [kerija alu'gar um karru para u dija di oże]

Quero um guia que fale ... [keru um gija ke fale...]

Qual é o preço por um dia? [kual e u presu por um dija]

Quais são os lugares interessantes nos arredores? [kuajisz sãu usz lugaresz interessantesz nusz arredoresz]

Gostaria de ver ... [gosztarija de ver]
Leve-me primeiro a ... , se faz favor. ['leveme primejru... se fasz fa'vor]

Queria um guia deste lugar. [kerija um gija deszte lu'gar]

Onde é que se poderia passear de carro? [onde e ke poderija pasi'si'ar de karru]

O której godzinie zaczyna się wycieczka?	A que horas é que começa a excursão? [a ke orasz e ke kome-sa a ejskur'sâu]
Proszę zarezerwować ... miejsc na wycieczkę o godzinie...	Marque ... lugares para a excursão às ... horas, se faz favor. [mar-ke ... para a ejskursâu asz ... orasz se fasz fa'vor]
Czy są jakieś interesujące wycieczki po okolicy?	Há algumas excursões interessantes nesta região? [a algumasz ejskur'sôjisz interessantesz neszta re'zjâu]
Co jeszcze interesującego można tu zobaczyć?	Que coisas interessantes pode-se ainda ver aqui? [ke kojzasz interessantesz 'podese ajinda ver a'ki]
Czy można odbyć jakieś interesujące wycieczki po okolicy?	Pode-se fazer algumas excursões interessantes nos arredores? ['podese fa'zer algumasz ejskur'sôjisz interessantesz nusz arredoresz]
Gdzie mógłbym wypożyczyć rower (samochód)?	Onde é que poderia alugar uma bicicleta (um carro)? [onde e ke se poderija alu'gar uma bisikleta]
Proszę się na chwilę zatrzymać, chciałbym zrobić kilka zdjęć.	Não se importa de parar aqui? Queria tirar algumas fotografias. [nâu se importa de pa'rar a'ki ke-rija ti'rar algumasz fotografijas]
Jaki wspaniały widok!	Que vista tão maravilhosa! [ke vi-szta tâu maraviljoza]
Gdzie mogę dostać coś do jedzenia i do picia?	Onde é que posso comer e beber alguma coisa? [onde e ke possu ko'mer i be'ber alguma kojza]

Proszę tu na mnie zaczekać.

Jestem zbyt zmęczony, żeby coś jeszcze zobaczyć.

Będzie padać.

Proszę mnie zawieźć z powrotem tak szybko, jak to możliwe.

Słownictwo

bazylika
informacja
katedra
kościół
muzeum
a) etnograficzne
b) historyczne
c) narodowe
d) sztuki
e) techniki
f) godziny zwiedzania

obserwatorium
ogród botaniczny

ogród zoologiczny
otwarte od... do...
pamiątki

Espereme aqui um momento. ['szpereme a'ki um momentu]

Estou demasiado cansado para ver mais alguma coisa. [sztou demazjadu kansadu para ver maisz alguma kojza]

Vai chover. [vai szo'ver]

Leve-me de volta o mais rapidamente possível. ['leveme de volta u maisz rapidamente possivel]

Vocabulário

A basílica [ba'zilika]
A informação [informa'sâu]
A catedral / a sé [kate'dral]
A igreja [igreza]
O museu [muzeu]
a) etnográfico [etno'grafiku]
b) histórico ['sztoriku]
c) nacional [nasjo'nal]
d) de arte [de arte]
e) da técnica [da 'teknika]
f) Horas de abertura ao público [oras de abertura au 'publiku]
O planetário [planetarju]
O jardim botânico [zardim bo'taniku]
O jardim zoológico [... zoo'ložiku]
Aberto de... a ... [abertu]
As lembranças [lembransasz]

pomnik
przewodnik
ratusz

skansen

Style w sztuce i epoki

- a) barokowy
- b) empirowy
- c) gotycki
- d) klasycystyczny
- e) modernistyczny
- f) renesansowy
- g) romański
- h) manuelski
- i) starożytny
- j) średniowieczny
- k) współczesny

uniwersytet
wycieczka
wystawa
a) światowa
zamknięte

Ogłoszenia publiczne

ciągnąć
dozorca

O monumento [monumentu]
O guia [gija]
A câmara municipal ['kamara
munsi'pal]
O museu ao ar livre [museu au ar
livre]
Os estilos de arte e as épocas [usz
sztilusz de arte i az 'epokasz]
a) barroco [barroku]
b) imperial [impe'rjal]
c) gótico ['gotiku]
d) classicista [klasisiszta]
e) modernista [moderniszta]
f) renascentista [renaszsentiszta]
g) românico [ro'maniku]
h) manuelino [manuelinu]
i) antigo [antigu]
j) medieval [medje'val]
k) contemporâneo [kontempo'ran-
ju]
A universidade [universidade]
A excursão [ejszskur'sâu]
A exposição [ejszpozi'sâu]
a) mundial [mun'djal]
Fechado [feszadu]

O anúncio público
[a'nunsju 'publiku]

Puxar [pu'szar]
O guardaião [guar'djäu]

informacja
jazda na rowerze zabroniona

jechać powoli
kąpiel wzbroniona
na lewo
nie deptać trawnika

nie karmić zwierząt

dla niepalących

nie cumować

nieupoważnionym wstęp wzbro-
niony

ostrożnie z ogniem

otwarte od... do...
dla palących

dla panów
dla pań
pchnąć
dla pieszych
poczekalnia
na prawo
przystanek autobusowy (tramwa-
jowy)

A informação [informa'sâu]
Proibido andar de bicicleta [proi-
bidu an'dar de bisikleta]
Ir devagar [ir deva'gar]
Banho proibido [bañu proibidu]
À esquerda [a szkerda]
Proibido pisar a relva [proibidu
pi'zar a relva]
Proibido alimentar os animais [...
alimen'tar uz animajisz]
Para não-fumadores [para nãu fu-
madoresz]
Proibido amarrar [proibidu ama'-
rrar]
A entrada proibida aos estranhos
[a entrada proibida ausz sztra-
ñusz]
Cuidado com o fogo [kuidadu
kom u fogu]
Aberto de ... a ... [abertu]
Para fumadores [para fumado-
resz]
Homens [omeñsz]
Senhoras [señorasz]
Empurrar [empu'rrar]
Para peões [para pjõjisz]
A sala de espera [sala de szpera]
À direita [a direjta]
A paragem de autocarro (de
eléctrico) [parażem de autokarru]

na sprzedaż
do statku
stolik zarezerwowany

świeżo malowane
trucizna
tylko dla pracowników

uwaga!
uwaga na złodziei!
uwaga! zły pies
do użytku zewnętrznego

wejście
własność prywatna

wolne
wstęp
a) wstęp bezpłatny
b) wstęp wzbroniony
wyjście
a) wyjście ewakuacyjne

do wynajęcia (wypożyczenia)

a) umeblowany pokój do wynajęcia
zajęte
zakaz palenia
zamknięte

Para a venda [para a venda]
Para o barco [para u barku]
A mesa reservada [meza rezerva-da]
Tinta fresca [tinta freszka]
O veneno [venenu]
Só para o pessoal [so para u peso'al]
Cuidado! [kuidadu]
Cuidado, ladrões! [... la'drõjisz]
Cuidado, cão! [... kãu]
Para o uso exterior [para u uzu ej-szterior]
A entrada [entrada]
A propriedade privada [propriedade privada]
Livre [livre]
A entrada [entrada]
a) a entrada livre [...livre]
b) a entrada proibida [... proibida]
A saída [saida]
a) a saída de emergência [... de emerzensja]
Aluga-se (empresta-se) [a'lugase] [em'presztase]
a) um quarto mobilado [um kuar-tu mobiljadu]
Ocupado [okupadu]
Proibido fumar [proibidu fu'mar]
Fechado [feszadu]

a) zamknięte od... do...
b) zamknięte w niedziele i święta

zarezerwowane

Rozrywki

balet
cyrk
dancing
dyskoteka
film
a) dla dzieci
b) fantastyczny
c) historyczny
d) komedia
e) kryminał
f) przygodowy
g) rysunkowy
h) szpiegowski
i) western
kasyno
kawiarnia

a) fechado de ... a ... [feszadu de ... a ...]
b) fechado aos domingos e aos dias festivos [... ausz domingusz i ausz dijasz fesztivusz]
Reservado [rezervadu]

As animações [az anira'sõjisz]

O bailado [bajladu]
O circo [sirku]
O dancing [dansinge]
A discoteca [disztekota]
O filme [filme]
a) para as crianças [para krijan-sasz]
b) de ciência-ficção [de sjensja fiksãu]
c) histórico ['sstoriku]
d) cómico ['komiku]
e) policial [poli'sjal]
f) de aventuras [de aventurasz]
g) desenhos animados [dezeñusz animadusz]
h) de espionagem [de szpiona-żem]
i) western [uesztern]
O casino [kazinu]
O café [ka'fe]

kino
koncert
a) symfoniczny
nocny klub
opera
operetka
orkiestra
restauracja z danciem

spektakl, widowisko
sztuka teatralna
a) burleska
b) dramat
c) komedia
d) tragedia
teatr
a) program
b) bilet
c) numerk do szatni

d) foyer
rewia, wodewil
wesole miasteczko

Gry

bilard
domino
karty
kości

O cinema [sinema]
O concerto [konsertu]
a) sinfónico [sin'foniku]
O clube [klube]
A ópera [opera]
A opereta [opereta]
A orquestra [orkesztra]
O restaurante com animação [re-
sztaurante kom anima'säu]
O espectáculo [spe'takulu]
A peça teatral [pesa tja'tral]
a) a burlesca [burleszka]
b) o drama [drama]
c) a comédia [ko'media]
d) a tragédia [tra'zedia]
O teatro [tjatron]
a) o programa [programa]
b) o bilhete (a entrada) [biljete]
c) a chapa do vestiário [szapa du
vesztjarju]
d) o foyer [fua'je]
A revista [reviszta]
A feira popular [fejra popu'lar]

Os jogos [zogusz]

O bilhar [bi'ljar]
O dominó [domi'no]
As cartas [kartasz]
Os dados [dadusz]

kubek do kości
mini-golf
szachy
tenis stołowy (ping-pong)
warcaby

PODRÓŻOWANIE KOLEJĄ

Pociąg elektryczny.

Przedział sypialny pierwszej kla-
sy.

Przedział pierwszej klasy (dzien-
ny).

Przedział sypialny pierwszej kla-
sy:

a) miejsce na dole

b) miejsce na górze.

Druga klasa (podróż w dzień).

Przedział sypialny drugiej klasy
(kuszетка):

O recipiente para lançar os dados
[resipjente par lan'sar usz dadusz]
O mini-golfe [minigolfe]
O xadrez [sza'dresz]
O ténis de mesa (pingue-pongue)
[tenisz de meza]
O jogo de damas [zogu de da-
masz]

A VIAGEM DE COMBOIO [vjażem de komboju]

O comboio eléctrico [komboju
e'letriku]

O compartimento-cama de prime-
ira classe. [kompartmentu kama
de primejra klase]

O compartimento de primeira
classe. [...]

O compartimento-cama de prime-
ira classe [...]

a) o lugar em baixo [u lu'gar em
bajszu]

b) o lugar em cima [... em sima]

A segunda classe (a viagem du-
rante o dia) [a segunda klase]
[vjażem durante u dija]

A carruagem-cama de segunda
classe [karruażem kama de se-
gunda klase]

- a) miejsce na górze
- b) miejsce w środku
- c) miejsce na dole.

Wagon restauracyjny.

Wagon z bufetem.

Przy kasie biletowej

Jakim pociągiem mogę dojechać do...

Proszę mi napisać godzinę odjazdu pociągu.

Ile kosztuje bilet do...

- a) pierwszą klasą
- b) drugą klasą
- c) trzecią klasą.

Jaka jest cena biletu w wagonie sypialnym w poszczególnych klasach?

Chciałbym zarezerwować:

- a) o lugar em cima [lu'gar em sima]
 - b) o lugar no meio [... nu meju]
 - c) o lugar em baixo [em bajszu]
- A carruagem-restaurante [karruażem resztaurante]
- A carruagem com serviço de refeições [... kom servisu de refejs'õjisz]

A bilheteria [a biljeterija]

Que comboio vai para... ? [ke komboju vai para...]

Escreva-me a hora da partida do comboio, se faz favor. ['szkrevame a ora da partida du komboju, se fasz fa'vor]

Quanto é que custa o bilhete [kuantu e ke kuszta u biljete]

- a) de primeira classe [de primejra klase]
- b) de segunda classe [de segunda...]
- c) de terceira classe [de tersejra...]

Quais são os preços do bilhete na carruagem-cama em cada classe? [kuaisz sãu usz presusz du biljete na karruażem kama em kada klase]

Queria reservar [kerija rezer'var]

- a) miejsce na dole
- b) miejsce na górze
- c) w pierwszej klasie
- d) w drugiej klasie
- e) w trzeciej klasie

na pociąg który odchodzi...(data i godzina) do...

Chciałbym zarezerwować miejsce

a) w przedziale dla palących

b) w przedziale dla niepalących

c) przy oknie na pociąg do...

Czy w pociągu jest wagon restauracyjny?

Podróż koleją

Jak dojechać na dworzec?

- a) um lugar em baixo [lu'gar em bajszu]
- b) um lugar em cima [...em sima]
- c) um lugar de primeira classe [...de primejra klase]
- d) um lugar de segunda classe [...de segunda...]
- e) um lugar de terceira classe [...de tersejra...]

no comboio que parte ... (data e hora) para ... [nu komboju ke parte ... para...]

Queria reservar um lugar [kerija rezer'var um lu'gar]

a) num compartimento para fumadores [num kompartmentu para fumadoresz]

b) num compartimento para não-fumadores [...para nãu fumadoresz]

c) perto da janela [perto da žanela] no comboio que vai para ... [nu komboju ke vai para...]

Será que neste comboio há uma carruagem-restaurante? [se'ra ke neszte komboju a uma karruażem resztaurante]

A viagem de comboio [vjazem de komboju]

Como é que se pode chegar à estação? [komo e ke se pode sze'gar a szta'sãu]

Z którego peronu odchodzi pociąg do...?	De que cais parte o comboio para ... ? [de ke kajsz parte u komboju para...]
Czy to jest pociąg do...?	Isto é o comboio para ... ? [isztu e u komboju para...]
Czy ten pociąg zatrzymuje się w...?	Este comboio pára em ...? [eszte komboju para em ...]
Gdzie jest rejestracja bagażu?	Onde é que se pode registrar a bagagem? [onde e ke se pode rezi'sztrar a bagażem]
Chciałbym oddać ten bagaż	Queria entregar esta bagagem. [kerija entre'gar cszta bagagem]
Ma pan nadwyżkę bagażu.	O senhor tem um excesso de peso. [u se'ñor tem um ejszsesu de pezu]
Oplata za nadbagaż wyniesie...	Pelo excesso de peso, tem que pagar ... [pelu ejszsesu de pezu tem ke pa'gar ...]
Proszę wsiadać i zajmować miejsca!	Subam e ocupem os lugares, se fazem favor. [subam i okupem usz lugaresz, se fazem fa'vor]
Proszę położyć mój bagaż na półce.	Ponha a minha bagagem na estante, se faz favor. [poña a miña bagażem na sztante]
Proszę okazać bilety (paszporty) do kontroli.	Os bilhetes (os passaportes), se fazem favor. [usz biljetes...]
Panie konduktorze, czy mógłby pan mi powiedzieć kiedy dojedziemy do...?	Senhor condutor, poderia dizer-me a que horas vamos chegar a ... [se'ñor kondutor poderija dizer-me a ke orasz vamosz sze'gar a...]
O której godzinie dojedziemy do...?	A que horas vamos chegar a ... [a ke orasz vamosz sze'gar...]

Czy muszę się gdzieś przesiąść podczas podróży?	Tenho que fazer correspondência? [teñu ke fa'zer korreszpondensja]
Czy z tym biletem mogę zatrzymać się w...?	Será que com este bilhete posso descer em ...? [se'ra ke kom eszte biljete possu desz'ser em...]
Z której strony znajduje się wagon restauracyjny?	De que lado é que se encontra a carruagem-restaurante? [de ke ladu e ke se enkontra a karruażem resztaurante]
Steward z wagonu restauracyjnego rezerwuje stoliki na:	O empregado da carruagem-restaurante faz reservas de mesas para [u empregadu da karruażem resztaurante fasz rezervasz de mezasz para]
a) śniadanie	a) o pequeno-almoço [u pekenu almosu]
b) obiad	b) o almoço [almosu]
Stoliki pierwszej czy drugiej klasy?	As mesas de primeira ou de segunda categoria? [as mezasz de primejra u de segunda kategorija]
Chciałbym zarezerwować ... miejsc w:	Queria marcar ... lugares de [kerija mar'kar ... lugaresz]
a) pierwszej	a) primeira classe [primejra klasse]
b) drugiej klasie	b) segunda classe [segunda...]
Tu jest gorąco.	Aqui faz calor. [a'ki fasz ka'lor]
Tu jest duszno.	O ar aqui está pesado. [u ar a'ki szta pezadu]
Czy mogę otworzyć (zamknąć) okno?	Posso abrir (fechar) a janela? [possu a'brir a žanela]

Wyłączę ogrzewanie, jeżeli nie mają państwo nic przeciw temu.

Proszę bardzo!

Tutaj jest przeciąg.

Kiedy dojedziemy do stacji granicznej?

Czy będą sprawdzać bagaże w pociągu?

Czy ma pan spis bagażu?

Proszę dać mi klucze do pańskich walizek i wtedy nie będę pana więcej niépokoić.

Czy mógłbym prosić o pański bilet i paszport?

Spóźniłem się na pociąg. Kiedy odchodzi następny pociąg do...?

Jak długo będę musiał tu czekać?

Vou desligar o aquecimento, se não se importam. [vou desli'gar u akesimentu se não se importam]

Não há nenhum problema. [não a neñum problema]

Aqui faz corrente de ar. [a'ki fasz korrente de ar]

Quando é que vamos chegar à estação de fronteira? [kuandu e ke vamosz sze'gar a szta'sâu de fronteirja]

Será que vão controlar as bagagens no comboio? [se'ra ke vâu kontro'lar asz bagażeñsz nu komboju]

Tem a lista da bagagem? [tem a liszta da bagażem]

Dê-me as chaves das suas malas e então não o vou molestar mais. [deme asz szavesz dasz suasz malas z entâu não u vou mole'sztar maisz]

Posso ver o seu bilhete e o passaporte? [possu ver u seu biljete i u pasaporte]

Perdi o comboio. Quando é que parte o próximo comboio para ...? [per'di u komboju kuandu e ke parte u 'prosimu komboju para...]

Quanto tempo terei de esperar aqui? [kuantu tempu terei de szpe'rar a'ki]

Następny pociąg jest o godzinie...

Czy to jest przedział dla palących?

Nie, proszę pana, dla niepalących.

Czy będzie panu przeszkadzać, jeżeli zapalę?

Nie, nie mam nic przeciwko papierosom (cygarom).

Czy mogę pana poczęstować papierosem?

Dziękuję bardzo.

Proszę pościelić moje miejsce sypialne.

Wysiadam w..., proszę nie zapomniać, żeby mnie obudzić na czas.

Zostanie pan obudzony na pół godziny przed dojazdem do stacji.

O próximo comboio parte às ... horas. [u 'prosimu komboju parte asz ... orasz]

Este é o compartimento para fumadores? [eszte e u kompartmentu para fumadoresz]

Não, não senhor, é para não-fumadores. [não... e para não fumadoresz]

Não se importa se eu fumar? [não se importa se eu fu'mar]

Não, não tenho nada contra os cigarros (charutos). [não teñu nada kontra usz sigarrusz]

Posso propor-lhe um cigarro? [possu pro'porlji um sigarru]

Muito obrigado / obrigada. [mujtu obrigadu]

Prepare o meu lugar para dormir no meu compartimento, se faz favor. [prepare u meu lu'gar para dor'mir nu meu kompartmentu se fasz fa'vor]

Desço em..., não se esqueçam de me acordar a tempo. [deszsu em... não se szkesam de me akor'dar a tempu]

Vamos acordá-lo meia hora antes da chegada à estação. [vamosz akordalu meja ora antesz da szegada a szta'sâu]

bagażowy	O bagageiro [bagażejru]
barierka	A barreira [barrejra]
bilet	O bilhete [biljete]
a) w jedną stronę	a) só ida [so ida]
b) powrotny	b) de volta [de volta]
c) peronowy (peronówka)	c) de entrada à estação [de entrada a szta'sâu]
biuro rzeczy znalezionych	O serviço de perdidos e achados [servisu de perdidusz i aszadusz]
bufet	O snack [snak]
cena biletu	O preço do bilhete [presu du biljete]
dopłata	O suplemento [suplementu]
a) za nadbagaż	a) pelo excesso de peso [pelu ejszesu de pezu]
dworzec	A estação [szta'sâu]
hamulec bezpieczeństwa	O freio de emergência [freju de emerżensja]
informacja	A informação [informa'sâu]
kasa biletowa	A bilheteria [biljeterija]
katastrofa kolejowa	A catástrofe ferroviária [ka'tasztrofe ferrovjarja]
konduktor	O conductor [kondu'tor]
korytarz	O corredor [corre'dor]
kuszetka	A carruagem com lugares para dormir [karruagem kom lugaresz para dor'mir]

nadbagaż

odjazd
opóźnienie pociągupasażer
perona) przyjazdów
b) odjazdówpociąg
a) osobowy
b) pośpieszny
c) ekspres
d) bezpośrednido pociągu
poczekalnia
połączenie (kolejowe)połączenie bezpośrednie
przechowalnia bagażu

przedział

przyjazd

rozkład jazdy

stacja

a) graniczna

stop!

toaleta

tylko w dni powszednie

O excesso de peso [ejszesu de pezu]

A partida [partida]

O atraso do comboio [atrazu du komboju]

O passageiro [pasażejru]

O cais [kajsz]

a) de chegada [de szegada]

b) de partida [de partida]

O comboio [komboju]

a) correio [korreju]

b) rápido ['rapidu]

c) expresso [ejszpresu]

d) directo [diretu]

Para o comboio [para u komboju]

A sala da espera [sala de szpera]

A ligação (ferroviária) [liga'sâu ferrovjarja]

A ligação directa [... directa]

O depósito de bagagem [de'pozitu de bagażem]

O compartimento [kompartimentu]

A chegada [szegada]

O horário [orarju]

A estação [szta'sâu]

a) de fronteira [de fronteira]

Alto! [altu]

A casa de banho [kaza de bañu]

Só aos dias úteis [so dijasz 'utejsz]

tylko w niedziele i święta

wagon

a) sypialny

ważny

a) nieważny

wolne miejsce

wózek bagażowy

wyjście

zarezerwowane

PODRÓŻ STATKIEM

Przy kasie biletowej

Udaję się do..., jakie statki tam płyną?

Proszę, oto informator z rozkładem rejsów i cenami.

Jakie miejsca może mi pan zaofiarować na statku „...” który odpływa ... (data):

a) w pierwszej klasie

Só aos domingos e feriados [so domingusz i ferjadusz]

A carruagem [karruażem]

a) a carruagem-cama [...kama]

Válido [ˈvalidu]

a) não-válido [nãu ...]

O lugar livre [lu'gar livre]

O carrinho de bagagens [karrinhu de bagazeñsz]

A saída [saida]

Reservado [rezervadu]

A VIAGEM DE BARCO [vjażem de barku]

Bilheteria [biljeteria]

Vou para... Quais barcos vão para lá? [kuaisz sãu usz barkusz ke vãu para la]

Aqui tem os horários e os preços. [a'ki tem usz orarjusz i usz presusz]

Quais são os lugares disponíveis no barco ... que parte ... (data) [kuaisz sãu usz lugaresz diszpo'niwejsz nu barku ... ke parte...]

a) em primeira classe [em primeira klasie]

b) w drugiej klasie

c) w klasie turystycznej

d) w kabinie

e) w trzeciej klasie

Ile kosztuje bilet?

Proszę mi pokazać na planie statku gdzie znajduje się moja kabina.

Jak daleko stąd znajduje się jadalnia?

Czy są jakieś inne wolne kajuty?

Możliwe, że ktoś anuluje rezerwację do dnia odplynięcia statku.

Chciałbym wcześniej zorganizować przewóz mojego samochodu (motoru).

Ile to w przybliżeniu będzie kosztowało?

O której godzinie trzeba stawić się na statku?

b) em segunda classe [em segunda...]

c) na classe turística [na klasie turisztika]

d) no camarote [nu kamarote]

e) em terceira classe [em tersejra klasie]

Quanto custa o bilhete? [kuantu kuszta u biljete]

Mostre-me no plano de barco onde é que fica o meu camarote. [ˈmosztreme nu planu du barku onde e ke fika u meu kamarote]

A sala de refeições fica longe daqui? [a sala de refejs'ójisz fika longe da'ki]

Há outros camarotes livres? [a outrusz kamarotesz livresz]

É possível que alguém anule a reserva até ao dia da saída. [e possível ke al'gem anule a rezerva a'te au dija da saida]

Queria organizar primeiro o transporte do meu carro (motocicleta). [kerija organi'zar primejru u transzporte du meu karru]

Quanto é que isto pode custar aproximadamente? [kuantu e ke isztu pode kusztar aproksimadamente]

A que horas é que é preciso apresentar-se ao bordo? [a ke orasz ke e presizu apresentarse au bordu]

O której godzinie statek odpływa?

Jak dostać się na przystań?

Proszę umieścić moje nazwisko na liście pasażerów.

Musi pan mieć przy sobie ważny paszport i wizę.

Na statku.

Tutaj znajduje się kontrola paszportowa i biletowa.

Do stewarda: Czy mógłby pan mi pokazać moją kajutę?

Bagażowy: Mam:

a) bagaże podpisane „nieużywane w czasie podróży”

b) bagaże podpisane „używane w czasie podróży”

A que horas é que o barco vai partir? [a ke orasz e ke u barku vai par'tir]

Como é que se chega ao porto? [komo e ke se szega au portu]

Ponha o meu nome na lista dos passageiros, se faz favor. [poña u meu nome na liszta dusz pasażejrusz, se fasz fa'vor]

O senhor tem de ter o passaporte e o visto válido. [u se'ñior tem ke ter u pasaporte i u visztu 'validu]

Ao bordo do navio. [au bordu du naviju]

Aqui controlo os passaportes e os bilhetes. [a'ki kontrolam usz pasaportes i usz biljetesz]

Pode mostrar-me o meu camarote? [pode mosz'trarme u meu kamarote]

Tenho [teñu]

a) bagagens com inscrição «não utilizado durante a viagem» [bagażeñsz kom inszkri'sâu nãu utilizadu durante a vjażem]

b) bagagens com inscrição «utilizado durante a viagem» [...utilizado durante a vjażem]

c) bagaż podręczny

Steward łazienkowy: Chciałbym umówić się na kąpiel w solance każdego ranka w czasie trwania podróży.

Steward pokładowy: Chciałbym zamówić leżak z kocem po słonecznej stronie pokładu spacerowego.

Szef kuchni: Czy mógłby mi pan znaleźć miejsce przy stoliku raczej na środku sali i w miłym towarzystwie?

Steward: Czy mógłby mi pan przynieść śniadanie każdego ranka o godzinie...

Mam ubrania do prania i do prasowania.

Czy mógłby pan zamknąć (otworzyć) bulaj?

Intendent: Chciałbym zdeponować rzeczy wartościowe w sejfie statku.

c) a bagagem manual [a bagażem manu'al]

Quería combinar para os banhos na salina cada manhã durante a viagem. [kerija kombinat para usz bañusz na salina kada ma'ñãa durante a vjażem]

Quería reservar uma espreguiçadeira com cobertor num lugar onde haja muito sol. [kerija rezer'var uma szpregisadejra kom kober'tor num lu'gar onde aża muito sol]

O chefe do restaurante: Poderia encontrar-me uma mesa no centro da sala e com pessoas simpáticas? [poderija enkontrarme uma meza nu sentru da sala i kom pe'soasz sim'patikas]

Poderia trazer-me o pequeno-almoço todas as manhãs às ... horas? [poderija trazerme u pekenu almo-su todas asz mañãasz asz ... orasz]

Tenho roupa para lavar e para passar a ferro. [teñu roupa para la'var i pa'sar a ferru]

Poderia fechar / abrir a vigia? [poderija fe'szar a vizija]

O intendente: Quería colocar os objetos preciosos na caixa-forte do navio. [kerija kolo'kar usz obżetusz presjozus na kajsza forte du naviju]

W salonie piękności: Czy mógłbym (mogłabym) umówić się na jutro, na godzinę...

Chodźmy do baru na drinka.

Zaczynam się źle czuć.

Proszę mi wskazać drogę do gabinetu lekarza.

Dziękuję, już czuję się lepiej.

Słownictwo

basen

biuro intendenta

kajuta

a) pojedyncza

b) dwuosobowa

c) czteroosobowa
mesa (jadalnia)

oficerowie

a) kapitan

b) pierwszy oficer

No salão da beleza. Queria combinar para amanhã, para as ... horas. [kerija kombi' nar para amañãa para asz ... orasz]

Vamos ao bar beber um copo. [vamusz au bar be'ber um kopu]

Começo a sentir-me mal. [komesu a sentirme mal]

Pode mostrar-me o caminho para o consultório do médico? [pode mosztrarme u kamiñu para u konsul'torju du 'mediku]

Obrigado, já me sinto melhor. [obrigadu za me sintu me'ljor]

Vocabulário

A piscina [piszszina]

O escritório do intendente [szkri'torju du intendente]

O camarote [kamarote]

a) individual [individu'al]

b) com duas camas [kom duasz kamasz]

c) com quatro camas [...kuatru...]

A sala de refeições [sala de refejs'õjisz]

Os oficiais [ofisjaisz]

a) o capitão [kapi'tãu]

b) o imediato [imedjatu]

c) główny mechanik

d) intendent

personel

a) steward

b) stewardessa

c) szef stewardów jadalni

d) barman

e) pielęgniarka

pokład

a) górny

b) dolny

c) spacerowy

pozwolenie zejścia na ląd

prom

a) samochodowy

sala gimnastyczna

sejf

skład bagażu

statek

a) trap

b) szalupa

c) o mecânico-dirigente [me'kaniku dirizente]

d) o intendente [intendente]

O pessoal [peso'al]

a) o hospedeiro [oszpedejru]

b) a hospedeira [oszpedejra]

c) o chefe do pessoal de restaurante [szefe du peso'al de resztaurante]

d) o barman [barman]

e) a enfermeira [enfermejra]

O convés [kon'vesz]

a) superior [super'jor]

b) inferior [infer'jor]

c) ponte de passeio [ponte de passeju]

A licença para descer do bordo [lisensa para desz'ser du bordu]

A barca de passagem [barka de pasażem]

a) com acesso de carros [kom asesu de karrusz]

O ginásio [zi'nazju]

A caixa-forte [kajsza forte]

O depósito da bagagem [de'pozitu da bagażem]

O barco [barku]

a) o portaló [porta'lo]

b) o escaler salva-vidas [eszka'ler salva vidasz]

- c) kamizelka ratunkowa
- d) koło ratunkowe

szpital
urzędnik emigracyjny

zakład fryzjerski i salon kosmetyczny

tablica pomiarowa (ilości mil przebytych każdego dnia)

PODRÓŻ SAMOŁOTEM

Chciałbym zarezerwować:

- a) ...miejsce
- b) wygodne miejsce sypialne w samolocie odlatującym dnia... o godzinie... do...

Jaki to typ samolotu? Ilu pasażerów zabiera?

- c) o salva-vidas [...]
 - d) o cinto de salvação [sintu de salva'são]
- O hospital [oszipi'tal]
O agente da polícia para estrangeiros [ažente da po'lisja para sztranžejrusz]
O estabelecimento de cabeleireiro e o salão de beleza [sztablesimentu de kabelejrejru i u sa'lão de beleza]
A tábua da distância percorrida diariamente [t'abua da disz'tansja perkorrida djarjamente]

A VIAGEM DE AVIÃO [vjažem de avjãu]

- Queria reservar [kerija rezer'var]
a) ... lugares [...lugaresz]
b) um lugar para dormir confortável no avião que parte no dia ... às ... horas para ... [um lu'gar para dor'mir komfortavel nu avjãu ke parte...]
Qual é o tipo de avião e quantos passageiros leva? [kual e u tipu de avjãu i kuantusz pasažejrusz leva]

- Ile bagażu można ze sobą zabrać? Quanta bagagem posso levar comigo? [kuanta bagażem possu levar komigu]
- Jaka jest opłata za nadbagaż? Qual é a taxa pelo excesso de peso? [kual e a tasza pelu ejszseseu de pezu]
- Czy samolot leci bezpośrednio do...? Será que o avião vai directamente para ... ? [se'ra ke u avjãu vai directamente para...]
- Czy będę musiał przesiadać się podczas podróży? Terei que fazer correspondência? [terei ke fa'zer korreszpon'densja]
- Ile kosztuje przelot dla: Quanto é que custa o vôo para ... ? [kuantu e ke kuszta u vou para...]
- a) dziecka poniżej 12 lat? a) para uma criança menor de doze anos [para uma krijansa me'nor de doze anusz]
 - b) dziecka poniżej 2 lat? b) para uma criança menor de dois anos [...de dojiz anusz]
- Czy w czasie podróży podają: Será que durante a viagem servem [se'ra ke durante a vjažem servem]
- a) napoje chłodzące? a) as bebidas frescas [bebidasz freszkasz]
 - b) kanapki b) as sandes [sandesz]
 - c) gorące posiłki? c) a comida quente [komida kente]
- Jak najlepiej dojechać na lotnisko? Como é que é melhor chegar até ao aeroporto? [komo e ke e me'ljor sze'gar a'te au aeroportu]

Specjalny autobus odchodzi stąd o godzinie ... i zawiezie pana na lotnisko.

O której godzinie samolot:

- a) odlatuje
- b) przylatuje?

Proszę tu stanąć do zważenia bagażu.

Kontrola biletowa i bagażowa.

Proszę dać mi zatyczki do uszu.

Czy może mi pan przynieść jakiś środek na mdłości?

Z jaką prędkością i na jakiej wysokości lecimy?

Słownictwo

dwupłatowiec
dziura powietrzna
fotel rozkładany

O autocarro especial parte daqui às ... horas e levará o senhor até ao aeroporto. [u autokarru szpe'sjal parte da'ki asz ... orasz i lewa'ra u se'ñor a'te au aeroportu]

A que horas é que o avião [a ke orasz e ke u avjão]

- a) parte [parte]
- b) chega? [szega]

Ponha aqui a sua bagagem para pesar. [poña a'ki a sua bagażem para pe'zar]

O controle dos bilhetes e da bagagem. [u kontrole dusz biljetesz i da bagażem]

Dê-me os utensílios para tapar as orelhas. [deme usz utensiljusz para ta'par az oreljasz]

Pode trazer-me algum remédio contra os enjoos? [pode trazerme al'gum re'medju kontra uz enżo-usz]

Com que velocidade e em que altitude voamos? [kom ke velosidade i em ke altitude voamusz]

Vocabulário

O biplano [biplanu]
O buraco aéreo [buraku aerju]
A poltrona [poltrona]

helikopter
hangar
instrumenty
jednopłatowiec
kabina pilota

ładowanie, łądować

lot bezpośredni

- a) lot bezpośredni
- b) długodystansowy

lotnik
lotnisko

a) hala odlotów

b) hala przylotów

c) kontrola bagażu

d) kontrola paszportowa

e) poczekalnia

f) strefa wolnocłowa

g) taras

nawigacja

nawigator

obserwator

odrzutowiec

O helicóptero [eli'kopteru]

O hangar [an'gar]

Os instrumentos [insztrumentusz]

O monoplano [monoplanu]

A cabina do piloto [kabina du pilotu]

A aterrissagem. Aterrisar [aterri-sażem] [aterri'sar]

O voo [vou]

a) o voo directo [diretu]

b) de longa distância [de longa disz'tansja]

O aviator [avja'dor]

O aeroporto [aeroportu]

a) a sala de saídas [sala de saidasz]

b) a sala de chegadas [... szegadasz]

c) o controle de bagagem [u kontrole de bagażem]

d) o controle de passaportes [... de pasaportesz]

e) a sala de espera [sala de szpera]

f) a zona livre (de direitos alfândegários) [zona livre]

g) o terraço [terrasu]

A navegação [navega'são]

O navegador [navega'dor]

O observador [observa'dor]

O avião de jacto [avjão de żatu]

pas startowy
pasy bezpieczeństwa
pilot
port lotniczy
prędkość
a) zwiększyć
b) zmniejszyć
radar
silnik
samolot
a) jednosilnikowy
b) dwusilnikowy
c) trzysilnikowy
d) czterosilnikowy
spadochron
start
a) wystartować
ster
stewardessa
śmigło
a) śmigłowiec
wieża kontrolna

A pista de decolagem [pista de decolagem]
Os cintos de segurança [sintuz de seguransa]
O piloto [pilotu]
O aeroporto [aerportu]
A velocidade [velosidade]
a) aumentar a velocidade (acelerar) [aumen'tar...]
b) diminuir a velocidade [diminuir ...]
O radar [ra'dar]
O motor [mo'tor]
O avião [avjãu]
a) de um motor [de um mo'tor]
b) de dois motores [de doisz motores]
c) de três motores [de tresz ...]
d) de quatro motores [de kua-tru...]
O pára-quedas [parakedasz]
Decolar [deko'lar]
a) levantar voo [levan'tar vou]
O leme [leme]
A hospedeira [oszpedejra]
O hélice ['elise]
a) o helicóptero [eli'kopteru]
A torre de controle [torre de kontrole]

wodnopłatowiec
wodowanie, wodować
wstrząs
wysokość
wznoszenie

O hidroplano [idroplanu]
A amerissagem. Amerissar [amerissażem] [amerri'sar]
O choque [szoke]
A altitude [altitude]
A ascensão (levantar voo) [asz-sen'sâu]

PODRÓŻOWANIE SAMOCHODEM

Potrzebujemy:

- a) kierowcy
- b) przewodnika
- c) tłumacza mówiącego po...

Dokąd moglibyśmy udać się na przejażdżkę samochodem?

Proszę nas zawieźć do...

Proszę nas zawieźć do najbardziej interesujących miejsc.

Czy mógłby mi pan pokazać na mapie jaką drogą mam jechać?

A VIAGEM DE CARRO [vjazem de karru]

Precisamos... [presizamusz]

- a) dum motorista [dum motoriszta]
- b) dum guia [...gija]
- c) dum intérprete que fale ... [...in'terprete ke fale...]

Para onde é que poderíamos ir passear de carro? [para onde e ke poderijamusz ir pa'sjar de karru]

Leve-nos a ... , se faz favor. ['levenusz a... se fasz fa'vor]

Leve-nos aos sítios mais interessantes, se faz favor. ['levenusz ausz sitjusz maisz interesantesz se fasz fa'vor]

Pode mostrar-me no mapa o caminho que devo seguir? [pode mosz'trar nu mapa u kamiñu ke devu se'gir]

Ile godzin trzeba aby tam dojechać i wrócić?	É preciso quantas horas para lá chegar e voltar? [e presizu kuantaz orasz para la sze'gar i vol'tar]
Ile kilometrów (mil) jest do...?	Até a ... , quantos quilómetros são? [a'te a ... kuantusz ki'lometrusz sãu]
Czy zna pan drogę?	Conhece o caminho? [koñese u kamiñu]
Czy to dobra droga?	Será que este caminho é bom? [se'ra ke eszte kamiñu e bom]
Proszę jechać:	Vá [va]
a) wolno	a) devagar [deva'gar]
b) szybko	b) depressa, se faz favor. [depressa] [se faz fa'vor]
Proszę nas zawieźć gdzieś, gdzie można coś zjeść.	Leve-nos a um sítio onde se possa comer qualquer coisa, se faz favor. [l'venusz a um sitju onde se possa ko'mer kual'ker kojza]
Gdzie mogę zaparkować samochód?	Onde é que posso estacionar o carro? [onde e ke possu sztasjo'nar u karru]
Czy mogę zaparkować tutaj?	Posso deixar o carro aqui? [possu dej'szar u karru a'ki]
Czy jest w pobliżu:	Será que aqui perto há [se'ra ke a'ki pertu a]
a) dobry hotel	a) um bom hotel [um bom o'tel]
b) garaż	b) uma garagem [...garažem]
c) warsztat samochodowy?	c) A oficsina mecânica [ofisina me'kanika]
Czy mógłby mi pan wskazać najbliższy (najbliższą):	Podia indicar-me [podija indikar-me]

- a) dobry hotel
- b) garaż
- c) stację benzynową
- d) stację kolejową
- e) pocztę
- f) lekarza
- g) szpital
- h) posterunek policji
- i) bank
- j) konsulat...?

Na stacji benzynowej

Proszę ... litrów (galonów) benzyny.

Proszę zatankować do pełna.

Proszę ... litrów (galonów) oleju silnikowego

Chciałbym zaparkować na noc.

Jaka jest cena za jedną noc?

Proszę sprawdzić:

- a) um bom hotel [um bom o'tel]
- b) uma garagem [...garažem]
- c) uma bomba de gasolina [... bomba de gazolina]
- d) uma estação de comboio [...szta'sãu de komboju]
- e) os Correios [korrejusz]
- f) um médico [mediku]
- g) um hospital [oszpi'tal]
- h) uma esquadra [eszkuadra]
- i) um banco [banku]
- j) o consulado de ... [konsuladu]

*Na bomba de gasolina
[na bomba de gazolina]*

Queria ... litros de gasolina. [kerija ... litrusz de gazolina]

Encha o depósito de gasolina, se faz favor. [ensza u de'pozitu de gazolina]

Queria ... litros de óleo para o motor. [kerija ... litrusz de olju para u mo'tor]

Queria estacionar o carro para a noite. [kerija sztasjo'nar u karru para a nojte]

Qual é o preço por uma noite? [kual e u presu por uma nojte]

Verifique [verifike]

- a) wodę w chłodnicy
 b) olej silnikowy
 c) akumulator
 d) olej w amortyzatorze
 e) ciśnienie w oponach
- Proszę wyczyścić
- a) przednią szybę
 b) przednie światła
 c) układ chłodzenia
- d) świece zapłonowe
- Proszę umyć samochód.
- Proszę wytrzeć samochód.
- Proszę nalać do chłodnicy.
- a) wody
 b) płynu niezamarzającego.
- Proszę nasmarować części.
- Proszę wymienić olej.
 Proszę naładować akumulator.

- a) a água no radiador [a 'agua nu radja'dor]
 b) o óleo no motor [u olju nu mo'tor]
 c) o acumulador [u akumula'dor]
 d) o óleo de amortecedor [u olju de amortesedor]
 e) a pressão nos pneus [pre'ssãu nusz pneusz]
 Limpe [limpe]
 a) o pára-brisas [u parabrizasz]
 b) os faróis [usz fa'rõjsz]
 c) o sistema de radiação [sisztema de radja'sãu]
 d) as velas de ignição [velasz de igni'sãu]
 Lave o carro, se faz favor. [lave u karru se fasz fa'vor]
 Enxugue o carro, se faz favor. [enszuge...]
 Encha o radiador [ensza u radja'dor]
 a) de água [de 'agua]
 b) de líquido anti-congelador [de 'likuidu antikonzelador]
 Lubrifique as peças. [lubrifike asz pesasz]
 Troque o óleo. [troke u olju]
 Carregue o acumulador. [karrege u akumula'dor]

Proszę ustawić światła.

Proszę nasmarować resory.

Proszę założyć łańcuchy śniegowe.

Proszę podokręcać wszystkie śruby.

Proszę oczyścić silnik.

Proszę doszlifować zawory.

Proszę przeprowadzić przegląd generalny.

Proszę ustawić gaźnik.

To nie działa prawidłowo:

- a) czasami
 b) przy dużej prędkości
 c) przy małej prędkości
 d) przy zimnym silniku
 e) przy rozgrzanym silniku

Czy może pan odholować samochód do warsztatu naprawczego?

Regule os faróis. [regule usz fa'rõjsz]

Lubrifique as molas [lubrifike asz molasz]

Ponha as cadeias anti-derrapagem. [poña asz cadejasz antiderapazem]

Fixe bem todos os parafusos. [fikse bem todusz usz parafuzusz]

Limpe o motor. [limpe u mo'tor]

Esmerilhe as válvulas. [eszmerilje asz 'valvulasz]

Faça uma revisão geral. [fasa uma revi'zãu ze'ral]

Regule o carburador. [regule u karbura'dor]

Isto não funciona bem [isztu nãu funsjona bem]

a) de vez em quando [de vez em kuandu]

b) a alta velocidade [a alta velocidade]

c) a baixa velocidade [a bajsza...]

d) quando o motor está frio [kuandu u mo'tor szta friju]

e) quando o motor está rescalda-do [... reszkaldadu]

Pode rebocar o carro até à oficina mecânica mais próxima? [pode rebo'kar u karru a'te a ofisina me'kanika maisz 'prosimaj]

Ile będzie kosztowało holowanie?	Quanto é que vai custar o reboque? [kuantu e ke vai kusz'tar u reboke]
Ile będzie kosztowała naprawa?	Quanto é que vai custar o arranjo? [kuantu e ke vai kusz'tar u arranžu]
Na kiedy będzie gotowe?	Quando é que estará pronto? [kuandu e ke szta'ra pronto]
Czy może pan to zrobić na jutro rano?	Pode fazê-lo para amanhã de manhã? [pode fazelu para ama'nã de mañãa]
Samochód będzie gotowy:	O carro estará pronto [u karru szta'ra pronto]
a) dziś po południu	a) hoje à tarde [ože a tarde]
b) dziś wieczorem	b) hoje à noite [... a nojte]
c) za ... godzin	c) daqui a ... horas [da'ki a ... orasz]
d) za ... dni	d) daqui a ... dias [...dijasz]
Proszę o szczegółowy rachunek.	Pode dar-me uma conta com a enumeração dos serviços prestados? [pode dar-me uma conta kom a enumera'sãu dusz servi-susz presztadusz]
Ile wynosi rachunek?	Quanto é? [kuantu e]
Przyjdę po samochód o godzinie...	Vou vir buscar o carro às ... horas. [vou vir busz'kar u karru asz ... orasz]

Słownictwo

Typy pojazdów

Vocabulário

Os tipos de veículos [tipusz de ve'ikulusz]

autobus
ciągnik
ciężarówka
karetka pogotowia
samochód
a) osobowy
b) terenowy
półciężarówka
przyczepa
wywrotka

Części i wyposażenie

akumulator
alternator
amortyzator
apteczka

bagażnik
blok cylindrów

cewka zapłonu
chłodnica
a) oleju
cylinder
czujnik
dach

O autocarro [autokarru]
O tractor [tra'tor]
O camião [kamjãu]
A ambulância [ambulansja]
O veículo: [ve'ikulu]
a) o carro [karru]
b) o todo-terreno [todu terrenu]
A furgoneta [furgoneta]
O reboque [reboke]
O camião basculante [kamjãu baskulante]

**As peças e o equipamento
[pesasz i ekipamentu]**

O acumulador [akumula'dor]
O alternador [alterna'dor]
O amortecedor [amortese'dor]
O estojo com os comprimidos [esztóžu kom usz komprimidusz]
O porta-bagagem [portabagażem]
A caixa dos cilindros [kajsza dusz silindrusz]
A bobina (de ignição) [bobina]
O radiador [radja'dor]
a) de óleo [de olju]
O cilindro [silindru]
O detector [dete'tor]
O tecto [tetu]

drażek
drzwi
dźwignia zmiany biegów
a) gałka
filtr
a) paliwa
b) powietrza
gaśnica
gaźnik
głowica cylindrów
a) uszczelka głowicy cylindrów
fotel
hamulec
a) tarczowy
b) bębnowy
iskrownik
kierownica
kierunkowskaz
klakson
klamka
klocek czarny
kolumna kierownicy
koło
a) pasowe
b) słoneczne

A barra [barra]
A porta [porta]
A avalanca [avalanka]
a) o puxador [pusza'dor]
O filtro [filtru]
a) de essência [de esensja]
b) de ar [de ar]
O extintor [ejsztin'tor]
O carburador [karbura'dor]
A cabeça dos cilindros [kabesa
dusz silindrusz]
a) a gaxeta dos cilindros [gasze-
ta ...]
O assento [asentu]
O freio [freju]
a) a fricção [frik'sâu]
b) a tambor [tam'bor]
O distribuidor de inflamação [di-
sztribui'dor de inflama'sâu]
O volante [volante]
O pisca [pizska]
A buzina [buzina]
O fecho [feszu]
A maxila [maszila]
A coluna do volante [koluna du
volante]
A roda [roda]
a) de transmissão [de transzmi-
sâu]
b) solar [so'lar]

c) zamachowe
d) zębate
korbowód
łańcuch na opony
łożysko
maska
mechanizm różnicowy
miska olejowa
most
a) przedni
b) tylny
nadwozie
nagrzewnica
nakrętka
napęd
osadnik
osłona
oś
a) przednia
b) tylna
opona
a) bezdętkowa
pas bezpieczeństwa

c) volante [volante]
d) dentada [dentada]
A barra de união (a biela) [barra
de uñâu]
A cadeia anti-derrapagem [kadeja
anti derrapażem]
O rolamento [rolamentu]
A capota do motor [kapota du
mo'tor]
A engrenagem diferencial [engre-
nażem diferen'sjal]
O colector do óleo [kole'tor du
olju]
A ponte [ponte]
a) de frente [de frente]
b) de trás [de trasz]
A carroçaria [karrosarija]
O aquecimento [akesimentu]
A porca [porka]
A propulsão [propul'sâu]
O depósito de impurezas [de'po-
zitu de impurezasz]
O protector [prote'tor]
O eixo [ejszu]
a) de frente [de frente]
b) de trás [de trasz]
O pneu [pneu]
a) sem câmara de ar [sem 'kama-
ra de ar]
O cinto de segurança [sintu de se-
guransa]

pasek klinowy
pedał
a) gazu
b) sprzęgła
c) hamulca
piasta
pierścień tłokowy

pompa
a) oleju
b) wody
c) zasilająca
półos pędna

prądnicą
prędkościomierz
przegub
przekładnia
a) przyspieszająca
b) kierownicza
przewód
reduktor
reflektor

resor
rozrusznik

rozrząd
rura wydechowa

A correia [korreja]
O pedal [pe'dal]
a) de aceleração [akselera'sâu]
b) de embraiação [de embraiazej]
c) de freio [freju]
O cubo da roda [kubu da roda]
O anel do segmento de injeção [a'nel du segmentu de inze-sâu]
A bomba [bomba]
a) de óleo [de olju]
b) de água [de 'agua]
c) de essência [de esensja]
O eixo do motor [ejszu du mo'tor]
O dínamo ['dinamu]
O taquímetro [ta'kimetru]
A articulação [artikula'sâu]
A engrenagem [engrenazem]
a) de aceleração [aselera'sâu]
b) do volante [volante]
O tubo [tubu]
O reductor [redu'tor]
O reflector (o farol) [refle'tor] [fa'rol]
O amortecedor [amortese'dor]
O motor de arranque [mo'tor de arranke]
A distribuição [disztribuisâu]
O tubo de escape [tubu de szkape]

satelit
silnik
a) czterosuwowy

skrzynia biegów

a) automatyczna
słupek
spryskiwacz
a) szyb
b) reflektorów
sprzęgło
szyba
śruba
światła
a) awaryjne
b) drogowe
c) mijania

d) odblaskowe
e) przeciwmgielne
świeca zapłonowa

tablica rozdzielcza

tablica rejestracyjna

tarcza sprzęgła

tłok

O satélite [sa'telite]
O motor [mo'tor]
a) a quatro tempos [a kuartru tempusz]
A caixa de velocidades [kajsza de velocidadesz]
a) automática [auto'matika]
A coluna [koluna]
O regador [rega'dor]
a) dos vidros [dusz vidrusz]
b) dos faróis [dusz fa'rõjisz]
A embraiação [embraiajem]
O vidro [vidru]
O parafuso [parafuzu]
As luzes [luzesz]
a) de avaria [de avarija]
b) de caminho [de kamiñu]
c) de cruzamento [de kruzamentu]
d) reflexos [refleksusz]
e) anti-névoa [anti'nevua]
A vela de ignição [vela de igni'sâu]
A tábua de indicadores ['tabua de indikadoresz]
A chapa de matrícula [szapa de mat'rikula]
O disco de embraiação [diszku de embraiajem]
O êmbolo ['embolu]

tłumik
uszczelka
wahacz
wał
a) korbowy
b) pędny

c) sprzęgłowy

d) zdawczy

wentylator
widelki
wirmik
wskaźnik paliwa

wspornik
wtryskiwacz
wycieraczka

wyłącznik
zamek
zawór
zbiornik paliwa

zderzak
zębatka
zwrotnica

żarówka

O tubo de escape [tubu de szkape]
A gaxeta [gaszeta]
O vacilador [vasila'dor]
O eixo [ejszu]
a) de motor [de mo'tor]
b) o veio de transmissão [u veju de tranzmi'sâu]
c) de embraiagem [de embraja-
żem]
d) de transmissão [de tran-
szmi'sâu]
O ventilador [ventila'dor]
A forquilha [forkilja]
O rotor [ro'tor]
O indicador do nível de com-
bustível [indika'dor du nivel de
kombusztível]
O suporte [suporte]
O injector [inže'tor]
O limpa-parabrisas [limpa para-
brizasz]
O interruptor [interru'tor]
A fechadura [feszadura]
A válvula ['valvula]
O depósito da essência [de'pozitu
da esensja]
O pára-choque [paraszoke]
A cremalheira [kremaljejra]
A agulha (chave) de mudança de
via [agulja de mudansa de vija]
A ampola [ampola]

Terminologia. Narzędzia.

biegi

- a) pierwszy
- b) drugi
- c) trzeci
- d) czwarty
- e) piąty
- f) wsteczny

benzyna
części zamienne

dolot

holowanie

- a) holownik

dowód rejestracyjny

kierowca

klucz

- a) nasadowy
- b) płaski
- c) francuski

lewarek

luz

tyżka do opon

Vocabulário: os utensílios [uz utensil'jusz]

A velocidade (a marcha) [velosi-
dade] [marsza]

- a) primeira [primejra]
- b) segunda [segunda]
- c) terceira [tersejra]
- d) quarta [kuarta]
- e) quinta [kinta]
- f) a marcha atrás [marsza a't-
rasz]

A gasolina [gazolina]

As peças sobressalentes (de sub-
stituição) [pesasz sobresalentesz]

A distribuição [disztribui'sâu]

O reboque [reboke]

- a) o rebocador [reboka'dor]

O certificado de matrícula [serti-
fikadu de ma'trikula]

O motorista (o conductor) [moto-
riszta]

A chave [szave]

- a) de luneta [de luneta]
- b) de bocas [de bokasz]
- c) inglesa [ingleza]

A avalanca [avalanka]

O ponto morto [pontu mortu]

A chave para os pneus [szave pa-
ra usz pneusz]

młotek	O martelo [martelu]
olej	O óleo [olju]
a) napędowy	a) O petróleo [petrolju]
b) przekładniowy	b) Para a engrenagem [para a engrenagem]
c) silnikowy	c) Para o motor [para u mo'tor]
pasażer	O passageiro [pasażerju]
płyn hamulcowy	O líquido dos freios ['likuidu dusz frejusz]
prawo jazdy	A licença de condução [lisensa de kondu'sâu]
redukcja biegu	A redução da marcha [redu'sâu da marsza]
rejestracja	A chapa de matrícula [szapa de ma'trikula]
smar	O lubrificante [librifikante]
spaliny	Os gases de escape [gazesz de szkape]
sygnał dźwiękowy	A buzina [buzina]
szczypce	A pinça [pinsa]
śrubokręt	A chave de parafusos [szave de parafuzusz]
wulkanizacja	A vulcanização [vulkaniza'sâu]
wylot	O escape [szkape]
zapłon	A ignição [igni'sâu]

BAGAŻ

Jadę:
a) pociągiem

O martelo [martelu]
O óleo [olju]
a) O petróleo [petrolju]
b) Para a engrenagem [para a engrenagem]
c) Para o motor [para u mo'tor]
O passageiro [pasażerju]
O líquido dos freios ['likuidu dusz frejusz]
A licença de condução [lisensa de kondu'sâu]
A redução da marcha [redu'sâu da marsza]
A chapa de matrícula [szapa de ma'trikula]
O lubrificante [librifikante]
Os gases de escape [gazesz de szkape]
A buzina [buzina]
A pinça [pinsa]
A chave de parafusos [szave de parafuzusz]
A vulcanização [vulkaniza'sâu]
O escape [szkape]
A ignição [igni'sâu]

A BAGAGEM [bagażem]

Vou [vou]
a) de comboio [de komboju]

- b) statkiem
- c) samolotem
- d) autokarem
- a) dzisiaj
- b) jutro o godzinie...

Proszę postarać się, by mój багаż przybył na czas.

Trzeba zapłacić za nadbagaż.

Proszę to zarejestrować bezpośrednio do...

Proszę zanieść багаż do samochodu.

Proszę przynieść багаż z samochodu.

Proszę zanieść bagaże do mojego pokoju.

Proszę włożyć багаż na półkę.

Proszę to przynieść z przechowalni багаżu.

- b) de barco [de barku]
- c) de avião [de avjâu]
- d) de autocarro [de autokarru]
- a) hoje [oże]
- b) amanhã às ... horas [amañãa asz ...orasz]

Faça o seu possível para a minha bagagem chegar ao tempo. [fasa u seu posível para a miña bagażem sze'gar au tempu]

É preciso pagar pelo excesso de peso. [e presizu pa'gar pelu ej-szesu de pezu]

Faça a bagagem directa até ..., se faz favor. [fasa a bagażem direta a'te...]

Leve a minha bagagem até ao carro, se faz favor. [leve a miña bagażem a'te au karru]

Traga a bagagem que se encontra no carro, se faz favor. [traga a miña bagażem ke se enkontra nu karru]

Leve a minha bagagem até ao meu quarto, se faz favor. [leve a miña bagażem a'te au meu kuartu]

Coloque a bagagem na estante, se faz favor. [koloke a bagażem na sztante]

Traga isto do depósito de bagagem, se faz favor. [traga isztu du de'pozitu de bagażem]

Proszę dostarczyć to na lotnisko i czekać na mnie przy stanowisku ważenia bagażu.	Transporte isto até ao aeroporto e espere-me junto do posto da balança onde se pesa a bagagem. [transporte isztu a'te au aeroportu i szpere me żuntu du posztu da balansa onde se peza a bagażem]
Proszę dopilnować by mój bagaż został umieszczony w samolocie do...	Tome conta da minha bagagem, para que seja colocada no avião que vai para... [tome conta da miña bagażem para ke seża kolokada nu avjäu ke vai para...]
Bagaż zostanie dostarczony na statek.	A bagagem será transportada até ao navio. [... se'ra transportada a'te au naviju]
Bagaż cięższy zostanie załadowany na statek.	A bagagem mais pesada será transbordada para o navio.[... maisz pezada se'ra transbordada...]
Załadunek samochodów na pokład.	O embarque de carros. [embarke de karrusz]
Kontrola celna odbywa się:	O controle alfandegário vai ter lugar [kontrolu alfandegarju vai ter lu'gar]
a) w przedziale	a) no compartimento [nu kompartmentu]
b) w wagonie bagażowym	b) na carruagem para o transporte de bagagem [na karruażem para u transporte de bagażem]
c) w biurze celnym.	c) na alfândega [na al'fandega]
Bagażowy, proszę zanieść ten bagaż do:	Ó senhor bagageiro, leve esta bagagem [leve eszta bagażem]
a) taksówki	a) ao táxi [au taksi]

b) hotelu	b) ao hotel [au o'tel]
c) autobusu hotelowego	c) ao autocarro do hotel [au auto-karru du o'tel]
d) na dworzec	d) à estação [a szta'säu]
e) na statek	e) ao navio [au naviju]
Czy zechciałby pan przypilnować moich rzeczy zanim znajdę bagażowego?	Pode fazer-me o favor de guardar a minha bagagem até eu encontrar o bagageiro? [pode fazerme u fa'vor de guar'dar a miña bagażem a'te eu enkon'trar u bagażejru]
Mam też bagaż do nadania.	Tenho bagagem para enviar [teñu bagażem para en'vjar]
Oto kwit bagażowy.	Eis o recibo da bagagem. [ejsz u resibu ...]
Chciałbym tu zostawić moje rzeczy.	Queria deixar cá as minhas coisas. [kerija dej'szar ka asz miñasz kojzasz]
Mam zapłacić teraz czy przy odbiorze?	Devo pagar agora ou quando vier buscar as minhas coisas? [devu pa'gar agora u kuandu vjer busz'kar asz miñasz kojzasz]
Zabiorę te walizki:	Vou levar estas malas [vou le'var esztasz malasz]
a) do przedziału	a) ao compartimento [au kompartmentu]
b) do kabiny	b) à cabina [a kabina]
Ile muszę zapłacić za nadbagaż?	Quanto é que devo pagar pelo excesso de peso? [kuantu e ke devu pa'gar pelu ejszsesu de pezu]
Chcę ubezpieczyć bagaż.	Queria assegurar a bagagem.[kerija asegu'rar a bagażem]

Zgubiłem:

- a) rękawiczki
- b) torebkę
- c) płaszcz

Proszę mnie zaprowadzić do biura rzeczy znalezionych.

Nic takiego nie znaleziono. Proszę podać nazwisko, adres i opisać zgubioną rzecz. Jeżeli zgubiony przedmiot odnajdzie się, zostanie panu niezwłocznie przesłany.

Bagaze

torba
butla gazowa

kosz wiklinowy
walizka
kamera video
aparatus fotograficzny

kosmetyczka

portfel

106

Perdi [per'di]

- a) as luvas [luvasz]
- b) o saco [saku]
- c) o sobretudo [sobretudu]

Pode levar-me ao serviço dos perdidos e achados? [pode levarme au servisu dusz perdidusz i aszaszusz]

Não foi encontrado nada de parecido. Dê-me o seu nome, a sua morada e descreva o objecto perdido. Se este for encontrado, mandar-lho-emos imediatamente. [nãu foi enkontradu nada de pare-sidu se for enkontradu mandar-lju-emosz imedjatamente]

A bagagem [bagazem]

O saco [saku]
O garrafão de gás [garra'fãu de gasz]
O cesto de vime [sesztu de vime]
A mala [mala]
A câmara vídeo ['kamara vidju]
A máquina fotográfica ['makina foto'grafika]
O estojo para os cosmeticos [esztuju para usz ko'szmetikusz]
A carteira [kartejra]

przenośna maszyna do pisania

torba turystyczna
namiot
plecak
śpiwór
torba golfowa
narty
rower
wózek dziecięcy

kosz dla psa

- a) otworzyć
- b) oznaczyć
- c) dorobić klucz do zamka

W urzędzie celnym

Do urzędu celnego.

Czy to pański bagaż?

Czy ma pan oprócz tego jakiś inny bagaż?

Mam dwie walizki.

Ta walizka również należy do mnie.

Ma pan coś do oclenia?

A máquina para escrever portátil ['makina para szkrever]

O saco de viagem [saku de vjazem]

A tenda [tenda]

A mochila [moszila]

O saco-cama [saku kama]

O saco de golfe [sakude golfe]

Os esquis [szkisz]

A bicicleta [bisikleta]

O carrinho para bebé [karrinhu para be'be]

O cesto para o cão [sesztu para u kãu]

a) abrir [a'brir]

b) marcar [mar'kar]

c) copiar a chave [ko'pjar a szave]

Na alfândega [na al'fandega]

Para a alfândega [para ...]

Isto é a sua bagagem? [isztu e a sua bagazem]

Tem ainda outra bagagem? [tem ainda outra...]

Tenho duas malas [teñu duas malas]

Esta mala também é minha. [eszta mala tam'bem e miña]

Tem alguma coisa para declarar? [tem alguma kojza para dekla'rar]

107

Nie, nic.	Não, não tenho nada. [nãu teñu nada]
Jakie artykuły podlegają oczeniu?	Quais são os artigos sujeitos aos direitos alfandegários? [kuaisz sãu uz artigusz suzejtusz ausz di-rejtusz alfandegarjusz]
Tytoń w każdej postaci, alkohol, czekolada, herbata, aparaty fotograficzne, lornetki, jedwab, futra.	O tabaco em cada forma, o álcool, o chocolate, o chá, as máquinas fotográficas, os binóculos, a seda, os peles. [tabaku em kada forma, u 'alkol, u szokolate, asz 'makinasz foto'grafikas, bi'no-kulusz, seda, pelesz...]
Mam cygara, papierosy, trochę whisky, ale tylko do własnego użytku.	Tenho charutos, cigarros, um bocado de uisque, mas só para o uso pessoal [teñu szarutusz, sigarrusz, uiszke masz so para u uzu peso'al]
Mam tylko rzeczy osobiste.	Só tenho objectos de uso pessoal. [so teñu obżetusz de uzu peso'al]
Wszystkie te rzeczy są wyłącznie do użytku osobistego.	Todos estes objectos são exclusivamente de uso pessoal. [todusz esztesz obżetusz sãu ejszkuziva-mente...]
Nie, mam tylko używane rzeczy osobiste.	Só tenho objectos pessoais já uti-lisados. [so teñu obżetusz pe-so'ajisz za utilizadusz]
Ile wynosi cło do zapłacenia?	Quanto é que devo pagar pelos di-reitos alfandegários? [kuantu e ke devu pa'gar pelusz direjtusz al-fandegarjusz]
Czy muszę płacić za samochód?	Será que devo pagar pelo carro? [se'ra ke devu pa'gar pelu karru]

Oto mój paszport i pozostałe do-kumenty.	Eis o meu passaporte e os restan-tes documentos. [ejsz u meu pasa-orte i usz resztausz dokumen-tusz]
Jak długo zamierza pan pozostać w tym kraju?	Quanto tempo pensa demorar ne-ste país? [kuantu tempu pensa de-mo'rar neszte pa'isz]
Będę tu tylko podczas urlopu.	Vou ficar aqui apenas durante as férias. [vou fi'kar a'ki apenasz durante asz ferjasz]
Jestem tylko przejazdem.	Estou apenas em trânsito. [sztou em 'tranzitu]
Jestem tu tylko w interesach.	Estou cá apenas em negócios. [...em ne'gosjusz]
Zamierzam zostać około ... dni.	Penso ficar ... dias. [pensu fi'kar ... dijasz]
Przybywa pan aby zebrać za-mówienia czy sprzedać towar?	O senhor vem aqui para recolher encomendas ou para vender mer-cadorias? [u se'ñor vem a'ki para reko'ljer enkomendasz u para ven'der merkadorijas]
Czy zamierza pan nawiązać wy-mianę handlową?	Pensa estabelecer trocas comer-ciaís? [pensa esztable'ser trokasz komersjaisz]
Ile pieniędzy ma pan przy sobie?	Quanto dinheiro leva consigo? [kuantu diñejru leva konsigu]
Mam tyle	Tenho ... [teñu]
a) w gotówce	a) em dinheiro [em diñejru]
b) w czekach podróжных	b) em cheques de viagem [em szekesz de vjażem]
c) w papierach wartościowych	c) em títulos de bolsa [em 'títu-lusz de bolsa]

Kontrola dewizowa wystawi panu zaświadczenie (wpisze dopaszportu) o wysokości kwoty jaką pan dysponuje.

Pański paszport jest ważny do ...

Czy wie pan, że nie wolno mu podjąć żadnej pracy podczas pobytu w tym kraju?

U FRYZJERA. HIGIENA OSOBISTA.

U fryzjera

Hotel umówił mnie na wizytę o godzinie..., nazywam się...

Chciałbym ostrzyć się i ułożyć włosy.

O serviço de controle das divisas vai passar-lhe um certificado (vai inscrever no seu passaporte) a quantidade da qual o senhor dispõe. [u servisu de kontrole das divisas vai pasar-lji um sertifikadu]

O seu passaporte é válido até ... [u seu pasaporte e 'validu a'te]

Sabe que não pode efetuar nenhum trabalho durante a estadia neste país? [sabe ke nãu pode efejt'u'ar neñum tralalju durante a esztadija neszte pa'isz]

O CABELEIREIRO [kabelejrejru] A HIGIENE PESSOAL [izjene peso'al]

No salão de cabeleiro [nu sa'lão de kabelejrejru]

O empregado do hotel marcou-me uma consulta à ... horas. Chamo-me ... [u empregadu du o'tel markoume uma konsulta asz ... orasz szamume]

Querida cortar e modelar o cabelo. [kerija kor'tar i mode'lar u kabelu]

Proszę o:

a) umycie włosów

b) masaż głowy

Chciałbym:

a) rozjaśnić włosy

b) ufarbować

c) umyć henną

Proszę użyć toniku do włosów dobrego gatunku.

Proszę o masaż twarzy.

Proszę mnie tylko ogolić.

Proszę strzyżenie i golenie.

Proszę u góry obciąć tylko trochę.

Słownictwo

brzytwa
czesanie

Querida [kerija]

a) que me lave o cabelo [ke me lave u kabelu]

b) que me faça uma massagem de cabeça [ke me fasa uma masażem de kabesa]

Querida [kerija]

a) tornar o cabelo mais claro (oxigenar o cabelo) [tor'nar u kabelu maisz klaru]

b) tingir o cabelo [tin'zir ...]

c) lavar o cabelo com hena [la'var kom ena]

Utilize uma loção capilar de boa qualidade. [utilize uma lo'sãu kapil'lar de boa qualidade]

Faça-me uma massagem de rosto. [fasame uma masażem de rosztu]

Quero só que me faça a barba. [keru so ke me fasa a barba]

Corte-me o cabelo e faça-me a barba, se faz favor. ['korteme u kabelu i ... se fasz fa'vor]

Em cima corte só um bocadinho. [em sima so um bokadiñu]

Vocabulário:

A navalha [navalja]
Pentear o cabelo [pen'tjar u kabelu]

golenie	Barbear [bar'bjar]
a) krem do golenia	a) o creme para barbear [u kreme para ...]
grzywka	A franja [franża]
lakier do włosów	A laca para o cabelo [laka]
lokówka	A escova para frisar [eszkova para fi'zar]
maszynka do strzyżenia	A maquineta para cortar o cabelo [makineta para kor'tar u kabelu]
mycie włosów szamponem	A lavagem do cabelo com champô [lavazem kom szam'po]
a) suche	a) a seco [a seku]
b) z rumiankiem	b) com camomila [kom kamomila]
c) z henną	c) com hena [kom ena]
nożyczki	A tesoura [tezoura]
ondulacja wodna	A ondulação com água [ondula'sâu kom 'agua]
pędzelek	O pincel [pin'sel]
przedziałek	O risco [riszku]
przycinanie wąsów (brody)	O corte de bigode (de barba) [korte de bigode]
rozpylacz do perfum	O vaporizador para o perfume [vaporiza'dor para u perfume]
strzyżenie	O corte [korte]
a) krótko	a) muito curto [mujtu kurtu]
b) średnio	b) médio [medju]
c) długo	c) comprido [kompridu]
suszarka	O secador [seka'dor]
a) ręczna	a) manual [manu'al]

b) stojąca
szczotka
szczotkowanie
włosy
a) proste
b) kręcone
c) ondulowane
d) na jeża
zyletka

b) o secador-capacete [... kapasete]
A escova [eszkova]
A escovar [eszko'var]
O cabelo [kabelu]
a) liso [lizu]
b) encaracolado [enkarakoladu]
c) ondulado artificialmente [onduladu artifizjalmente]
d) muito curto [mujtu kurtu]
A lâmina ['lamina]

Higiene osobista.

A higiene pessoal [a iżjene peso'al]

Kosmetyka.

Os cuidados da beleza [kuidadusz da beleza]

balsam do stóp
basen
a) odkryty
b) kryty
czepek
depilacja
diatermiczna pielęgnacja twarzy
farbowanie włosów
gąbka

O bálsamo para os pés ['balsamu para usz pesz]
A piscina [pizsina]
a) ao ar livre [au ar livre]
b) coberta [koberta]
A touca [touka]
A depilação [depila'sâu]
A cura diatérmica do rosto [kura dja'termika du rosztu]
Tingir o cabelo [tin'zir u kabelu]
A esponja [szponża]

kabina kąpielowa	A cabina de banho [kabina de ba- ñu]
lakier do paznokci	O verniz para as unhas [ver'nisz para az uñasz]
a) łaźnia fińska	a) o banho de vapor [bañu de va'por]
b) łaźnia turecka	b) o banho turco [... turku]
c) ciepła	c) quente [kente]
d) gorąca	d) muito quente [mujtu ...]
manicure	A manicura [manikura]
a) podszczeczka do wygładzania paznokci	a) a goma para polir as unhas [goma para po'lir az uñasz]
b) nożyczki do manicure	b) a tesoura manicura [tezoura ...]
c) pilnik do paznokci	c) a lima para as unhas [lima]
kąpiel (gorąca)	O banho (quente) [bañu]
kąpiel słoneczna	O banho de sol [... de sol]
lampa	A lâmpada ['lampada]
a) kwarcowa	a) a quartz [a kuarc]
b) ultrafioletowa	b) a raios ultravioletas [rajusz ultravioletasz]
masaż	A massagem [masażem]
a) masaż twarzy	a) a massagem do rosto [... du ro- sztu]
b) aparat do masażu	b) o aparelho para a massagem [u aparelju ...]
masażysta	O massagista [masażiszta]
maseczka kosmetyczna	A máscara de beleza para o rosto ['maszkara de beleza]
a) sucha	a) seca [seka]
b) tłusta	b) hidratante [idratante]

moczenie stóp	A loção dos pés [losãu dusz pesz]
mydło kąpielowe	O sabonete [sabonete]
obcinanie paznokci	O corte das unhas [korte daz uñasz]
okulary (do opalania pod lampą)	Os óculos protectivos (para bron- zeamento artificial) ['okulusz protetivusz]
ortopedyczne wkładki do butów	As palmilhas ortopédicas [palmil- jasz orto'pedikasz]
pantofle kąpielowe	Os chinelos de banho [szinelusz de bañu]
pas do odchudzania	O cinto adelgaçante [sintu adel- gasante]
pedicure	A pedicura [pedikura]
plaster na odciski	O penso para os calos [pensu pa- ra usz kalusz]
plaszcz kąpielowy	O roupão [rou'pãu]
prysznic	O duche [dusze]
puder do stóp	O talco [talku]
regulacja brwi (wyszczypywanie)	A correcção das sobrancelhas [korek'sãu dasz sobranseljasz]
ręcznik kąpielowy	A toalha para o banho [tualja pa- ra u bañu]
sala gimnastyczna	O ginásio [zi'nazju]
salon piękności	O instituto da beleza [insztitutu da beleza]
solarium	O solário [so'larju]
suszarka do włosów	O secador [seka'dor]
szczotka do kąpielii	A escova para o banho [eszkova para u bañu]

szwedzki masaż

tłenienie włosów

waga

*Przybory toaletowe
i kosmetyki*

bandaż (rolka)

a) elastyczny

cienie do powiek

dezodorant

gąbka

grzebień

kredka do oczu

krem do golenia

krem do

a) rąk

b) twarzy

lakier do paznokci

lusterko

mydelniczka

mydło

papier toaletowy

A massagem sueca [masażem sueka]

A oxigenação do cabelo [oksygenacja włosów]

A balança [balansa]

*Os instrumentos de banho
e os cosméticos [instrumentos
de banho i usz koszmetikusz]*

O penso [pensu]

a) elástico [e'lastiku]

As «sombras» para as pálpebras [sombraz para asz 'palpebrasz]

O deodorante [djodorante]

A esponja [szponża]

O pente [pente]

O lápis para os olhos [lapisz para uz oljusz]

O creme para barbear [kreme para bar'bjar]

O creme para [...]

a) as mãos [asz mãusz]

b) a cara [a kara]

O verniz para as unhas [ver'nisz]

O espelho [eszpelju]

A saboneteira [sabonetejra]

O sabão [sa'bão]

O papel higiénico [pa'pel izjeniku]

pasta do zębów

perfumy

pędzelek

a) do golenia

b) do róz

pigułki

plaster

a) na odciski

podpaska

poduszka elektryczna

puder

pułdniczka

a) puszek do pudru

róz do policzków

spinka do włosów

szczoteczka do zębów

szczotka kapielowa

szczotka do ubrań

szczotka do włosów

szminka

szpilka do włosów

O dentifrício [dentifrisju]

O perfume [perfume]

O pincel [pin'sel]

a) de barba [de barba]

b) de pó-de-arroz [de po-de-a'rosz]

As pímulas [p'ilulasz]

O penso [pensu]

a) para os calos [para usz kalusz]

O penso higiénico [... izjeniku]

A almofada eléctrica [almofada e'letrika]

O pó-de-arroz [po de a'rosz]

O estojo para o pó-de-arroz [esztožu...]

a) o algodão para o pó-de-arroz [algo'dão...]

O pó-de-arroz colorido [... koloridu]

O gancho [ganszu]

A escova de dentes [eszкова de dentesz]

A escova de banho [de bañu]

A escova para limpar a roupa [para lim'par a roupa]

A escova de pentear o cabelo [para pen'tjar]

O botom [bo'tom]

O gancho (a travessa) para o cabelo [ganszu]

tabletki
termofor

tonik do włosów
tusz do rzęs

wata
woda kolońska

woda toaletowa
żyłetki

ZAKUPY

Czy macie jakieś..?

Chciałbym obejrzeć...

Chciałbym coś z:

- a) sztucznego jedwabiu
- b) jedwabiu
- c) wełny
- d) bawełny
- e) lnu

Chciałbym kupić...

Os comprimidos [komprimidusz]
O saco com água quente [saku kom 'agua kente]
A loção para o cabelo [lo'sâu]
A tinta para as pestanas [tinta para asz pesztanasz]
O algodão [algo'dâu]
A água-de-Colônia ['agua de koloña]
A água-de-rosto [... de rosztu]
As lâminas ['laminasz]

AS COMPRAS [komprasz]

Têm alguns / algumas ... [teñej al'gunsz....]
Queria ver ... [kerija ver]
Queria alguma coisa de ... [kerija alguma kojza]
a) seda sintética [seda sin'tetika]
b) seda [...]
c) lã [lâa]
d) algodão [algo'dâu]
e) linho [liñu]
Queria comprar ... [kerija kom'prar]

a) Czy mógłby mi pan powiedzieć w jakim sklepie mogę to znaleźć?

Chciałbym rozmiar...

Chciałbym coś bardziej modnego.

Nic z tych rzeczy mi nie odpowiada.

Czy mogę przymierzyć ten (tę)?

To nie mój rozmiar.

To nie jest to, co bym chciał.

To mi nie pasuje.

To jest zbyt drogie.

Czy macie coś tańszego?

Czy nie macie nic lepszego?

Potrzebuję czegoś lepszego gatunku.

Nieszkodzi, jeżeli to będzie droższe.

a) Pode indicar-me uma loja onde poderia comprar isto? [pode indikarme uma loja onde poderja kom'prar isztu]

Queria o tamanho ... [kerija u tamañu...]

Queria uma coisa mais à moda. [... uma kojza maisz a moda]

Nenhuma destas coisas me convém. [neñuma desztasz kojzasz me kon'vem]

Posso experimentar isto? [possu szperimen'tar isztu]

Não é o meu tamanho. [nãu e u meu tamañu]

Não é o que eu queria. [... u ke eu kerija]

Isto não me fica bem. [isztu nãu me fika bem]

Isto é demasiado caro. [... e demazjadu karu]

Têm alguma coisa mais barata? [teñej alguma kojza maisz barata]

Não têm nada melhor? [nãu teñej nada me'ljor]

Preciso de alguma coisa de melhor qualidade. [presizu de alguma kojza de me'ljor qualidade]

Se for mais caro, não faz mal. [se for maisz karu nãu fasz mal]

Czy mogę to obejrzeć przy świetle dziennym?	Posso ver isto a luz do dia? [possu ver isztu a luz du dija]
Chciałbym się przejrzeć w lustrze.	Queria ver-me no espelho. [kerija verme nu szpelju]
Możemy dokonać wszelkich koniecznych przeróbek.	Podemos efetuar todas as modificações necessárias. [podemusz efejtu'ar todaz asz modifika'sõjisz nese'sarjasz]
Możemy to zrobić na miarę.	Podemos fazê-lo por encomenda. [podemusz fazelu por encomenda]
Na kiedy to będzie gotowe?	Quando é que vai ser pronto? [kuandu e ke vai ser prontu]
Jaka jest tego cena?	Qual é o preço disto? [kual e u presu disztu]
Myślę, że wezmę to.	Acho que vou comprar isto. [aszu ke vou kom'prar isztu]
Biorę to.	Compro isto. [kompru...]
Proszę to przesłać pod ten adres.	Mande isto para este endereço, se faz favor. [mande isztu para eszte enderesu]
Muszę to mieć dziś przed godziną ...	Preciso disto hoje, antes das ... horas. [presizu disztu oze antesz dasz ... orasz]
Zostawię zadatek.	Vou deixar um sinal. [vou dej'szar um sin'al]
Wrócę później.	Vou voltar mais tarde. [... vol'tar maisz tarde]
Zapłacę odrazu.	Vou pagar logo. [... pa'gar logu]
Zapłaci pan przy odbiorze.	Vai pagar mais logo. [... maisz logu]

Czy mogę zapłacić w obcej walucie?

U krawca

Chciałbym garnitur na miarę.

Proszę pokazać mi wzory.

Ile będzie kosztował garnitur z tego materiału?

Ile metrów materiału będzie potrzebne?

Chciałbym jedwabną podszewkę.

Kiedy mogę przyjść do przymiar-ki?

Na kiedy to będzie gotowe?

Wydaje mi się, że źle leży w tym miejscu.

Ten fason mi nie odpowiada.

Po poprawce będzie pasowało jak ulał.

Posso pagar em devisas? [possu pa'gar em devizas]

O alfaiate [alfajate]

Queria um fato feito por encomenda [kerija um fatu fejtü por enkomenda]

Mostre-me os modelos, se faz favor. [mosztreme usz modelusz]

Quanto é que vai custar um fato feito deste tecido? [kuantu e ke vai kuszt'ar um fatu fejtü deszte tesidu]

Quantos metros de tecido vão ser necessários? [kuantusz metrusz du tesidu vâu ser nesesarjusz]

Queria um forro de seda. [kerija um forru de seda]

Quando é que posso vir para experimentar? [kuandu e ke possu vir para ejszperimen'tar]

Quando é que estará pronto? [... szta'ra prontu]

Parece-me que fica mal aqui. [pa'reseme ke fika mal a'ki]

Este feitio não me convém. [eszte fejtiju nâu me kon'vem]

Depois do arranjo vai ficar perfeito. [depojisz du arranzu vai fi'kar perfejtü]

To musi być gotowe najpóźniej na...

W sklepie z obuwem

Czy mógłbym obejrzeć buty:

- a) czarne
- b) brązowe
- c) białe
- d) sportowe
- e) wieczorowe
- f) na niskim obcasie
- g) na wysokim obcasie

Chciałbym:

- a) wymienić podeszwy
- b) nowe fleki
- c) poprawić obcasy

Słownictwo

aksamit
bawełna
czysty (bez domieszki)
długość
doreczenie

Isto deve estar pronto para ... a mais tardar. [deve sztar prontu para...]

*Numa loja de calçado
[numa loja de kalsadu]*

Queria ver sapatos [kerija ver sapatusz]

- a) pretos [pretusz]
- b) castanhos [kasztafiusz]
- c) brancos [brankusz]
- d) desportivos [deszportivusz]
- e) de visita [de vizita]
- f) de salto baixo [de saltu bajszu]
- g) de salto alto [...altu]

Queria [kerija]

- a) trocar as solas [tro'kar asz solasz]
- b) salteiras novas [saltejrasz novasz]
- c) corrigir os saltos [corri'zir usz saltusz]

Vocabulário

O veludo [veludu]
O algodão [algo'däu]
Puro [puru]
A compridez [kompri'desz]
A entrega [entrega]

drogi
dział
elegantcki
jedwab
a) sztuczny jedwab
kieszzeń
w kratę
w kropki
materiał
modny
nieprzemakalny
numer buta

para (butów, spodni)

plisowany
placić
poprawić (załatać, zacerować)
przerobić
rękaw
rozmiar
szykowny
szyty przez krawca

tani
tasiemka
tkanina
wełna
wymienić
wysłać

Caro [karu]
A secção [seksäu]
Elegante [elegante]
A seda [seda]
a) a seda artificial [... artifi'sjal]
O bolso [bolsu]
Aos quadrados [ausz kuadradusz]
De pintas [de pintasz]
O tecido [tesidu]
à moda [a moda]
impermeável [impermjavel]
O tamanho do calçado [tamañu du kalsadu]
Um par de sapatos [um par de sapatusz]
plissado [plisadu]
Pagar [pa'gar]
Arranjar [arran'gar]
Adaptar [ada'tar]
A manga [manga]
O tamanho [tamañu]
elegante [elegante]
Feito pelo alfaiate [feito pelu alfaiate]
barato [baratu]
A banda [banda]
O tecido [tesidu]
A lã [läa]
Trocar [tro'kar]
Mandar [man'dar]

wyszywany
zaliczka

Kolory

biały
beżowy
brązowy
ciemny
czerwony
czarny
fioletowy
jasny
liliowy
niebieski
pomarańczowy
purpurowy
różowy
szary
szkarłatny
zielony
żółty

Ilość

dużo
kilka

mało
para

124

Bordado [bordadu]
O sinal [si'nal]

As cores [koresz]

Branco [branku]
Bege [beże]
Castanho [kasztąñu]
Oscuro [oszkuru]
Vermelho [vermelju]
Preto [pretu]
Violeta [violeta]
Claro [klaru]
Lilás [li'lasz]
Azul [a'zul]
Cor-de-laranja [kor de laranja]
Encarnado [enkarnadu]
Cor-de-rosa [kor de roza]
Cinzento [sinzentu]
Escarlata [szkarlate]
Verde [verde]
Amarelo [amarelu]

A quantidade [kantidadé]

Muito [mujtu]
Alguns / algumas [algunsz] [algu-
masz]
Pouco [pouku]
Um par [um par]

trochę
wiele

Kształt

prosty
krzywy
wąski
szeroki
wklęsły
wypukły
długi
krótki
pionowy
poziomy
okrągły
kwadratowy
ciasny
luźny

Waga

lekki
ciężki

Wiek

nowy
stary
młody

Um pouco [um pouku]
Muitos / muitas [mujtusz] [muj-
tasz]

A forma [forma]

Direito [direjtu]
Curvo [kurvu]
Estreito [sztrejtu]
Largo [largu]
Côncavo [konkavu]
Convexo [konveksu]
Comprido [kompridu]
Curto [kurtu]
Vertical [verti'kal]
Horizontal [orizon'tal]
Redondo [redondu]
Quadrado [kuadradu]
Estreito [sztrejtu]
Folgado [folgadu]

O peso [pezu]

Leve [leve]
Pesado [pezadu]

A idade [idade]

Novo [novu]
Velho [velju]
Jovem [zovem]

125

nowoczesny
staromodny

Wygląd i konsystencja

delikatny
elastyczny
gładki
jedwabisty
leпки
miękki
polerowany
przezroczysty
solidny
szorstki
sztywny
twardy

Co powiedzieć?

Nieco lepsze.
To jest zbyt drogie.
Coś tańszego.
Jest zbyt ciemny.
Coś ciemniejszego.

Moderno [modernu]
Fora de moda [fora de moda]

**O aspecto e a consistência
[aszpetu i a konsisztensja]**

Delicado [delikadu]
Elástico [e'lasztiku]
Liso [lizu]
Sedoso [sedozu]
Viscoso [viszkozu]
Macio [masiju]
Esmerado [eszmeradu]
Transparente [transzparente]
Sólido ['solidu]
Áspero ['aszperu]
Rígido ['riżidu]
Duro [duru]

O que dizer? [u ke di'zer]

Um bocadinho melhor [um boka-
diñu me'ljor]
Isto é demasiado caro [isztu e de-
mazjadu karu]
Alguma coisa mais barata [algu-
ma kojza maisz barata]
Isto é demasiado oscuro [...oszku-
ru]
Alguma coisa mais oscura [...osz-
kura]

To jest zbyt ciężkie.
Coś cięższego.
To jest zbyt duże.
Coś większego.
To jest zbyt jasne.
Coś jaśniejszego.
To jest za długie.
Coś dłuższego.
To jest za luźne.
Coś luźniejszego.
To jest zbyt ciasne.
Coś węższego.
To jest zbyt krótkie.
Coś krótszego.
To jest zbyt małe.
Coś mniejszego.
To jest zbyt obszerne.
Coś obszerniejszego.

Isto é demasiado pesado [... peza-
du]
Alguma coisa mais pesada [... pe-
zada]
Isto é demasiado grande [... gran-
de]
Alguma coisa maior [... ma'jor]
Isto é demasiado claro [... klaru]
Alguma coisa mais clara [... klara]
Isto é demasiado comprido [...
kompridu]
Alguma coisa mais comprida [...
komprida]
Isto é demasiado folgado [... fol-
gadu]
Alguma coisa mais folgada [...
folgada]
Isto é demasiado estreito [...
esztrejtu]
Alguma coisa mais estreita [...
esztrejta]
Isto é demasiado curto [... kurtu]
Alguma coisa mais curta [... kurta]
Isto é demasiado pequeno [... pe-
kenu]
Alguma coisa menor [... me'nor]
Isto é demasiado amplo [... am-
plu]
Alguma coisa mais ampla [... am-
pla]

To jest za grube.

Coś grubszego.

To jest zbyt opięte.

Coś bardziej opiętego.

To jest zbyt szerokie.

Coś szerszego.

Słownictwo

Odzież

Ubrania i dodatki

bermudy

bluza

bluzka

bolero

butonierka

chusteczka

chustka (na głowę)

dekolt

dres

frak

futro

garnitur

128

Isto é demasiado espesso [...esz-
pessu]

Alguma coisa mais espessa
[...eszpessa]

Isto é demasiado justo [... žusztu]

Alguma coisa mais justa [... žus-
szta]

Isto é demasiado largo [... largu]

Alguma coisa mais larga [... lar-
ga]

Vocabulário

A roupa [a roupa]

Os trajos e os acessórios [tražusz
i usz asesoržusz]

As calças bermuda [kalsasz ber-
muda]

A blusa [bluza]

A camisa [kamiza]

O bolero [boleru]

A botoeira [botuejra]

O lenço [lensu]

O lenço de cabeça [... de kabesa]

O decote [dekote]

O fato de treino [fatu de trejnu]

O fraque [frake]

O casaco de peles [kazaku de pe-
lesz]

O fato [fatu]

gorset

guzik

halka

jesionka

kamizelka

kieszęń

kimono

kołnierz

kombinezon

a) narciarski

kostium

a) kąpielowy

koszula

koszula nocna

krawat

kurtka

majtki

marynarka

muszka

palto

parasol

pasek

peleryna

piżama

plaszcz

a) nieprzemakalny

b) jednorzędowy

O espartilho [eszpartilju]

O botão [botâu]

A saia de baixo [saja de bajszu]

A gabardina [gabardina]

O colete [kolete]

O bolso [bolsu]

O quimono [kimonu]

A gola [gola]

O fato-macaco [fatu makaku]

a) a combinação para esqui
[kombina'sâu para szki'jar]

O tailleur [ta'jer]

a) O fato de banho [fatu de bañu]

A camisa [kamiza]

A camisa de noite [... de nojte]

A gravata [gravata]

A jaqueta [žaketa]

As cuecas [kuekasz]

O casaco [kazaku]

O asas-de-borboleta [azasz de
borboleta]

O sobretudo [sobretudu]

O guarda-chuva [guardaszuva]

O cinto [sintu]

O manto [mantu]

O pijama [piżama]

O sobretudo [sobretudu]

a) impermeável [impermjavel]

b) com uma fila de botões [kom
uma fila de bo'tõjisz]

129

c) dwurzędowy

poduszki na ramiona

podwiązka

poncho

pończochy

pulower

rajstopy

rękaw

rękawiczki

skarpety

slipy

smoking

spodenki (krótkie)

spodnie

a) ogrodniczki

spódnica

sprzączka

stanik

sukienka

suknia wieczorowa

suwak

sweter

szal

szalik

szelki

szlafrok

szorty

130

c) com duas filas de botões
[... duasz filasz ...]

As ombreiras [ombrejrasz]

A liga [liga]

O poncho [ponszu]

As meias [mejasz]

A camisola [kamizola]

Os colants [ko'lãasz]

A manga [manga]

As luvas [luvasz]

As meias [mejasz]

A tanga [tanga]

O smouingue [smokinge]

O calção [kal'sãu]

As calças [kalsasz]

a) jardineiras [žardinejrasz]

A saia [saja]

A fivela [fivela]

O soutien [su'tjen]

O vestido [vesztidu]

O vestido de visita [... de vizita]

O fecho-relâmpago [feszú re'-
lampagu]

A camisola [kamizola]

O xaile [szajle]

O cachecol [kasze'kol]

Os suspensórios [suszpen'sor-
jusz]

O roupão [roupãu]

O calção [kalsãu]

tunika

žabot

žakiet

Nakrycia głowy

beret

cylinder

czapka

a) z daszkiem

czepek

kapelusz

a) słomkowy

kaptur

melonik

opaska

toczek

turban

woalka

Obuwie

buty

a) na obcasie

b) z cholewką

c) sportowe

czółenka

kalosze

A túnica [tunika]

O jabote [žabote]

O tailleur [ta'jer]

Os chapéus [sza'peusz]

A boina [boina]

O chapéu de forma [sza'peu de
forma]

O boné [bo'ne]

a) O barrete [barrete]

A touca [touka]

O chapéu [sza'peu]

a) de palha [de palja]

O capucho [kapuszu]

O chapéu-coco [sza'peu koku]

A atadura [atadura]

O toque [toke]

O turbante [turbante]

O véu [veu]

O calçado [kalsadu]

Os sapatos [sapatusz]

a) de salto alto [de saltu altu]

b) Os botins [bo'tińsz]

c) desportivos [deszportivusz]

Os escarpins [eszkar'pińsz]

As botas de borracha [botasz de
borrasza]

131

kapcie
klapki
kozaki
lakierki

mokasyny
pantofle
pionierki
sandale
sznurówki

Bizuteria

bransoletka
broszka
brylant
klips
kolczyk
kolia
medalion
naszyjnik
obrączka
perły
pierścionek
a) zaręczynowy
b) oczko
spinka do krawata
srebro
sygnet
wisiołek
złoto

Os chinelos [szinelusz]
As chinelas [szinelasz]
Os botins [bo'tińsz]
Os sapatos de verniz [sapatusz de ver'nisz]
Os mocassins [moka'sińsz]
Os sapatos [sapatusz]
Os ténis [tenisz]
As sandálias [sandaljasz]
Os laços [lasusz]

As jóias [zójasz]

A pulseira [pulsejra]
O broche [brosze]
O brilhante [briljante]
O brinco [brinku]
O pendente [pendente]
O colar [ko'lar]
O medalhão [medaljäu]
A gargantilha [gargantilja]
A aliança [aljansa]
As pérolas ['perolasz]
O anel [a'nel]
a) de noivado [de nojvadu]
b) A pedra do anel [a pedra ...]
O alfinete [alfinete]
A prata [prata]
O sinete [sinete]
O pendente [pendente]
O ouro [ouro]

Tytoni

cygarniczka
cygaro
fajka
fifka

paczka paierosów

papierosy
a) z filtrem
b) bez filtra
zapalniczka
zapalki

Artykuly papiernicze

atrament
czasopismo
długopis
gazeta
gumka
koperta
książka
a) wydanie kieszonkowe
mapa
notes

O tabaco [tabaku]

A biqueira [bikejra]
O charuto [szarutu]
O cachimbo [kaszimbu]
O cachimbete para fumar charutos [kaszimbete para fu'mar szarutusz]
O pacote de cigarros [pakote de sigarrusz]
Os cigarros [sigarrusz]
a) com filtro [kom filtru]
b) sem filtro [sem...]
O isqueiro [iszkejru]
Os fósforos ['foszforusz]

Os produtos de papelaria [produusz de papelarija]

A tinta [tinta]
A revista [reviszta]
A esferográfica [szfero'grafika]
O jornal [zor'nal]
A borracha [borrasza]
O envelope [envelope]
O livro [livru]
a) edição de bolso [edi'säu de bolsu]
O mapa [mapa]
Uma agenda [ażenda]

ołówek
pióro
pocztówka
a) znaczek

**Artykuły fotograficzne
i optyczne**

Proszę wywołać te negatywy.

Proszę zrobić odbitki z każdego negatywu na błyszczącym (matowym) papierze.

Proszę ... odbitek z każdego zdjęcia.

Chcę powiększyć ... razy z tego negatywu.

Na kiedy będzie gotowe?

Proszę włożyć do tego aparatu film ... mm.

Do tego proszę ... klisz.

O lápis ['lapisz]
A caneta [kaneta]
O postal [po'sztal]
a) o selo [selu]

**Os artigos de fotografia
e de óptica
[artigusz de fotografija
i de 'optika]**

Revele estes negativos, se faz favor. [revele esztesz negativusz, se fasz fa'vor]

Queria uma estampa de cada negativo no papel com (sem) brilho. [kerija uma sztampa de kada negativu nu papel kom brilju]

Queria ... estampas de cada fotografia. [kerija... sztampasz de kada fotografija]

Queria ampliar este negativo ... vezes. [... ampli'ar eszte negativu ... vezesz]

Para quando é que vai estar pronto? [para kuandu e ke vai sztar prontu]

Coloque nesta máquina uma película de ... milímetros, se faz favor. [koloke neszta 'makina uma pe'likula de ... mi'limetrusz]

Queria ainda ... películas [kerija ainda ... pe'likulasz]

Chciałbym dostać film do tego aparatu.

Chciałbym film

- a) panchromatyczny
- b) kolorowy

Czy ma pan ciemnię, w której mógłbym włożyć film do aparatu?

Czy ma pan ciemnię aby wywołać ten film?

Ten aparat działa wadliwie, czy mógłby pan go naprawić?

Słownictwo

Artykuły fotograficzne

aparat fotograficzny

a) automatyczny

bateria

film

a) kolorowy

b) czarno-biały

filtr

Queria comprar uma película adequada para esta máquina. [kerija kom'prar uma pe'likula adequada para eszta 'makina]

Queria uma película [kerija...]

a) pancromática [pankro'matika]

b) a cores [a koresz]

Tem um quarto escuro onde poderia colocar a película na máquina? [tem um kuartu oszku-ru onde poderija kolo'kar a pe'likula na 'makina]

Tem um quarto escuro onde poderia revelar esta película? [... reve'lar eszta pe'likula]

Esta máquina funciona mal. Poderia repará-la? [eszta 'makina funsjona mal poderija reparala]

Vocabulário

Os artigos de fotografia [artigusz de fotografija]

A máquina fotográfica ['makina foto'grafika]

a) automática [auto'matika]

A pilha [pilja]

A película [pe'likula]

a) a cores [a koresz]

b) preto-e-branco [pretu i branku]

O filtro [filtru]

- a) kolorowy
- b) czarno-biały
- kamera
- a) video
- kaseta
- klisza
- lampa błyskowa
- negatyw
- obiektyw
- powiększenie
- pozytyw
- statyw
- taśma
- zdjęcie
- a) robić zdjęcia
- b) wywoływać zdjęcia

Artykuły optyczne

- kompas
- lornetka
- a) teatralna
- lupa
- okulary
- a) przeciwsłoneczne
- b) futerał

- a) a cores [a koresz]
- b) preto-e-branco [pretu i branku]
- A câmara [ˈkamara]
- a) vídeo [vidju]
- A cassete [kasete]
- A película [peˈlikula]
- O flash [flasz]
- O negativo [negativu]
- A objectiva [obʒetiva]
- A ampliação [ampliaˈsãu]
- O positivo [pozitivu]
- O suporte [suporte]
- A fita [fita]
- A fotografia [fotografija]
- a) tirar as fotografias [tiˈrar asz...]
- b) revelar as fotografias [reˈveˈlar...]

Os artigos de óptica [artigusz de ˈoptika]

- A bússola [ˈbusola]
- O binóculo [biˈnokulu]
- a) de teatro [de tʃatru]
- A lente [lente]
- Os óculos [ˈokulusz]
- a) de sol [de sol]
- b) O envólucro de óculos [enˈvoˈlukru...]

- soczewka
- szkło
- a) dla krótkowidzów
- b) dla dalekowidzów

W kwiaciarni

Chciałbym kupić kwiaty:

- a) i wysłać je pod ten adres.

Proszę dołączyć ten bilecik.

Bilecik z życzeniami powinien zostać dołączony.

Bukiet

Bukiecik do butonierki.

Wiązanka ślubna.

Bukiet rokokowy

Kosz kwiatów ciętych.

Kosz ... (kwiatów)

Kwiaty wiosenne.

A lente [lente]

As lentes [asz lentesz]

a) para os míopes [para usz miˈopesz]

b) para os presbitas [... preszbiˈtasz]

Na loja do florista [na loja du florista]

Queria comprar flores [kerija komˈprar floresz]

a) e mandá-las para este endereço [i mandasz para eszte enˈderesu]

Junte este bilhete, se faz favor. [zunte eszte biljete se faz faˈvor]

O bilhete com os votos deveria ter sido anexo. [u biljete kom usz voˈtusz deverija ter sidu aneksu]

O ramo de flores [ramu de floˈresz]

O ramalhete para a botoeira [ramaljete para a butuejra]

O ramalhete de noiva [... de nojva]

O ramalhete rococó [... rokoˈko]

O cesto de flores cortadas [sesztu de floresz kortadasz]

O cesto de ... (flores) [...]

As flores de Primavera [floresz de primavera]

Kwiaty jesienne.

Wianek.

Wieniec laurowy.

Wieniec pogrzebowy.

Wstążka, wstęga

Kwiaty cięte

bratki

chryzantemy

dalie

fiolki

goździki

irysy

konwalie

lilie

lilie wodne

mieczyki

mimozy

narcyzy

niezapominajki

orchidee

peonie

róże

138

As flores de Outono [... de uutunu]

A coroa de flores [koroa de floresz]

A coroa de louros [... de lourusz]

A coroa de funeral [... de fune'ral]

A fita [fita]

As flores cortadas [fioresz kortadasz]

Os amores-perfeitos [amoresz perfejtusz]

O crisântemo [kri'santemu]

As dalias ['daljasz]

As violetas [vjoletasz]

Os cravos [kravusz]

Os íris ['irisz]

Os lírios-dos-vales [lirjusz dusz valesz]

Os lírios [lirjusz]

Os lírios aquáticos [... a'kuatikusz]

Os gladiolos [gla'dijolusz]

As mimosas [mimozasz]

Os narcisos [narsizusz]

Os miosótis [miozotisz]

As orquídeas [or'kidjasz]

As peónias [pe'oñasz]

As rosas [rozasz]

stokrotki

tulipany

zonkile

SPORT

Pojęcia sportowe

amator

arbitr

boisko

drużyna

dypłom

final

finisz

gracz

kapitan

kibic

klub sportowy

konkurencja

linia startowa

lista startujących

mecz

mistrz

As margaridas [margaridasz]

As tulipas [tulipas]

Os jonquinhos [zonkiljusz]

O DESPORTO

[deszportu]

As noções do desporto [no'sojisz du deszportu]

O amador [ama'dor]

O árbitro ['arbitru]

O campo desportivo [kampu deszportivu]

A equipa [ekipa]

O diploma [diploma]

O final [fi'nal]

A meta [meta]

O jogador [żoga'dor]

O capitão [kapi'tâu]

O afeiçoado [afejsuadu]

O clube desportivo [klube ...]

A concorrência [konkorrensja]

O ponto de partida [pontu de partida]

A lista dos participantes [liszta dusz partisipantesz]

O partido [partidu]

O campeão [kampjâu]

139

mistrz świata

mistrzostwa
olimpiada

piłka
półfinał
przeciwnik
puchar
rekord
remis
rezerwowy
rywal
sędzia
a) liniowy
b) mierzący czas

stadion
start
starter
trener
trenować, trening
trybuna
a) główna
turniej
wynik
zawodnik
zawodowiec

zawody
zwycięzca

O campeão do mundo [... du mun-
du]
O campeonato [kampionatu]
Os jogos olímpicos [żogusz
o'limpikusz]
A bola [bola]
O meio-final [meju fi'nal]
O adversário [adversarju]
A taça [tasa]
O recorde [rekorde]
O empate [empate]
A reserva [rezerva]
O rival [ri'val]
O árbitro ['arbitru]
a) de linha (lateral) [de liña]
b) que mede o tempo [ke mede
u tempu]
O estádio [sztadju]
A partida [partida]
O iniciador [inisja'dor]
O treinador [trejna'dor]
Treinar. O treino [trej' nar] [trejnu]
A tribuna [tribuna]
a) principal [prinsi'pal]
O torneio [torneju]
O resultado [rezultadu]
O jogador [żoga'dor]
O jogador profissional [... profe-
sjo'nal]
As competições [kompeti'sõjisz]
O ganhador [gaña'dor]

Sporty indywidualne

automobilizm

biegi

a) przez płotki
b) krótki dystans

c) średni dystans

d) długi dystans

e) przełajowe

f) sztafeta

boks

a) ring

b) rękawica

c) sekundant

brydż

a) kolor

b) pik

c) kier

d) karo

e) trefl

f) bez atu

g) kontra

h) rekontra

i) wist

j) partner

k) partia

Os desportos individualis [deszportusz individu'ajisz]

O automobilismo [automobili-
szmu]

A corrida [korrida]

a) de barreiras [de barrejasz]

b) à curta distância [a kurta di-
sztansja]

c) à média distância [a medja ...]

d) à longa distância [a longa ...]

e) em terreno [em terrenu]

f) A estafeta [sztafeta]

O boxe (o pugilato) [bokse]

a) o ringue [ringe]

b) a luva [luva]

c) o secundário [sekundarju]

O brídege [brideże]

a) o naipes [najpe]

b) espadas [szpadasz]

c) copas [kopasz]

d) ouros [ourusz]

e) paus [pausz]

f) sem triunfo [sem triumfu]

g) a contra [a kontra]

h) a rekontra [rekontra]

i) o whist [viszte]

j) o parceiro [parsejru]

k) a partida [partida]

l) rober
m) lewa
n) zapis
dziesięciobój
gimnastyka
a) drążek
b) drążki równoległe

c) koń
d) koń z łąkami
e) obręcz
f) równoważnia

g) trampolina
golf
a) pole
b) kij
c) dołek
jeździectwo
a) tor
b) parcours
c) przeszkoda
d) siodło
e) strzemię
f) pejcz
g) ostroga
judo
a) mata
kolarstwo

l) o jogo [żogu]
m) a vaza [vaza]
n) a notação [nota'são]
O decalto [dekaltu]
A ginástica [zi'nasztika]
a) a barra fixa [barra fiksa]
b) as barras paralelas [barrasz paralelasz]
c) o cavalo [kavalu]
d) o cavalo-arção [kavalu ar'são]
e) o círculo ['sirkulu]
f) a barra horizontal [barra orizon'tal]
g) o trampolim [trampo'lim]
O golfe [golfe]
a) o campo [kampu]
b) o taco [taku]
c) o fosso [fossu]
O hipismo [ipizmu]
a) a pista [pizsta]
b) o percurso [perkursu]
c) o obstáculo [ob'sztakulu]
d) a sela [sela]
e) o estribo [esztribu]
f) o chicote [szikote]
g) a espora [eszpora]
O judo [żudu]
a) a esteira [esztejra]
O ciclismo [siklizmu]

a) wyścig w hali

karate
krykiet
lekkoatletyka
łucznictwo
a) łuk
b) strzała
c) tarcza
maraton
pchnięcie kulą

pięciobój
podnoszenie ciężarów

a) rwanie
b) sztanga
rzut
a) dyskiem
b) młotem
c) oszczepem
skok
a) w dal

b) w wyż
c) o tyczce
strzelanie
szermierka
a) floret
b) szabla

a) a corrida no estádio coberto [korrida nu sztadju abertu]
O karaté [kara'te]
O criquete [krikete]
O atletismo [atletizmu]
O tiro de arco [tiru de arku]
a) o arco [arku]
b) a flecha [flesza]
c) o alvo [alvu]
A maratona [maratona]
O lançamento do peso [lansamentu du pezu]
O pentatlo [pentatlu]
O levantamento do peso [levantamentu du pezu]
a) o arranco [arranku]
b) o haltere [altere]
O lançamento [lansamentu]
a) do disco [du diszku]
b) do martelo [... martelu]
c) do dardo [... dardu]
O salto [saltu]
a) em comprimento [em komprimento]
b) em altura [em altura]
c) à vara [a vara]
O tiro [tiru]
A esgrima [eszgrima]
a) o florete [florete]
b) o sabre [sabre]

- c) szpada
tenis
a) kort
b) rakietta
c) singiel
d) debel
tenis stołowy
trójskok
zapasy
a) styl klasyczny
b) styl wolny
żużel

Gry zespołowe

- baseball
a) miotacz
b) łapacz
c) kij
d) baza
football amerykański
hokej na trawie
koszykówka
a) kosz
piłka nożna

- c) a espada [szpada]
O ténis [tenisz]
a) o campo de ténis [u kampo de...]
b) a raqueta [raketa]
c) o jogo individual [zogu indivi-
du'al]
d) o duplo [duplu]
O pingue-pongue [pinge ponge]
O triplo-salto [triplu saltu]
A luta [luta]
a) clássica ['klassika]
b) livre [livre]
A corrida sobre a escória [korrida
sobre a szkorja]

Os jogos de equipa [zogusz de ekipa]

- O baseball [base'bol]
a) o lançador [lansa'dor]
b) o recebedor [resebe'dor]
c) o taco [taku]
d) a base [baze]
O futebol americano [fute'bol
amerikanu]
O hóquei sobre a relva [okei so-
bre a relva]
O basquetebol [baskete'bol]
a) o cesto [sesztu]
O futebol [fute'bol]

- a) bramka
b) bramkarz
c) obrońca
d) pomocnik
e) napastnik
f) środkowy
g) skrzydłowy
h) żółta kartka
i) czerwona kartka
j) rzut różny
k) rzut wolny
l) rzut karny
m) aut
n) zdobyć bramkę
piłka ręczna
rugby
a) młyn
siatkówka
a) siatka
b) serw

Sporty zimowe

- biathlon
bobsleje
hokej

- a) as redes [redesz]
b) o guarda-redes [guarda redesz]
c) o defesa [defeza]
d) o médio [medju]
e) o avançado [avansadu]
f) o avançado-centro [avansadu
sentru]
g) o extremo [ejsztremu]
h) o cartão amarelo [kartãu ama-
relu]
i) o cartão vermelho [... vermelju]
j) o tiro de canto [tiru du kantu]
k) o tiro livre [... livre]
l) o penalty [penalti]
m) o fora [fora]
n) marcar golo [mar'kar golu]
O handebol [ande'bol]
O rugby [rugbi]
a) o moinho [mojiñu]
O voleibol [volej'bol]
a) a rede [rede]
b) o lançamento de bola [lansa-
mentu de bola]

Os desportos de Inverno [desportusz de invernũ]

- O biathlon [bjatlom]
O bobsleigh [bobslei]
O veleiro sobre neve [velejru so-
bre neve]

- curling
 hokej
 a) bramka
 b) bramkarz
 c) obrońca
 d) napastnik
 e) kij
 f) krążek
 g) ławka kar
 h) ławka rezerwowych

- łyżwiarstwo
 a) figurowe
 b) szybkie

- narciarstwo
 a) alpejskie
 b) biegi

- c) skoki
 d) narty
 e) kijki
 saneczkarstwo

Sporty wodne

- kajakarstwo
 a) kajak

- O curling [kurlinge]
 O hóquei [okei]
 a) o tento [tentu]
 b) o guardaio [gwar'djäu]
 c) o defesa [defeza]
 d) o avançado [avansadu]
 e) o taco [taku]
 f) a malha [malja]
 g) o banco de penalizados [banku dusz penalizadusz]
 h) o banco de reservas [... de rezervasz]
 A patinagem [patinażem]
 a) artística [ar'tisztika]
 b) A corrida de patins [korrida de pa'tiñisz]
 O esqui [szki]
 a) alpino [alpinu]
 b) A corrida de esqui [korrida de szki]
 c) Os saltos [saltusz]
 d) Os esquis [szkisz]
 e) Os bastões de esqui [basz'tõjisz]
 A corrida de trenó [korrida de tre'no]

Os desportos aquáticos [deszportusz a'kuatikusz]

- O desporto de canoa [... de kanoa]
 a) a canoa [...]

- piłka wodna
 pływanie
 a) crawl
 b) styl grzbietowy
 c) styl klasyczny

- skoki do wody
 surfing
 a) deska
 windsurfing
 wioślarstwo

- a) łódź
 b) wiosło
 c) jedyńka
 d) czwórka ze sternikiem
 e) ósemka ze sternikiem

Żeglarstwo

- a) jacht
 b) żaglówka

Wędkarstwo

- buty rybackie

- kołowrotek

- O water-polo [uater polu]
 A natação [nata'säu]
 a) o crawl [kraule]
 b) de costas [de kosztasz]
 c) estilo clássico [sztilu 'klassiku]
 Os mergulhos [merguljusz]
 O surf [serf]
 a) a prancha [pransza]
 A prancha à vela [... a vela]
 O desporto de remo [deszportu de remu]
 a) a barca [barca]
 b) o remo [remu]
 c) barca de um remador [... de um rema'dor]
 d) barca de quatro remadores [... de dojisz remadoresz]
 e) barca de oito remadores [... de ojtü...]
 A navegação à vela [navega'säu a vela]
 a) o iate [jate]
 b) o barco à vela [barku a vela]

A pesca à linha [peszka a liña]

- As botas de pesca [botasz de peszka]

- O torniquete [turnikete]

podbierak
przyborek wędkarski

sadzyk

siatka na ryby

splawik

sztuczne muchy

- a) sucha
- b) mokra
- c) łososiowa
- a) wędka
- b) spinning
- c) pokrowiec
- żyłka

Polowanie

amunicja
chart
harpun
kaczka (przynęta)
kłusownik
kusza
licencja
lornetka

148

A rede [rede]
O conjunto de acessórios para a pesca à linha [konżuntu de asesorjusz...]

O cesto para peixes [sesztu para pejszesz]

A malha [malja]

A bóia [boja]

As moscas artificiais [moszkasz artifisjajisz]

- a) boiante [bojante]
- b) molhada [moljada]
- c) a salmão [a sal'mâu]
- a) a linha [liña]
- b) o spinning [szpininge]
- c) o estojo [esztožu]
- O filo [filu]

A caça [kasa]

A munição [muni'sâu]
O galgo [galgu]
O arpão [ar'pâu]
O isco [iszku]
O caçador clandestino [kasa'dor klandesztinu]
A besta [beszta]
A licença de caça [lisensa de kasa]
O binóculo [bi'nokulu]

łucznictwo

- a) łuk
- b) strzała
- łuska

maszyna wyrzucająca lotki

myśliwy

- nabój
- naganiacze
- nóż myśliwski
- pies myśliwski
- pozycja strzelecka

- a) leżąca
- b) klęcząca
- c) stojąca
- raportówka
- róg myśliwski

strzelba

sztyucer

- a) luneta
- b) kolba
- c) lufa
- d) rzemień
- e) szczerbinka i muszka
- tarcza strzelnicza
- trofeum
- trop

O tiro de arco [tiru de arku]

- a) o arco [arku]
- b) a flecha [flesza]

A cápsula de cartucho ['kapsula de kartuszu]

A maquina atiradora de voantes ['makina atiradora de vuanesz]

O caçador [kasa'dor]

O cartucho [kartuszu]

Os batedores [batedoresz]

A faca de caça [faka de kasa]

O cão de caça [kâu ...]

A posição do tirador [a pozis'âu du tira'dor]

- a) deitado [dejtadu]
- b) de joelhos [de żoeljusz]
- c) de pé [de pe]

A pasta [paszta]

A trompa de caça [trompa de kasa]

O fuzil [fu'zil]

A carabina de caça [karabina de kasa]

- a) a luneta [luneta]
- b) a coronha [koroña]
- c) o cano [kanu]
- d) a correia [korreja]
- e) o ponto de mira [puntu de mira]
- O alvo [alvu]
- O troféu [tro'feu]
- A pista [piszta]

149

Alpinizm

alpinista
haki

kask
lina
lodowiec
młotek
okulary śnieżne

plecak
spuszczanie po linie

wspinaczka po ścianie

Na wycieczce

Czy mógłby pan wskazać mi miejsce gdzie mógłbym rozbić namiot na noc?

Chciałbym znaleźć schronisko młodzieżowe.

Czy można tu zjeść i zostać na noc?

O alpinismo [alpinizmu]

O alpinista [alpinishta]
Os ganchos (os croques) [gansusz]
O elmo [elmu]
A corda [korda]
O icebergue [ajseberge]
O martelo [martelu]
Os óculos de neve [’okulusz de neve]
A mochila [moszila]
A descida à corda [deszsida a korda]
A escalada na parede [eszkala na parede]

Durante uma excursão [durante a ejskur’sâu]

Pode indicar-me um lugar onde eu possa montar uma tenda? [pode indikarme um lu’gar onde eu possa mon’tar uma tenda]
Procuo uma pousada de juventude [prokuru uma pouzada de zuventude]
É possível jantar e passar uma noite aqui? [e posível žan’tar i pa’sar uma nojte a’ki]

Gdzie znajdę wodę pitną?

Gdzie mogę kupić warzywa i owoce?

Czy można tu kupić napoje chłodzące, mleko i kanapki?

Czy w tym gospodarstwie można kupić świeże mleko?

Czy można wypożyczyć rower na jeden dzień?

Jakiego depozytu za rower wymagacie?

Opłata za wypożyczenie wynosi ... dziennie. Depozyt zostanie zwrócony, jeżeli rower powróci w dobrym stanie.

Czy to jest ubezpieczone?

Czy jest w okolicy warsztat w którym mógłbym naprawić rower?

Onde é que posso encontrar água potável? [onde e ke possu enkon’trar ‘agua potavel]

Onde é que posso comprar legumes e frutas? [... kom’prar legumes i frutasz]

Será que se pode cá comprar refrescos, leite e sandes? [se’ra ke se pode ka kom’prar refreskuszejte i sandesz]

Será que se pode comprar leite fresco nesta fazenda? [... lejte freszku neszta fazenda]

Pode-se alugar uma bicicleta para um dia? [’podese alu’gar uma bisikleta para um dija]

Que caução é que exigem por uma bicicleta? [ke kau’sâu e ke egzizem por uma bisikleta]

O aluguer da bicicleta é de ... por dia. Se a bicicleta for entregue em bom estado, a caução será devolvida. [u aluger de bisikleta e de ... por dija] [se a bisikleta for entregue em bom sztadu a kau’sâu se’ra devolvida]

Isto tem seguro? [isztu tem seguru]

Será que aqui perto há uma oficina onde possa reparar a bicicleta? [se’ra ke a’ki pertu a uma ofisina onde possa repa’rar a bisikleta]

Ile kosztuje przewiezienie roweru pociągiem (statkiem)?

Czy można zabrać rower do autokaru?

Gdzie mógłbym przechować rower przez noc?

Czy drzwi są zamknięte?

Czy rower będzie tam bezpieczny?

Słownictwo

camping
karimata
kompas
kuchenka gazowa
latarka
a) baterie
materac
menażka
namiot
a) śledzie
b) zamek błyskawiczny

otwieracz do puszek

Quanto é que custa o transporte da bicicleta no comboio (no barco)? [kuantu e ke kuszta u transzporte da bisikleta nu komboju] É possível levar a bicicleta no autocarro? [e posível le'var a bisikleta nu autokarru]

Onde é que posso depositar a minha bicicleta para esta noite? [onde e ke possu depozi'tar a minha bisikleta para eszta nojte]

Será que a porta está fechada? [se'ra ke a porta szta feszada]

A bicicleta estará segura aqui? [a bisikleta szta'ra segura a'ki]

Vocabulário

O campismo [kampiszmu]
A esteira [esztejra]
A bússola ['busola]
O fogão a gás [fo'gãu a gasz]
A lanterna [lanterna]
a) as pilhas [piljasz]
O colchão [kol'szãu]
A marmita [marmita]
A tenda [tenda]
a) as covilhas [koviłjasz]
b) a fechadura-relâmpago [feszadura re'lampagu]
O abre-latas [abrelatasz]

plecak
rower

- a) kierownica
- b) dzwonek
- c) pompka
- d) siodełko
- e) koło przednie i tylne

f) dętki

g) łańcuch

h) pedał

i) błotnik

j) bagażnik

k) klucze

saperka

śpiwór

NIESZCZĘŚLIWE ZDARZENIA

Ktoś się topi. Biec na ratunek.

Poważny wypadek w górach.

Samochód na poboczu.

A mochila [moszila]

A bicicleta [bisikleta]

a) a volante [volante]

b) a sineta [sineta]

c) a bomba [bomba]

d) o selim [se'lim]

e) a roda de frente / de trás [roda de frente] [de trasz]

f) as câmaras-de-ar ['kamarasz de ar]

g) a cadeia [kadeja]

h) o pedal [pe'dal]

i) o guarda-lamas [guardal-masz]

j) o porta-bagagem [portabagazem]

k) as chaves [szavesz]

A pá [pa]

O saco-cama [saku kama]

OS ACIDENTES [asidentesz]

Alguém está a afogar-se. Socorrer. [al'gem szta a afo'garse] [soko'rrer]

Um acidente grave na montanha [um asidente grave na montaña]

Um carro no encosto [um karru nu enkosztu]

Kolizja. Człowiek jest ciężko ranny.	Acidente. Um homem está gravemente ferido [asidente][um omej gravemente feridu]
Rowerzysta (pieszy) został potrącony przez samochód.	Um ciclista (um transeunte) foi golpeado pelo carro [um sikliszta foi gol'pjadu pelu karru]
Utrata przytomności w wyniku porażenia prądem.	Uma perda de conhecimento por causa dum choque eléctrico [perda de koñesimentu por kauza dum szoke e'letriku]
a) ugryziony przez psa	a) mordido por um cão [mordidu por um kãu]
b) ukąszony przez węża	b) mordido por um serpente [... por um serpente]
c) głębokie skaleczenia	c) feridas profundas [feridasz profundasz]
Poparzony wrzątkiem.	Queimado com água fervente [kejmadu kom 'agua fervente]
Poparzony ogniem.	Queimado [kejmadu]
Z odmrożeniami.	Com frieiras [kom frijejrasz]
Na pomoc. Proszę zadzwonić do ... (po)...	Socorro. Telefone a um... Chame ... [sokorru telefone a um ... szame...]
Karetką pogotowia.	A ambulância [ambulansja]
Wóz holowniczy.	O carro rebocador [karru reboka'dor]
Lekarz.	O médico ['mediku]
Samolot sanitarny.	O avião sanitário [avjãu sani'tarju]
Pielęgniarka.	A enfermeira [enfermejra]
Apteczka.	O estojo-farmácia [esztožu farmasja]
Gaśnica.	O extintor [ejsztin'tor]

Jednoosobowy pokój w szpitalu.	O quarto individual no hospital [kuartu individu'al nu ospzi'tal]
Sala ogólna w szpitalu.	A sala comum no hospital [sala ko'mum...]
Ostry dyżur.	O serviço de emergências [servisu de emerzensjasz]
Usunięcie pyłu z oka	Retirar um grão de pó do olho [reti'rar um grãu de po du olju]
a) dolna powieka	a) a pálpebra inferior ['palpebra infer'jor]
b) górna powieka	b) a pálpebra superior [... super'jor]
Sztuczne oddychanie	A reanimação (respiração artificial) [rianimasãu][reszpirasãu artifi'sjal]
Usztywnienie ramienia szyną	O entesamento do braço [entezamentu du brasu]
a) złamanie nogi	a) A ruptura de perna [rutura da perna]
b) złamanie ręki i przedramienia	b) do braço / do antebraço [brasu][antebrasu]
Zatamowanie krwotoku	Vedar a hemorragia [ve'dar a emorrazija]
a) bandażowanie	a) pôr a bandagem [por a bandagem]

U lekarza (dentysty)

Czy może mi pan polecić dobrego:

No consultório do médico (do dentista) [nu konsul'torju du 'mediku]

Podę recomendar-me um bom [pode rekomendarme um bom]

a) lekarza	a) médico ['mediku]
b) chirurga	b) cirurgião [sirur'žjãu]
c) specjalistę	c) especialista [szpesjaliszta]
d) dentystę	d) dentista [dentsizta]
e) dobry szpital	e) hospital [oszpi'tal]
f) dobrą klinikę	f) uma boa clínica [boa 'klinika]
	Dói-me
a) boli mnie ząb	a) um dente [doji me] [um dente]
b) boli mnie ucho	b) o ouvido [ouvidu]
c) boli mnie głowa	c) a cabeça [kabesa]
d) boli mnie brzuch	d) a barriga [barriga]
e) mam zwichniętą kostkę	e) Tenho o tornozelo deslocado [teñu u turnezelu deszlokadu]
f) mam zwichnięty nadgarstek	f) Tenho o pulso deslocado [... u pulsu ...]
g) mam zawroty głowy	g) Tenho vertigens [... vertizeñsz]
a) źle się czuję	a) Sinto-me mal ['sintume mal]
b) jest mi niedobrze (zbiera mi się na wymioty)	b) Tenho náuseas (vou vomitar) [teñu 'nauzjasz] [vomi'tar]
c) czuję się przemęczony	c) Sinto-me sobrecarregado ['sintume sobreakarregadu]
d) kręci mi się w głowie	d) Estou com vertigens [sztou kom vertizeñsz]
e) mam gorączkę	e) Tenho febre [teñu febre]
czuję ból w:	Sinto dor [sintu dor]
a) głowie	a) na cabeça [na kabesa]
b) plecach	b) nas costas [nasz kosztasz]
c) klatce piersiowej	c) no peito [nu pejtu]
Mam dolegliwości żołądkowe	Tenho problemas com o estómagu. [teñu problemasz kom u 'sztomagu]

Nie mogę zatrzymać pokarmu.	Não consigo reter os alimentos. [nãu konsigu re'ter uz alimentusz]
Jestem bardzo zakatarzony.	Estou muito constipado. [sztou mujtu konsztipadu]
Boli mnie gardło.	Dói-me a garganta. [doji me a garganta]
Poważnie się skaleczyłem.	Magoei-me gravemente. [maguei me gravemente]
Obawiam się zatrucia krwi.	Receio a intoxicação do sangue. [reseju a intoksika'sãu du sange]
Czy mógłby pan wezwać lekarza?	Pode chamar um médico? [pode sza'mar um 'mediku]
Czy mógłby pan znaleźć pielęgniarkę?	Pode buscar-me uma enfermeira? [pode busz'kar me uma enfermejra]
Pańska choroba jest zakaźna.	A sua doença é contagiosa. [a sua doensa e kontażjoza]
Będzie pan musiał przebywać na kwarantannie przez ... dni.	Terá que ficar isolado durante ... dias. [te'ra ke fi'kar izoladu durante ... dijasz]
Czy mógłby mi pan powiedzieć gdzie jest apteka?	Poderia dizer-me onde é que fica uma farmácia? [pderija dizerme onde e ke fika uma farmasja]
Proszę zrealizować tę receptę.	Pode realizar esta receita? [pode riali'zar eszta resejta]
Czy muszę przestrzegać jakiejś diety?	Devo seguir um regime particular? [devu seguir um režime partiku'lar]
Co mogę jeść i pić?	Posso comer e beber? [possu ko'mer i be'ber]

Czy może mi pan dać coś na:

- a) gorączkę
- b) zatwardzenie
- c) rozwolnienie
- d) odciski
- e) obtarte stopy?

Poproszę o:

- a) środek uspokajający
- b) proszek nasenny
- c) maść przeciw komarom

d) środek przeciw bólowi zęba

e) środek na ból ucha

f) proszek od bólu głowy

g) maść na popękane ręce

h) środek przeciw porażeniu słonecznemu

i) środek antyseptyczny

Ten sztuczny ząb wypadł, czy może pan

Pode receitar-me alguma coisa

[pode resej'tar me alguma coisa]

a) contra a febre [kontra a febre]

b) contra a obstrução [... obstrusãu]

c) contra a diarreia [... djarreja]

d) contra os calos [... kalusz]

e) para os pés magoados [para usz pesz maguadusz]

Pode dar-me [pode dar-me]

a) um sedativo [um sedativu]

b) um soporativo [... soporativu]

c) uma pomada contra os mosquitos [uma pomada kontra usz moskitusz]

d) um remédio contra a dor de dentes [um remédju kontra a dor de dentesz]

e) um remédio contra a dor dos ouvidos [... dusz ouvidusz]

f) um comprimido contra a dor de cabeça [... komprimidu kontra a dor de kabesa]

g) um creme para as mãos [kre-me para as mãusz]

h) um protectivo contra a insolação [protetivu kontra a insola'sãu]

i) um antisséptico [anti'setiku]

Este dente posticho caiu. Pode

[eszte dente posztisu kajiu][pode]

a) wstawić go

b) zamocować prowizorycznie?

Wypadła mi plomba. Czy może pan zaplombować ząb?

a) prowizorycznie

Moja sztuczna szczęka wymaga

a) korekty

b) naprawy

Mój mostek wypadł. Czy myśli pan, że można go zamocować?

Wydaje mi się, że mam ząb do wyrwania.

Ząb mi ropieje.

Choroby itp.

angina

apopleksja

astma

biegunka

a) colocá-lo [kolo'kalo]

b) fixá-lo provisoriamente [fiksa-lu provizoriamente]

O obturante deste dente caiu. Pode obturar este dente [u obturante deszte dente kaji] [pode obtu'rar eszte dente]

a) provisoriamente [provizorjamente]

A minha prótese dentária carece [a miña 'protese dentarja karese]

a) duma correcção [duma kore'ksãu]

b) duma reparação [... repara'sãu]

A minha prótese dentária caiu. Pensa que seria possível colocá-la de novo? [a miña 'protese dentarja kaji][pensa ke serija posivel kolo'kala de novu]

Parece-me que tenho um dente para extrair. [pa'reseme ke teñu um dente para ejsztra'ir]

Tenho um dente purulente. [teñu um dente purulente]

As doenças [doensasz]

A angina [anzina]

A apoplexia [apopleksija]

A asma [aszma]

A diarreia [djarreja]

ból
a) gardła
b) zęba
bronchit
cukrzyca
dur brzuszny
epilepsja
gorączka
gruźlica
grypa
infekcja
kaszel
katar
koklusz
krwotok
kurcz
malaria
niestrawność
obstrukcja
odra
porażenie słoneczne
reumatyzm
rak
rana
rozwołnienie
rózyczka
skręcenie
skrzep
swędzenie

A dor [dor]
a) de garganta [de garganta]
b) de dente [de dente]
A bronquite [bronkite]
A diabete [djabete]
O tifo [tifu]
A epilepsia [epilepsija]
A febre [febre]
A tuberculose [tuberkuloze]
A gripe [gripe]
A infecção [infe'ksäu]
A tosse [tosse]
O catarro [katarru]
A coqueluche [kokelusze]
A hemorragia [emorrazija]
A convulsão [konvul'säu]
O paludismo [paludizmu]
A indigestão [indizesz'täu]
A obstrução [obsztru'säu]
O sarampo [sarampu]
A insolação [insola'säu]
O reumatismo [riumatizmu]
O cancro [kankru]
A ferida [ferida]
A diarreia [djarreja]
A rubéola [ru'beola]
A deslocação [deszloka'säu]
O coágulo [ko'agulu]
O prurido [pruridu]

świnka
wrzód
wstrząs mózgu

wysypka

zapalenie płuc
zatrucie
zawał serca

złamanie
zwichnięcie
żółtaczk

Słownictwo

aspiryna
bandaż
chinina
chloroform
choroba
a) zakaźna
chroniczny(a)
diagnoza
dezynfekcja
gips
jodyna
krytyczny(a)
kryzys
kwarantanna

A papeira (trasorelho) [papejra]
O tumor [tu'mor]
A comoção cerebral [komo'säu se-re'bral]
A eflorescência (erupção) na pele [efloreszensja]
A pneumonia [pneumonija]
A intoxicação [intoksika'säu]
O enfarto cardíaco [enfartu kar'dijaku]
A ruptura [rutura]
O entorse [entorse]
O hepatite [epatite]

Vocabulário

A aspirina [aszpirina]
A bandagem [bandażem]
A quinina [kinina]
O clorofórmio [kloro'formiu]
A doença [doensa]
a) contagiosa [kontażjoza]
crónico (crónica) ['kroniku]
A diagnose [diagnoze]
A desinfecção [dezinfek'säu]
O gesso [żesu]
A tintura de iodo [tintura de jodu]
crítico (crítica) [kritiku]
A crise [krize]
A quarantena [kuarantena]

lekarstwo
maść
nieprzytomny(a)
nosze
objaw
odtrutka
okulista

rekonwalescencja

rycyna
szczepionka
śmiertelny(a)
środek
a) antyseptyczny
b) przeczyszczający
temperatura
transfuzja
zastrzyk
a) strzykawka
b) igła
znieczulenie

Części ciała

głowa
twarz
czoło
policzek

162

O medicamento [medikamentu]
A pomada [pomada]
Inconsciente [inkonszsjente]
A padiola [padjola]
O sintoma [*sintoma]
O contraveneno [kontravenenu]
O oftalmologista [oftalmolożi-
szta]
A reconvalescência [rekonvale-
szsensa]
O óleo purgativo [olju purgativu]
A vacina [vasina]
Mortal [mor'tal]
O remédio [remedju]
a) o anti-séptico [anti'setiku]
b) o laxante [laksante]
A temperatura [temperatura]
A transfusão [transzfu'zäu]
A injeção [inze'säu]
a) a seringa [seringa]
b) a agulha [agulja]
A anestesia [anesztezija]

As partes do corpo [partesz du korpu]

A cabeça [kabesa]
O rosto [rosztu]
O frente [frente]
A bochecha [boszesza]

skroń
ucho
oko
a) białko
b) tęczęwka
c) źrenica
d) powieka
e) rzęsa
f) brew
nos
usta
a) górna warga

b) dolna warga
c) szczeka
d) zęby
e) język
broda
szyja
gardło
pierś
brzuch
plecy
ręka
a) łokieć
dłoń
palec
a) paznokieć
noga

A fonte [fonte]
O ouvido [ouvidu]
O olho [olju]
a) o alvo do olho [alvu du olju]
b) o íris ['irisz]
c) a pupila [pupila]
d) a pálpebra ['palpebra]
e) a pestana [pesztana]
f) a sobrançelha [sobranselja]
O nariz [na'risz]
A boca [boka]
a) o lábio superior ['labju su-
per'jor]
b) o lábio inferior [... infer'jor]
c) a maxila [maszila]
d) os dentes [dentesz]
e) a língua ['lingua]
O queixo [kejszu]
O pescoço [peszkosu]
A garganta [garganta]
O peito [pejtu]
O ventre [ventre]
As costas [kosztasz]
A mão [mäu]
a) o cotovelo [kutovelu]
A palma da mão [palma da mäu]
O dedo [dedu]
a) a unha [uñia]
A perna [perna]

163

- a) udo
 - b) kolano
 - c) łydka
- stopa
- a) kostka
 - b) palec u nogi

*Organy wewnętrzne,
układ kostny,
układ krwionośny*

- jelita
- kość
- kręgosłup
- nerki
- płuca
- serce
- staw
- tętnica
- wątroba
- woreczek żółciowy
- wyrostek robaczkowy
- zębro
- żołądek
- żyła

164

- a) a coxa [kosza]
 - b) o joelho [żuelju]
 - c) a barriga da perna [barriga da perna]
- O pé [pe]
- a) o tornezelo [turnezelu]
 - b) o dedo do pé [dedu du pe]

*Os órgãos interiores
o sistema ósseo, o aparelho
circulatório
[uz 'orgãosz interjoresz
u sistema osju u aparelju
sirkulatorju]*

- Os intestinos [intesztinusz]
- O osso [ossu]
- A espina dorsal [szpina dor'sal]
- Os rins [rińsz]
- Os pulmões [pul'mõjisz]
- O coração [kora'sâu]
- A artulação [artikula'sâu]
- A artéria [ar'terja]
- O figado ['figadu]
- A vesícula biliar [vesz'sikula biljar]
- O apêndice [a'pendise]
- A costela [kosztela]
- O estômago ['sztomagu]
- A veia [veja]

ZWROTY CODZIENNE

Zwroty grzecznościowe

- Dzień dobry
- Dobry wieczór
- Dobranoc
- Do widzenia
- Co słycać?
- Na razie.
- Do zobaczenia
- Dzień dobry, panu..., pani..., pan-
no...
- Cieszę się, że pan przyszedł.
- Miło mi cię widzieć.
- Bardzo mi miło pana poznać.
- Cieszę się, że tu jestem.
- Jak się pan ma?
- Dobrze, dziękuję.
- Miło mi to słyszeć.

EXPRESSÕES DE USO QUOTIDIANO [ejszpre'sõjisz de uzu kuotidjanu]

As expressões de gentileza [az ejszpe'sõjisz de zentileza]

- Bom dia [bom dija]
- Boa noite [boa nojite]
- Boa noite [...]
- Adeus [a'deusz]
- Como está? [komo szta]
- Até breve [a'te breve]
- Até logo [a'te logu]
- Bom dia, senhor... / senhora... /
menina [bom dija se'ñor ...]
- Estou contente que o senhor veio.
[sztou kontente ke o se'ñor veju]
- Estou contente de ver-te. [... de
verte]
- Encantado de conhecê-lo. [enkan-
tadu de koñe'selu]
- Estou contente de estar aqui.
[sztou kontente de sztar a'ki]
- Como está? [komo szta]
- Bem, obrigado. [bem obrigadu]
- Estou contente de ouvi-lo. [sztou
kontente de ou'vilo]

165

Jest pan bardzo miły.	O senhor é muito gentil. [u se'ñor e mujtu žen'til]
Jestem panu niezmiernie zobowiązany.	Estou muito agradecido. [sztou mujtu agradesidu]
Bardzo mi przykro.	Sinto imensa pena. [sintu imensa pena]
Proszę o wybaczenie.	Peço desculpa. [pesu deszculpa]
Z przyjemnością.	Com prazer. [kom pra'zer]
Przepraszam.	Com licença. [kom lisensa]
Proszę.	Por favor. [por fa'vor]
Jak pan sobie życzy.	Como o senhor quiser. [komo u se'ñor ki'zer]
Proszę pozdrowić...	Transmita os meus cumprimentos a... [transmita usz meusz kumprimentusz a...]
Doskonale.	Ótimo. ['otimu]
Nic nie szkodzi.	Não faz mal. [nãu fasz mal]
Czy nie ma pan nic przeciw temu, żeby zapalił?	Não se importa se eu fumar? [nãu se importa se eu fu'mar]
Zechce mi pan towarzyszyć do...?	Pode acompanhar-me até ...? [pode akompañarme a'te...]
Mam nadzieję, że nie przeszkadzam?	Espero não disturbar? [szperu nãu disztur'bar]
Czy mogę prosić o ogień?	Não se importa de dar-me lume? [nãu se importa de dar-me lume]
Dziękuję bardzo.	Muito obrigado. [mujtu obrigadu]
Zechce pan wyświadczyć mi przysługę?	Não se importa de fazer-me um favor? [nãu se importa de fa'ze-rme um fa'vor]

Mam nadzieję, że wkrótce się zobaczymy.	Espero que nos encontremos em breve. [szperu ke nusz enkontremusz em breve]
Proszę pozdrowić ode mnie...	Transmita os meus cumprimentos a ... [transmita usz meusz kumprimentusz a ...]
Serdeczne gratulacje!	Felicitações! [felisita'sõjisz]
Wszystkiego najlepszego!	Parabéns! [para'beñsz]
Wesołych Świąt! Szczęśliwego Nowego Roku!	Boas festas! Feliz Ano Novo! [boasz fesztasz felisz anu novu]
Dziękuję, wzajemnie.	Obrigado, mutuamente. [obrigadu mutuamente]
Pańskie zdrowie!	À sua saúde! [a sua sa'ude]

**Przedstawianie się.
Zaproszenia**

Pozwoli pan przedstawić...

Przedstawiam panu mojego przyjaciela...

To jest pan..., pani..., panna...

Pozwoli pan, że się przedstawię, nazywam się...

Oto moja wizytówka.

Czy mogę zaoferować:

a) papierosa

Apresentações. Convites.
[aprezenta'sõjisz. konvitesz]

Posso apresentar-lhe ... [possu aprezentarlji]

Apresento-lhe o meu amigo ... [aprezentu lji u meu amigu]

É o senhor / a senhora / a menina ... [e u se'ñor ...]

Dá licença para eu me apresentar? Chamo-me ... [da lisensa para eu me aprezen'tar szamume...]

Aqui tem o meu cartão de visita. [a'ki tem u meu ka'rtãu de vizita]

Posso oferecer-lhe [possu ofer-serlji]

a) um cigarro [sigarru]

b) cygaro	b) um charuto [szarutu]
c) coś do picia	c) uma bebida [bebida]
d) jakieś owoce?	d) fruta? [fruta]
Niech pan wyświadczy mi za- szczyt i zje ze mną (z nami):	Teria um imenso prazer se o se- nhor tomasse comigo [terija um imenso pra'zer se u se'ñor tomas- se komigu]
a) śniadanie	a) o pequeno almoço [pekenu al- mosu]
b) lunch	b) o lanche [lansze]
c) obiad	c) o almoço [almosu]
d) kolację	d) o jantar [żan'tar]
Czy życzy pan sobie:	O senhor deseja [u se'ñor dezeża]
a) kawy	a) um café [um ka'fe]
b) herbaty?	b) um chá ? [um sza]
Czy mogę pana zaprosić?	Posso convidá-lo? [possu ko- nvidalo]
Proszę przyjść do mnie.	Venha à minha casa. [veña a miña kaza]
Spotkamy się u mnie w hotelu.	Encontremo-nos no hotel onde moro. [enkon'tremunusz nu o'tel onde moru]
Pójdźmy do jakiejś miłej restau- racji.	Vamos a um restaurante agradável. [vamusz a um resztau- rante agradavel]
Dziękuję, to byłoby bardzo miłe.	Obrigado, isto seria muito afável. [obrigadu isztu serija mujtu afa- vel]
To miłe miejsce.	É um lugar muito agradável. [e um lu'gar mujtu agradavel]

Zapiszę pańskie nazwisko. Jak to się pisze? Czy mógłby pan przeli- terować?	Vou escrever o seu nome. Como se escreve? Pode deletrear? [vou szkre'ver u seu nome] [komo se szkreve] [pode dele'trjar]
Jaki jest pana adres i numer tele- fonu?	Qual é a sua morada e o seu núme- ro de telefone? [kual e a sua mora- da i u seu 'numeru de telefone]
Czy nie zechciałby pan pójść ze mną:	Não gostaria de ir comigo [nãu gosztarija de ir komigu]
a) do kina	a) ao cinema [au sinema]
b) do teatru	b) ao teatro [au tjatr]
c) do opery	c) à ópera [a 'opera]
d) na rewię	d) à revista [a reviszta]
e) na musical?	e) ao música? [au 'muzikal]
Kupię bilety.	Vou comprar os bilhetes. [vou kom'prar usz biljetesz]
Zwczasu zarezerwuję bilety.	Vou reservar os bilhetes com an- tecedência. [vou rezer'var usz bil- jetesz kom antesedensja]
Chodźmy potańczyć dziś wieczo- rem.	Vamos dançar hoje à noite. [va- musz dan'sar oże a nojte]
Chętnie potańczę.	Dançaria com prazer. [dansarija kom pra'zer]
Zatańczy pani jeszcze raz?	Vamos dançar mais uma vez? [va- musz dan'sar maiz uma vez]
Pójdzie pan ze mną na spacer?	Vamos passear? [vamusz pas'jar]
Czy mogę panu towarzyszyć?	Posso acompanhá-lo? [posso acompañalo]
Czy mogę panią odprowadzić?	Posso acompanhá-la à casa? [po- ssu akompañala a kaza]

Dokąd pan idzie?
Skąd mogę wysłać te listy?

Gdzie mogę kupić znaczki pocztowe?

Która jest godzina?
Czy ten zegar dobrze chodzi?

Czy to jest droga do...?

Czy mógłby mi pan powiedzieć jak dojść do...

Czy mogę tam dojechać:

- a) autobusem
- b) tramwajem
- c) metrem?

O której godzinie mógłbym

- a) zobaczyć się z panem
- b) spotkać się z panem
- c) zadzwonić do pana?

Onde é que vai? [onde e ke vai]
De onde é que posso mandar estas cartas? [de onde e ke posso man'dar esztasz kartasz]

Onde é que posso comprar selos?
[onde e ke posso kom'prar selusz]

Que horas são? [ke orasz sãu]
Será que este relógio funciona bem? [se'ra ke eszte reložju funsjona bem]

É o caminho para ...? [eu kamiñu ...]

Pode indicar-me o caminho para ...? [pode indikarme u kamiñu para...]

Posso chegar lá [possu sze'gar la]
a) de autocarro [de autokarru]
b) de eléctrico [de e'letriku]
c) de metro ? [de metru]

A que horas poderia [a ke orasz poderija]

- a) vir ter com o senhor [vir ter kom u se'ñor]
- b) encontrar o senhor ... [enkon'trar ...]
- c) telefonar-lhe ? [telefonarlji]

Czy już czas iść?

Ile czasu to zajmie?

Jak długo muszę czekać?

Kiedy?

Ile?

Czy jest pan bardzo zajęty?

Kiedy to jest otwarte?

Czy mogę z panem chwilę porozmawiać?

Czego pan sobie życzy?

Co ma pan na myśli?

Przepraszam, co pan powiedział?

O co chodzi?

Co to jest?

Ile płacę?

Czy jest pan gotów?

Gdzie jest łazienka?

Já é o tempo de sairmos? [za e u tempu de sajirmusz]

Quanto tempo vai demorar? [kuantu tempu vai demo'rar]

Quanto tempo é que vou ter que esperar? [kuantu tempu e ke vou ter ke szpe'rar]

Quando? [kuandu]

Quanto? [kuantu]

Está muito ocupado? [szta mujtu okupadu]

Quando é que está aberto? [kuan-du e ke szta abertu]

Posso falar um momento com o senhor? [posso fa'lar um momento...]

O que é que o senhor deseja? [u ke e ke dezeża]

O que é que o senhor quer dizer? [u ke e ke u se'ñor ker di'zer]

Desculpe, o que é que o senhor disse? [deszkulpe u ke e ke u se'ñor disse]

De que é que se trata? [de ke e ke se trata]

O que é isto? [u ke e isztu]

Quanto é que devo? [kuantu e ke devu]

O senhor já está pronto? [u se'ñor za szta prontu]

Onde é que fica a casa de banho? [onde e ke fika a caza de bañu]

Tak.
Nie
Bardzo dobrze.
Być może.
Rozumiem
Nie rozumiem.
Tak sędzę.
Mam nadzieję.
Nie sędzę.
Nalegam na to.
Widzę.
Wiem.
Nie wiem.
Jestem pewien.
Cieszę się.
Przykro mi.
Jestem gotowy.
Jestem zajęty.
Muszę już iść.
Jestem głodny.
Chciałbym coś zjeść.

Chce mi się pić.
Chciałbym coś do picia.

Sim [sim]
Não [nãu]
Ótimo. ['otimu]
Pode ser. [pode ser]
Percebo. [persebu]
Não percebo. [nãu persebu]
Acho que sim. [aszu ke sim]
Espero. [szperu]
Não acho. [nãu aszu]
Insisto nisto. [insisztu nisztu]
Vejo. [vežu]
Sei. [sei]
Não sei. [nãu sei]
Tenho certeza. [teñu serteza]
Estou contente. [sztou kontente]
Sinto pena. [sintu pena]
Estou pronto. [sztou prontu]
Estou ocupado. [sztou okupadu]
Já tenho que ir. [ža teñu ke ir]
Tenho fome. [teñu fome]
Queria comer alguma coisa. [kerija ko'mer alguma kojza]
Tenho sede [teñu sede]
Queria uma bebida. [kerija uma bebida]

Jestem zmęczony.
Chciałbym odpocząć.

Jest późno.
Chcę iść spać.

Ma pan ochotę przejść się?

Mam panu coś do powiedzenia.

Zgubiłem...
Dam panu mój adres.

Oto moja wizytówka.

Niech pan nie zapomni.

Obiecuję to panu.
Zechce pan chwilę zaczekać?

Powiedz mu, żeby zaczekał.

Może pan podejść?

Najszybciej jak to możliwe.

Proszę mi przynieść...
Bardzo nam się spieszy.
Wolę wziąć taksówkę.

Estou cansado. [sztou kansadu]
Queria descansar [kerija de-szkan'sar].
É tarde. [e tarde]
Estou com sono. / Quero deitar-me. [sztou com sonu]
Apetese-lhe passear? [apetese lji pas'jar]
Tenho que lhe dizer uma coisa. [teñu ke lji di'zer uma kojza]
Perdi ... [per'di]
Vou dar-lhe a minha morada. [vou dar lji a miña morada]
Aqui tem o meu cartão de visita. [a'ki tem u meu kar'tãu de vizita]
Não se esqueça (de...) [nãu se sz-kesa]
Prometo-lho. [prometu lju]
Não se importa de esperar um momento? [nãu se importa de szpe'rar um momentu]
Diz-lha para esperar. [disz lji para szpe'rar]
Não se importa de vir cá? [nãu se importa de vir ca]
O mais rapidamente possível. [u maisz rapidamente posível]
Traga-me ... [traga me ...]
Temos pressa. [teñu presa]
Prefiro apanhar um táxi. [prefiru apa'ñar um taksì]

Proszę mnie zawieźć do...
Czy zamówić panu taksówkę?

Proszę mówić powoli.
Nie tak szybko, proszę jechać wolniej.

Prosto.
W prawo.
Potem w lewo.

Proszę:

a) otworzyć (zamknąć) drzwi

b) otworzyć (zamknąć) okno

c) zasłonić okno
d) odsłonić okno.

Chciałbym, żeby posłać to do-
starczył do ...

Chciałbym, żeby boy poszedł ze
mną.

Wizyty

Czy mieszka tu pan... (pani...
panna...)?

Leve-me a ... [leve me a ...]
Quer que lhe chame um táxi? [ker
ke lji szame um taksij]

Fale devagar. [fale deva'gar]
Não tão depressa, conduza mais
devagar. [nãu tãu depresa kondu-
za mais deva'gar]

Em frente [em frente]
À direita [a direjta]
Depois, à esquerda. [depojisz
a skerda]

Não se importa de [nãu se impor-
ta de...]

a) abrir (fechar) a porta [ab'rir]
[fe'szar a porta]

b) abrir (fechar) a janela [ab'rir]
[fe'szar a žanela]

c) tapar a janela [ta'par ...]

d) destapar a janela [deszta'par ...]

Quería que isto fosse fornecido
a ... [kerija ke isztu fosse fornese-
du a ...]

Quería que o empregado me
acompanhasse. [kerija ke u em-
pregadu me akompañasse]

As visitas [vizitasz]

Aqui mora o senhor ... / a senho-
ra ... / a menina ... ? [a'ki mora
u se'ñor..]

Czy jest w domu?

To mój przyjaciel (moja przyja-
ciółka)

Oto moja wizytówka.

Znam go od dawna.

Jego (jej) znajomi są zawsze mile
widziani.

Zechce pan (pani) spędzić z nami
kilka dni?

Z przyjemnością.

Przedstawię pana (panią) mojej
rodzinie.

Mam nadzieję, że będzie się pan
czuć jak u siebie w domu.

Czy ma pan (pani) ochotę iść dziś
wieczorem do teatru albo gdzieś
indziej?

Wolałbym iść obejrzeć jakiś do-
bry film.

O której godzinie mam być goto-
wy?

Jak mam się ubrać?

Está em casa? [szta em kaza]

É o meu amigo (a minha amiga).
[e u meu amigu] [... a miña amiga]

Eis o meu cartão de visita. [ejsz
u meu kar'tãu de vizita]

Conheço-o desde há muito tempo.
[koñesuu deszde a mujtu tempu]

Os seus amigos estão sempre
bem-vindos. [usz seuz amigusz
sztãu sempre bemvindusz]

Quer passar uns dias connosco?
[ker pas'jar uns dijasz konno-
szku]

Com prazer. [kom pra'zer]

Vou apresentar-lhe a minha
família. [vou apresentarlji a miña
fa'milja]

Espero que o senhor se sinta aqui
como em casa. [szperu ke u se'ñor
se sinta a'ki komo em kaza]

Apetece-lhe sair hoje a noite para
ir ao teatro ou a um outro sítio?
[apeteseljji sa'jir ože a nojte para
ir au tjatru u a um outru sítju]

Preferia ir ver um bom filme.
[preferijait ver um bom filme]

A que horas tenho que estar pron-
to? [a ke orasz teñu ke sztar pron-
tu]

Como é que tenho de vestir-me?
[komo e ke teñu de vesztirme]

Gdzie i o której godzinie się spotkamy?

Czy może pan przyjść po mnie do hotelu?

O której godzinie wrócimy?

Spędziłem uroczy wieczór.

Dziękuję za uroczy wieczór.

Wyśmienicie się bawiłem w pana (pani) towarzystwie.

Kiedy pana (panią) ponownie ujrzę?

Tytułowanie

Pan.
Panowie
Pani
Panie.
Panna.
Wasza ekscelencjo.

Pokrewieństwo

Rodzina.
Ojciec.

Onde e a que horas vamos encontrar-nos? [onde i a ke orasz vamos enkontrarnusz]

Pode vir buscar-me ao hotel? [pode vir buszkarme au o'tel]

A que horas vamos voltar? [a ke orasz vamos vol'tar]

Passei uma noite agradável. [passei uma nojite agradável]

Obrigado por um serão agradável. [obrigadu por um se'rão agradável]

Diverti-me muito na sua companhia. [divertime mujtu na sua companija]

Quando é que vou vê-lo (la) outra vez? [kuandu e ke vou velu outra vez]

O tratamento [tratamentu]

O senhor [u se'ñor]
Os senhores [usz se'ñoresz]
A senhora [a se'ñora]
As senhoras [asz se'ñorasz]
A menina [menina]
Vossa Excelência [vossa ejszelen-sja]

O parentesco [parenteszku]

A família [fa'milja]
O pai [pai]

Matka.

Siostra.

Brat.

Mąż.

Żona.

Syn.

Córka.

Ciotka.

Wujek.

Kuzyn, kuzynka.

Żonaty, zamężna.

Kawaler, panna.

Para małżeńska.

Synowa.

Zięć.

Dziadek.

Babcia.

Wnuk, wnuczka.

Pogoda

Jaka jest dziś pogoda?

Jaka może być jutro pogoda?

Dziś jest piękna pogoda.

Jest ładna pogoda.

A mãe [mã]

A irmã [ir'mã]

O irmão [irmão]

O marido [maridu]

A mulher [mu'ljer]

O filho [filju]

A filha [filja]

A tia [tija]

O tio [tiju]

O primo / a prima [primu]

casado / casada [kazadu]

solteiro / solteira [soltejrju]

O casal [ka'zal]

A nora [nora]

O genro [ženru]

O avô [a'voo]

A avó [a'vo]

O neto / a neta [u netu], [a neta]

O tempo [u tempu]

Como é que está o tempo? [komo e ke szta u tempu]

Como é que pode estar o tempo amanhã? [komo e ke pode sztar u tempu ama'ñã]

Hoje está muito bom tempo. [ože szta mujtu bom tempu]

Faz bom tempo. [fasz bom tempu]

Co za okropna pogoda!
Pogoda jest niezbyt ładna.
Jest ciepło.
Wieje ciepły wietrzyk.
Jest raczej chłodno.
Jest bardzo zimno.
Czy jest bardzo zimno?
Czy jest bardzo gorąco?
Pada deszcz.
Przestało padać.
Przejaśnia się.
Pada śnieg.
Pada grad.
Wieje wiatr.
Jest burza.
Jest huragan.
Jest mgła.
Jest pochmurno.
Jest spokojnie.

Que tempo tão mau! [ke tempu tãu mau]
O tempo não está muito bom. [u tempu nãu szta mujtu bom]
Faz calor. [fasz ka'lor]
Faz um ventinho quente. [fasz um ventiñu kente]
Faz fresco. [fasz freszku]
Faz muito frio. [fasz mujtu friju]
Será que faz muito frio? [se'ra ke fasz mujtu friju]
Será que faz muito calor? [se'ra ke fasz mujtu ka'lor]
Chove. [szove]
Parou de chover. [parou de szo'ver]
O céu torna-se limpo. [u seu torna se limpu]
Cai neve. [kaji neve]
Cai granizo. [kaji granizu]
Faz vento. [fasz ventu]
Há uma tempestade. [a uma tempestade]
Há uma borrasca. [a uma burraszka]
Há névoa. [a 'nevua]
O céu está nebuloso. [u seu szta nebulozu]
O tempo está calmo. [u tempu szta kalmu]

Grzmi i błyska się.

Nadciąga burza.

Słońce wschodzi (wschód słońca).

Słońce zachodzi (zachód słońca).

Dziś w nocy świeci księżyc.

Świecą gwiazdy.

Wiatr wieje od:

- a) północy
- b) południa
- c) wschodu
- d) zachodu.

Czas

Która godzina?

Jaka jest dokładna godzina?

Jest dziesięć po siódmej.
jest kwadrans po ósmej.

Jest punkt dziesiąta.

Jest w pół do dwunastej.
Zbliża się południe (północ).

Jest za dwadzieścia pierwsza.

Há trovões e relâmpagos. [a tro'võjisz i re'lampagusz]

Vai haver uma tempestade. [vaj a'ver tempestade]

O levantar do sol. [u levan'tar du sol]

O pôr do sol. [u por du sol]

Hoje à noite há lua. [ože a nojte a lua]

Brilham as estrelas. [briljam az esztrelasz]

Faz vento [fasz ventu]

- a) do Norte [du norte]
- b) do Sul [du sul]
- c) do Leste [du leszte]
- d) do Oeste [du oeszte]

O tempo [u tempu]

Que horas são? [ke orasz sãu]

Que horas são exactamente? [ke orasz sãu egzaktamente]

São sete e dez. [sãu sete i desz]

São oito é um quarto. [sãu ojtu i um kuartu]

São dez em ponto. [sãu desz em pontu]

São onze e meia. [sãu onze i meja]

É quase meio-dia (meia-noite) [e kuaze mejudija]

Faltam vinte para uma. [faltam vinte para uma]

Jest pierwsza.
Jest dokładnie dziesiąta.

Wybiła północ.

Dzień
Poranek.
Przedpołudnie.
Południe.
Popołudnie.
Wieczór.
Noc.
Północ.
Wcześniej.
Późno.

Dni tygodnia

Niedziela.
Poniedziałek.
Wtorek.
Środa.
Czwartek.
Piątek.
Sobota.

Miesiące, święta itp.

Styczeń.
Luty

180

É uma. [e uma]
São dez em ponto. [são dez em pontu]
Tocou a meia-noite. [tokou a me-janojte]
O dia [dija]
A madrugada [madrugada]
A manhã [ma'ñã]
O meio-dia [mejudija]
A tarde [tarde]
A noite [nojte]
A noite [nojte]
A meia-noite [mejanojte]
Cedo [sedu]
Tarde [tarde]

Os dias de semana [usz dijasz de semana]

Domingo [domingu]
Segunda-feira [segundafejra]
Terça-feira [tersafejra]
Quarta-feira [kuartafejra]
Quinta-feira [kintafejra]
Sexta-feira [sejsztafejra]
Sábado [sabadu]

Meses, dias festivos, etc. [mezesz, dijasz fesztivusz]

Janeiro [žanejru]
Fevereiro [fevrejru]

Marzec.
Kwiecień.
Maj.
Czerwiec.
Lipiec.
Sierpień.
Wrzesień.
Październik.
Listopad.
Grudzień.
Dziś.
Jutro.
Wczoraj.
Przedwczoraj.
Pojutrze.

Następnego dnia.
W przyszłym tygodniu.

W przyszłym roku.

Dwa tygodnie.
Wiosna.
Lato.
Jesień.
Zima.
Wiek.
Pory roku.

Rok przestępny.

Março [marsu]
Abril [a'bril]
Maio [maju]
Junho [žuńu]
Julho [žulju]
Agosto [agosztu]
Setembro [setembru]
Outubro [uutubru]
Novembro [novembru]
Dezembro [dezembru]
Hoje [ože]
Amanhã [ama'ñã]
Ontem [ontej]
Anteontem [anteontej]
Depois de amanhã [depoisz de ama'ñã]
No dia seguinte [nu dija seginte]
Na próxima semana [na 'prosima semana]
No próximo ano [nu 'proximo anu]
Duas semanas [duasz semanasz]
Primavera [primavera]
Verão [ve'rãu]
Outuno [uutunu]
Inverno [invernu]
O século ['sekulu]
As estações do ano [szta'sõjisz du anu]
O ano bissexto [anu bisejsztu]

181

Rocznica.
Urodziny.
Wszystkich Świętych.
Święto Wniebowstąpienia.
Wigilia Bożego Narodzenia.
Boże Narodzenie.
Wielkanoc.
Wielka Niedziela.
Wielki Piątek.
Wielki Post.
Niedziela Palmowa.
Zielone Świątki.

Liczebniki.

Liczebniki główne.

zero
jeden
dwa
trzy
cztery
pięć
sześć
siedem
osiem

182

O aniversário [aniversarju]
O dia de anos (o aniversário) [di-
ja di anusz]
Todos-os-Santos [toduzusz san-
tusz]
A Ascensão [aszsen'sâu]
A véspera do Natal ['veszpra du
na'tal]
O Natal [na'tal]
A Páscoa ['paszkua]
Domingo Santo [domingu santu]
Sexta-feira Santa [sejsztafejra
santa]
Quaresma [kuareszma]
Domingo de Ramos [domingu de
ramusz]
O Pentecoste [u pentekoszte]

Os numerais [numerajisz]

Os cardinais [kardinajisz]

zero [zeru]
um [um]
dois [dojisz]
três [tresz]
quatro [kuatru]
cinco [sinku]
seis [sejisz]
sete [sete]
oito [ojtu]

dziewięć
dziesięć
jedenaście
dwanaście
trzynaście
czternaście
piętnaście
szesnaście
siedemnaście
osiemnaście
dziewiętnaście
dwadzieścia
dwadzieścia jeden
dwadzieścia dwa
dwadzieścia trzy
dwadzieścia cztery
dwadzieścia pięć
dwadzieścia sześć
dwadzieścia siedem
dwadzieścia osiem
dwadzieścia dziewięć
trzydzieści
czterdzieści
pięćdziesiąt
sześćdziesiąt
siedemdziesiąt
osiemdziesiąt
dziewięćdziesiąt
sto

nove [nove]
dez [desz]
onze [onze]
doze [doze]
treze [treze]
catorze [katorze]
quinze [kinze]
dezaséis [dza'sejsz]
dezasete [dza'sete]
dezoito [dzojtu]
dezanove [dzanove]
vinte [vinte]
vinte e um [vint'i um]
vinte e dois
vinte e três
vinte e quatro
vinte e cinco
vinte e seis
vinte e sete
vinte e oito
vinte e nove
trinta [trinta]
quarenta [kuarenta]
cinquenta [sinkuenta]
sessenta [sesenta]
setenta [setenta]
oitenta [ojtenta]
noventa [noventa]
cem [sem]

183

sto pięćdziesiąt pięć

tysiąc

dwa tysiące trzysta sześćdziesiąt

dwieście pięćdziesiąt tysięcy

milion

1/2 jedna druga

1/3 jedna trzecia

1/4 jedna czwarta

1/5 jedna piąta

3/6 trzy szóste

Liczebniki porządkowe

pierwszy

drugi

trzeci

czwarty

piąty

szósty

siódmy

ósmo

dziewiąty

dziesiąty

jedenasty

dwunasty

cento cinquenta e cinco [sentu sinkuenta i sinku]

mil [mil]

dois mil trezentos e sessenta [dojisz mil trezentusz i sesenta]

duzentos cinquenta mil [duzentusz sinkuenta mil]

um milhão [um mil'jäu]

a metade [metade]

um terço [um tersu]

um quarto [kuartu]

um quinto [kintu]

três sextos [tresz sejsztusz]

Os numerais ordinais [usz numerajisz kardinajisz]

primeiro [primejru]

segundo [segundu]

terço [tersu]

quarto [kuartu]

quinto [kintu]

sexto [sejsztu]

sétimo ['setimu]

oitavo [ojtavu]

nono [nonu]

décimo ['desimu]

décimo primeiro ['desimu primejru]

décimo segundo

trzynasty

czternasty

piętnasty

szesnasty

siedemnasty

osiemnasty

dziewiętnasty

dwudziesty

dwudziesty pierwszy

trzydziesty

czterdziesty

pięćdziesiąt

sześćdziesiąt

siedemdziesiąt

osiemdziesiąt

dziewięćdziesiąt

setny

Wagi i miary

Miary wagi

Uncja = 28,350 gram

Funt = 16 uncji = 0,45359 kg

Gram

Hektogram

Kilogram

Tona

décimo terceiro

décimo quarto

décimo quinto

décimo sexto

décimo sétimo

décimo oitavo

décimo nono

vigésimo ['v'ezimu]

vigésimo primeiro

trigésimo [tri'zezimu]

quadragésimo [kuadra'zezimu]

quingagésimo [kinkua'zezimu]

sexagésimo [segza'zezimu]

septuagésimo [septua'zezimu]

octogésimo [okto'zezimu]

nonagésimo [nona'zezimu]

centésimo [sen'tezimu]

Os pesos e as medidas [usz pezusz i asz medidasz]

As medidas do peso

[medidasz du pezu]

onça [onsa]

libra [libra]

grama [grama]

hectograma [ektograma]

quilograma [kilograma]

tonelada [tonelada]

Miary długości

Stopa = 32,4 cm
Jard = 0,914 m
Mila = 5280 stóp = 1609 m
Mila morska = 1852 m
Milimetr
Centymetr
Decymetr
Metr
Kilometr

Miary powierzchni

Stopa kwadratowa
Jard kwadratowy
Akr
Mila kwadratowa
Centymetr kwadratowy
Decymetr kwadratowy
Metr kwadratowy
Hektar

Miary przestrzenne

Stopa sześcienna
Jard sześcienny
Centymetr sześcienny

As medidas da compridez [medidasz da kompri'desz]

pé [pe]
jarda [zarda]
a légua inglesa ['legua ingleza]
a légua marítima [... ma'ritima]
milímetro [mi'limetru]
centímetro [sen'timetru]
decímetro [de'simetru]
metro [metru]
quilómetro [ki'lometru]

As medidas de superfície [medidasz de superfisje]

pé quadrado [pe kuadrado]
jarda quadrada [zarda kuadrada]
acre [akre]
légua quadrada ['legua kuadrada]
centímetro quadrado [sen'time-
tru ...]
decímetro quadrado [de'simetru ...]
metro quadrado [metru ...]
hectare [ektare]

As medidas de espaço [medidasz du szpasu]

pé cúbico [pé 'kubiku]
jarda cúbica [zarda 'kubika]
centímetro cúbico [sen'timetru ...]

Decymetr sześcienny
Metr sześcienny

Miary objętości

Galon brytyjski = 4,545 l
Galon amerykański = 3,785 l

Litr

decímetro cúbico [de'simetru ...]
metro cúbico [metru ...]

As medidas de volume [medidasz de volume]

o galão inglês [ga'láu in'glesz]
o galão americano [ga'láu ameri-
kanu]
o litro [litru]

KRAJE I NARODOWOŚCI

Czy mówi pan po (polsku)?
Czy rozumie pan po (polsku)?

Nie mówię po (polsku)

Nie rozumiem po (polsku)

Mówię po (polsku)

Ameryka, amerykański, Amery-
kanin

Albania, albański, Albańczyk

Anglia, angielski, Anglik

OS PAÍSES E AS NACIONALIDADES [usz pa'izesz i asz nasjonalidadesz]

Fala polaco? [fala polaku]
Percebe o ... (polaco)? [persebe
u polaku]
Não falo ... (polaco). [nãu falu po-
laku]
Não percebo ... (polaco). [nãu
persebu polaku]
Falo ... (polaco) [falu polaku]
América, americano [a'merika],
[amerikanu]
Albânia, albanês [albañja], [al-
ba'nesz]
Inglaterra, inglês [inglaterra],
[in'glesz]

arabski, Arab	Árabe [ˈarabe]
Australia, australijski, Australijczyk	Austrália, australiano [ausztralja], [ausztraljanu]
Austria, austriacki, Austriak	Áustria, austríaco [ausztrja], [ausztrijaku]
Belgia, belgijski, Belg	Bélgica, belga [ˈbelzika], [belga]
Białoruś, białoruski, Białorusin	Bielorússia, bielorusso [bielorusja], [bielorusu]
Brazylia, brazylijski, Brazylijczyk	O Brasil, brasileiro [u braˈzil], [brazilejru]
Bułgaria, bułgarski, Bułgar	Bulgária, búlgaro [bulgarja], [ˈbulgaru]
Chiny, chiński, Chińczyk	China, Chinês [szina], [sziˈnesz]
Chorwacja, chorwacki, Chorwat	Croácia, croata [kroˈasja], [kroata]
Cypr, cypryjski, Cypryjczyk	Chipre, cipriota [szipre], [sziprijota]
Czechy, czeski, Czech	República Checa, checo [reˈpublika szeka], [szeku]
Dania, duński, Duńczyk	Dinamarca, dinamarquês [dinamarca], [dinamarˈkesz]
Egipt, egipski, Egipcjanin	Egipto, egípcio [eżitu], [eżipsju]
Estonia, estoński, Estończyk	Estónia, estónio [esztońja], [esztonu]
Finlandia, fiński, Fin	Finlândia, finlandês [finlandja], [finlanˈdesz]
Francja, francuski, Francuz	França, francês [fransa], [franˈsesz]
Grecja, grecki, Grek	Grécia, grego [gresja], [gregu]
Hiszpania, hiszpański, Hiszpan	Espanha, espanhol [szpańja], [szpaˈńiol]

Holandia, holenderski, Holender	Holanda, holandês [olanda], [olanˈdesz]
Indie, indyjski, Hindus	Índia, indiano (hindu) [indja], [indjanu]
Irlandia, irlandzki, Irlandczyk	Irlanda, irlandês [irlanda], [irlanˈdesz]
Islandia, islandzki, Islandczyk	Íslândia, islandês [iszlandja], [iszlanˈdesz]
Izrael, izraelski, (żydowski, hebrajski), Izraelczyk	Israel, israelita [iszraˈel], [iszraelita]
Japonia, japoński, Japończyk	Japão, japonês [zaˈpäu], [zapoˈnesz]
Jugosławia, jugosłowiański, Jugosłowianin	Jugoslávia, jugoslavo [żugoszlawja], [żugoszlawu]
Kanada, kanadyjski, Kanadyjczyk	Canadá, canadiano [kanaˈda], [kanadjanu]
Litwa, litewski, Litwin	Lituânia, lituano [lituańja], [lituanu]
Łotwa, łotewski, Łotysz	Letónia, letão [letońja], [leˈtäu]
Meksyk, meksykański, Meksykancin	México, mexicano [ˈmesziku], [meszikanu]
Niemcy, niemiecki, Niemiec	Alemanha, alemão [alemańja], [alemäu]
Norwegia, norweski, Norweg	Noruega, norueguês [noruega], [norueˈgesz]
Polska, polski, Polak	Polónia, polaco [polońja], [polaku]
Portugalia, portugalski, Portugalczyk	Portugal, português [purtuˈgal], [purtuˈgesz]
Rosja, rosyjski, Rosjanin	Rússia, russo [rusja], [rusu]
Rumunia, rumuński, Rumun	Roménia, romeno [romeńja], [romenu]

Serbia, serbski, Serb
Słowacja, słowacki, Słowak

Stany Zjednoczone, amerykański, Amerykanin

Szwajcaria, szwajcarski, Szwajcar
Szwecja, szwedzki, Szwed
Turcja, turecki, Turek
Wielka Brytania, brytyjski, Brytyjczyk
Węgry, węgierski, Węgier

Włochy, włoski, Włoch

Kontynenty

Europa, europejski, Europejczyk

Azja, azjatycki, Azjata

a) Bliski Wschód

b) Daleki Wschód

Afryka, afrykański, Afrykańczyk

Ameryka, amerykański, Amerykanin

a) Północna

b) Południowa

Sérvia, sérvio ['servja], [servu]
Eslováquia, eslovaco [szlo'vakja], [szlovaku]

Os Estados Unidos, americano [uz esztaduz unidusz], [amerikanu]

Suiça, suíço [suisa], [suisu]
Suécia, sueco ['suesja], [sueku]
Turquia, turco [turkija], [turku]
Grã-Bretanha, britânico [grãbretañja], [bri'taniku]

Hungria, húngaro [ungrija], ['ungaru]

Itália, italiano [i'talja], [italjanu]

Os continentes [usz kontinentesz]

Europa, europeu [europa], [europjeu]

Ásia, asiático [azja], [a'zjatiku]

a) O Próximo Oriente [u'prosimo orjente]

b) O Oriente [u prjente]

África, africano ['afrika], [afrikanu]

América, americano [a'merika], [amerikanu]

a) do Norte [du norte]

b) do Sul [du sul]

Australia

Oceania

Antarktyda

Austrália, australiano [ausztralja], [ausztraljanu]

Oceânia [osjañja]

Antártida [an'tartida]

ZAWODY ITP.

advokat
aktor
artysta
biznesmen

chirurg
cieśla
dentysta
drukarz
dyrektor
dziennikarz
emeryt, emerytowany
fotograf
handlowiec
inżynier
jubiler
kierowca
krawiec
kucharz

AS PROFISSÕES [asz profi'sójisz]

Advogado [advogadu]
Actor [a'tor]
Artista [artiszta]
Homem de negócios [omej de ne'gosjusz]
Cirurgião [sirur'zjãu]
Carpinteiro [karpintejru]
Dentista [dentsizta]
Tipógrafo [ti'pografu]
Director [dire'tor]
Jornalista [żurnaliszta]
Jubilado [żubiladu]
Fotógrafo [fu'tografu]
Comerciante [komersjante]
Engenheiro [enżeñejru]
Joalheiro [żualjejru]
Conductor [kondu'tor]
Alfaiate [alfajate]
Cozinheiro [koziñejru]

ksiądz
lekarz
literat
malarz
mechanik
muzyk
nauczyciel
naukowiec
ogrodnik
pisarz
poeta
policjant

prawnik
prezes
profesor
robotnik
a) wykwalifikowany
b) niewykwalifikowany

rolnik
rzemieślnik
sekretarka
sprzedawca
student
szewc
ślusarz
tłumacz
uczeń

Padre [padre]
Médico [ˈmediku]
Escritor [szkriˈtor]
Pintor [pinˈtor]
Mecánico [meˈkaniku]
Músico [ˈmuziku]
Professor [profeˈsor]
Investigador [invesztigaˈdor]
Jardinheiro [żardiñeju]
Escritor [szkriˈtor]
Poeta [pueta]
Agente de polícia [aʒente de poˈlisja]
Jurista [żuriszta]
Presidente [prezidente]
Professor [profeˈsor]
Operário [operarju]
a) qualificado [kualifikadu]
b) não qualificado [nãu kualifikaˈdu]
Agricultor [agrikulˈtor]
Artesão [arteˈzãu]
Segretária [segreˈtarja]
Vendedor [vendeˈdor]
Estudante [sztudante]
Sapateiro [sapateju]
Serralheiro [serraljeiru]
Tradutor [traduˈtor]
Aluno [alunu]

urzędnik
a) państwowy
właściciel...
wojskowy
zegarmistrz
żołnierz

POCZTA, TELEFON, TELEGRAF

Na poczcie

Proszę mi wskazać drogę do urzędu pocztowego.

Okienko doręczenia ogólnego (poste restante).

Czy są jakieś:

- a) listy
- b) paczki
- c) przesyłki polecane do ...

Oto moje nazwisko

Empregado [empregadu]
a) do Estado [du sztadu]
Proprietário de... [proprietarju]
Militar [miliˈtar]
Relojoeiro [relozeju]
Soldado [soldadu]

OS CORREIOS, TELEFONE, TELÉGRAFO

Nos Correios [nusz korrejuz]

Indique-me o caminho para os Correios mais próximos, se faz favor. [indike me u kamiñu para usz korrejuz maisz ˈprosimusz]

O guiché onde se pode receber o correio de «poste restante» [u giˈsze onde se pode reseˈber u korreju de poste restante]

Será que há [seˈra ke a]

- a) cartas [kartasz]
- b) pacotes [pakotesz]
- c) cartas registadas para ... ? [kartasz rezisztadasz]

Eis o meu nome. [ejsz u meu nome]

Spodziewam się listu poleconego lub przekazu pieniężnego. | Estou à espera duma carta registada ou dum mandado postal. [sztou a szpera duma karta reżisztada u dum mandadu posz'tal]

Ile kosztują znaczki na te listy? | Quanto é que custam os selos para estas cartas? [kuantu e ke kuzstam usz selusz para esztasz kartasz]

Czy ma pani jakieś ciekawe znaczki dla kolekcjonerów? | Tem selos para coleccionar? [tem selusz para koleksjo'nar]

Poproszę następujące znaczki. | Quería estes selos. [kerija esztesz selusz]

To ma być wysłane: | Isto tem que ser mandado [isztu tem ke ser mandadu]

a) pocztą lotniczą | a) por avião [pur aviäu]

b) jako list zwykły | b) por correio normal [pur korreju nor'mal]

c) jako ekspres | c) por correio azul [pur korreju a'zul]

d) faxem | d) via fax [vija faks]

e) jako paczka | e) como um pacote [komu um pakote]

To ma być wysłane jako list polecony. | Isto tem que ser mandado como uma carta registada. [isztu tem ke ser mandadu komu uma karta reżisztada]

Musi pan sprecyzować zawartość paczek wysyłanych za granicę. | Tem que declarar o conteúdo dos pacotes mandados para o estrangeiro. [tem ke dekla'rar u kontjudu dusz pakotesz mandadusz para u sztranzejru]

Proszę wypełnić ten formularz. | Preenche este impresso. Escreva legivelmente. [prijsenze eszte impressu szkreva leżivelmente]

Proszę pisać czytelnie. | Taxa suplementar [tasza suplementar]

Opiata dodatkowa. | O endereço [enderesu]

Adres. | O destinatário [desztina'tarju]

Adresat. | Colar [ko'lar]

Nakleić. | Via aérea [vija aerja]

Poczta lotnicza. | O serviço das encomendas [servisu daz enkomendasz]

Biuro przyjęć. | A indemnização [indemniza'säu]

Odszkodowanie. | O conteúdo [kontjudu]

Zawartość | A taxa alfandegária [tasza alfandegarja]

Cło. | A declaração alfandegária [deklara'säu alfandegarja]

Deklaracja celna. | A data [data]

Data. | A entrega [entrega]

Dostarczenie. | A destinação [desztina'säu]

Przeznaczenie. | O envelope [envelope]

Koperta. | Ultrapassar [ultrapa'sar]

Przekroczyć. | A taxa [tasza]

Opiata. | Estrangeiro [sztran'zejru]

Zagraniczny. | O pagamento pela carta registrada [pagamentu pela karta reżisztrada]

Opiata za list polecony. | A encomenda [enkomenda]

Przesyła | Mandar a ... [man'dar a]

Przesłać do... | Os Correios centrais [korrejusz sen'trajisz]

Poczta główna

Krajowy.	Nacional [nasjo'nal]
Ubezpieczenie.	O seguro [seguru]
Skrzynka pocztowa.	O marco [marku]
Przekaz pieniężny.	O mandado postal [mandadu posz'tal]
Paczka.	O pacote [pakote]
Opłata pocztowa.	A taxa postal [tasza posz'tal]
Stempel pocztowy	O carimbo postal [karimbu posz'tal]
Kartka pocztowa.	O postal [posz'tal]
Taryfa pocztowa.	A tarifa postal [tarifa posz'tal]
Listonosz.	O carteiro [kartejru]
Naczelnik poczty.	O dirigente dos Correios [dirizente dusz korrejusz]
Oplacone z góry.	Pago zntecipadamente [pagu anti-sipadamente]
Druk.	O impresso [impressu]
Adres zwrotny.	O endereço do destinador [endere-su du desztina'dor]
Pokwitowanie.	O recibo [resibu]
Przyjąć, otrzymać.	Receber [rece'ber]
Zarejestrować.	Registrar [rezi'sztar]
Regulamin, przepisy.	O regulamento [regulamentu]
Zwracać.	Devolver [devol'ver]
Zwrot z adnotacją „niepełny adres”	Devolvido com a inscrição «endereço incompleto» [devolvidu kom a inszkri'sâu enderesu in-kompletu]
Nadawca.	O expeditor [ejszpedi'tor]
Podpis.	A assinatura [sinatura]

Znaczek
Opakowanie.

Telefonowanie.

Chciałbym zadzwonić.

Czy może pani zadzwonić pod ten numer i poprosić...

Czy może pani poprosić ten numer?

Chciałbym uzyskać połączenie ze statkiem ... płynącym do... oraz rozmawiać osobiście z ...

Czy mogę rozmawiać z...

Tu mówi...

Jest pan przozony do telefonu.

Rozmowa międzymiastowa do...

Gdzie mogę pana zastać pod telefonem?

Mój numer telefonu:...

O selo [selu]
O embrulho [embrulju]

Telefonar [telefo'nar]

Queria telefonar. [kerija telefo'nar]

Não se importa de marcar este número e de pedir ... [nâu se importa de mar'kar eszte 'numeru i de pe'dir ...]

Pode chamar este número? [pode sza'mar eszte 'numeru]

Queria obter uma ligação com o navio ... no caminho de ... e falar com ... [kerija ob'ter uma li-ga'sâu kom u navijo ... nu kamifiu de ... i fa'lar kom ...]

Queria falar com [kerija fa'lar kom]

É da parte de ... [e da parte de]

Há um telefonema para o senhor. [a um telefonema para u se'ñor]

O telefonema interurbano para ... [u telefonema interurbanu para]

Tem um número de telefone onde possa apanhá-lo? [tem um 'numeru de telefone onde possa apañalu]

O meu número de telefone é ... [u meu 'numeru de telefone e]

Może pan zadzwonić do mnie do hotelu.

Proszę niedługo zadzwonić do mnie.

Zadzwoń do pana jutro.

Linia jest zajęta.

Podala mi pani zły numer.

Proszę chwilę zaczekać. Jest pańskie połączenie.

Telegramy.

Skąd mogę wysłać telegram?

Chciałbym wysłać telegram z odpowiedzią opłaconą z góry.

Czy mogę dostać druk do wypełnienia?

Pode telefonar-me ao hotel. [pode telefonarme au o'tel]

Queria que o senhor me telefonasse mais logo. [kerija ke u se'ñor me telefonasse maisz lo-gu]

Vou telefonar-lhe amanhã. [vou telefonarlji ama'ñã]

A linha está ocupada. [a liña szta okupada]

Indicou-me um número errado. [indikoume um 'numeru erradu]

Espere um momento. Há a ligação que o senhor pediu. [szpere um momentu a a ligasãu ke u se'ñor pediu]

Os telegramas [osz telegramasz]

De onde é que posso mandar um telegrama? [dionde e ke posso man'dar um telegrama]

Queria mandar um telegrama com a resposta paga antecipadamente [kerija man'dar um telegrama kom a reszposzta paga anticipadamente]

Não se importa de passar-me um impresso para preencher? [nãu se importa de pasarme um impressu para prijen'szer]

To ma być wysłane najszybszą drogą.

TRANSAKCJE BANKOWE

W banku.

Proszę wskazać mi drogę do najbliższego banku.

Czy jest tu filia banku...?

Czy mogę się widzieć z naczelnikiem?

Czy mogę pobrać pieniądze na tę akredytywę?

Chciałbym podjąć pieniądze.

Chciałbym zrealizować czeki podróżne.

Chciałbym wymienić obcą walutę.

Jaki jest kurs wymiany walut?

Isto deve ser mandado pela via mais rápida. [isztu deve ser mandadu pela vija maisz 'rapida]

AS TRANSAÇÕES BANCARIAS

[transak'sójisz bankariasz]

No banco [nu banku]

Pode mostrar-me o caminho para o banco mais próximo? [pode moszt'rarme u kamiñu para u banku maisz 'próssimu]

Há aqui uma filial do banco ... ? [a a'ki uma fi'lial du banku ...]

Posso falar com o dirigente? [possu fa'lar kom u dirizente]

Posso receber dinheiro desta carta de crédito? [possu rese'ber diñjeiro deszta karta de 'kreditu]

Queria levantar dinheiro. [kerija levan'tar dinjeiru]

Queria cambiar cheques de viagem. [kerija kam'bjar szekesz de vjażem]

Queria cambiar divisas. [kerija kam'bjar devizas]

Qual é a cotação do câmbio das divisas? [kual e a kota'sãu du Kambju dasz devizas]

Czy otrzymał pan przekaz dla mnie?	Tem recebido o mandado postal de mim? [tem resebidu u mandadu posz'tal de mim]
Nazywam się...	Chamo-me ... ['szamume]
Jakiej sumy pan się spodziewa?	De que quantia está à espera? [de ke kuantija szta a szpera]
Czy mogę prosić o pański paszport?	Pode mostrar-me o seu passaporte? [pode mosz'trarme u seu pasaporte]
Proszę się podpisać.	Assine aqui, se faz favor. [asine a'ki se fasz fa'vor]
Proszę zanieść ten rachunek do kasy, okienko numer...	Faça favor de levar este recibo para a caixa número ... [fasa fa'vor de le'var eszte resibu para a kaj-sza 'numeru...]
Chciałbym zrealizować czek.	Queria levantar um cheque. [kerija levan'tar um szeke]
Proszę podpisać czek z drugiej strony.	Assine o cheque no reverso. [asine u szeke nu reverso]
Chciałbym kupić czeki podróżne.	Queria comprar cheques de viagem. [kerija komp'rar szezesh de vjazem]

Słownictwo

akceptacja
akredytywa

banknot
bilon
czek

200

Vocabulário

A aceitação [asejta'sāu]
A carta de crédito [karta de 'kreditu]
A nota [nota]
As moedas [muedasz]
O cheque [szeke]

depozyt
gotówka
konto
kosztowności

makler
obligacje
odsetki
pieniądze
podpisać
reszta
święto państwowe (bank nieczynny)
wartość
weksel

wypłacane na okaziciela

zniżka

Zwroty przydatne w interesach.

Chciałbym rozmawiać z kierownikiem.
Czy to pan jest kierownikiem?

Czy zrozumie pan, jeżeli będę mówił po...

O depósito [de'pozitu]
O dinheiro (afidatário) [diñjeiro]
A conta bancária [konta bankarja]
Os objectos preciosos [ob'żetusz presjozusz]
O corretor [kore'tor]
As obrigações [obriga'sōjisz]
Os juros [żurusz]
O dinheiro [diñjeiru]
Assinar [asi'nar]
O troco [troku]
O feriado (o banco está fechado) [ferjadu]
O valor [va'lor]
A letra de câmbio [letra de 'kambju]
Pago ao portador [pagu au portador]
O desconto [u deszkontu]

Expressões úteis nos negócios [ejszpre'sōjisz 'utejsz nusz ne'gosjusz]

Queria falar com o dirigente. [kerija fa'lar kom u diri'zente]
O senhor é o dirigente? [u seńor e u diri'zente]
O senhor vai perceber se eu falar ... ? [u se'ńor vai perse'ber se eu fa'lar...]

Nie mówię po...	Não falo ... [nãu falu]
Czy jest tu ktoś kto mówi po...	Alguém aqui fala ... ? [al'gem a'ki fala]
Kiedy będę mógł zobaczyć się z kierownikiem?	Quando é que vou poder falar com o chefe? [kuandu e ke vou pu'der fa'lar kom o szeffe]
Może pan przekazać moją wizytówkę kierownikowi?	Não se importa de passar ao chefe o meu cartão de visita? [nãu se importa de pa'sar au szeffe u meu kar'tâu de vizita]
Kiedy wróci?	Quando é que vai voltar? [kuandu e ke vai vol'tar]
Zaczekam	Vou esperar. [vou szpe'rar]
a) przyjdę później	a) Vou voltar mais tarde. [vou vol'tar maisz tarde]
Przyjdę później z tłumaczem.	Vou voltar mais tarde com um intérprete [vou vol'tar maisz tarde kom um in'terprete]
Reprezentuję firmę ... z ...	Represento a empresa ... de ... [reprezentu a empreza ...]
Chciałbym, żeby ktoś mi towarzyszył jako przewodnik.	Queria que alguém me acompanhasse. [keria ke al'gem me akompañasse]
Czy zna pan te adresy?	Conhece estes endereços? [kuñe-se esztesz enderesusz]
Proszę mnie zaprowadzić do...	Leve-me a ... [leveme a ...]
a) chodźmy od razu.	a) Vamos lá agora mesmo. [vamusz la agora meszmu]
Czy może mi pan polecić dobrego prawnika?	Pode recomendar-me um bom jurista? [pode recomen'darme um bom żuriszta]

Potrzebuję maszynistki która rozumie po...	Preciso duma dactilógrafa que perceba o ... [presizu duma dacti'lografa ke perseba ...]
Czy mógłby pan poprosić ten numer?	Poderia chamar este número? [poderia sha'mar eszte 'numeru]
Niech pan poprosi do telefonu pana...	Chame ao telefone o senhor ... [szame au telefone u señor ...]
Proszę go poprosić, żeby zadzwonił jak wróci.	Peça-lhe que me ligue quando voltar. [pesa lji ke me lige kuandu vol'tar]
Niech pan poprosi do telefonu kogoś, kto mówi po...	Chame ao telefone alguém que fale ... [szame au telefone al'gem ke fale ...]

Nakładem Wydawnictwa
„KRAM”

ukazały się również:

Rozmówki polsko-angielskie
Rozmówki polsko-francuskie
Rozmówki polsko-hiszpańskie
Rozmówki polsko-niemieckie
Rozmówki polsko-rosyjskie
Rozmówki polsko-ukraińskie
Rozmówki polsko-węgierskie
Rozmówki polsko-włoskie